

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

12 DECEMBRE 1963.

Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires pour l'exercice 1964.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. **ADAM**.

SOMMAIRE.

	page
I. <i>Comment se présente le budget pour l'exercice 1964 ?</i>	
Exposé du Ministre des Finances	3
II. <i>Quelques aspects particuliers du budget.</i>	
Exposé du Ministre, Adjoint aux Finances	4
III. <i>Discussion.</i>	
1. L'exécution du budget de 1963 et l'assainissement des finances publiques	7
2. L'estimation des recettes et des dépenses pour 1964	8
3. Les cent milliards de plus-values de recettes depuis 1960	9
4. L'incidence de l'index des prix sur le budget	12
5. L'incidence de la péréquation cadastrale	13

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierre De Smet, président; Beauduin, De Baeck, De Man, Louis Desmet, Franck, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Lacroix, Leemans, Ligot, Molter, Scokaert, Van Cauwenberghe, Van Houtte, Van Laeys, Versé, Vreven, Wiard et Adam, rapporteur.

R.A 6586.

Voir :

Document du Sénat :

5-I (Session de 1963-1964) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

12 DECEMBER 1963.

Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor het dienstjaar 1964.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **ADAM**.

INHOUD.

	blz.
I. <i>Hoe ziet de begroting voor het dienstjaar 1964 er uit ?</i>	
Uiteenzetting van de Minister van Financiën	3
II. <i>Enkele bijzondere aspecten van de begroting.</i>	
Uiteenzetting van de Minister, Adjunct voor Financiën	4
III. <i>Bespreking.</i>	
1. De uitvoering van de begroting 1963 en de gezondmaking van de openbare financiën	7
2. De raming van ontvangsten en uitgaven voor 1964	8
3. De 100 miljard aan meerontvangsten sinds 1960	9
4. De invloed van het indexcijfer van de prijzen op de begroting	12
5. De invloed van de kadastrale perekwatatie	13

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierre De Smet, voorzitter; Beauduin, De Baeck, De Man, Louis Desmet, Franck, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Lacroix, Leemans, Ligot, Molter, Scokaert, Van Cauwenberghe, Van Houtte, Van Laeys, Versé, Vreven, Wiard en Adam, verslaggever.

R.A 6586.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-I (Zitting 1963-1964) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

6. Les dépenses à l'Education nationale	13	6. De uitgaven voor Nationale Opvoeding	13
7. La politique sociale en général	14	7. De sociale politiek in het algemeen	14
8. La politique du logement	14	8. De huisvestingspolitiek	14
9. Les pensions	15	9. De pensioenen	15
10. La revalorisation de la Fonction publique	16	10. De herwaardering van het Openbaar Ambt	16
11. Le Fonds agricole	16	11. Het Landbouwfonds	16
12. La dette publique et la trésorerie	17	12. De openbare schuld en de thesaurie	17
13. L'appel probable au marché des capitaux en 1964	21	13. Vermoedelijk beroep op de geldmarkt in 1964	21
14. L'augmentation des recettes de l'Etat par rapport à celles du produit national brut de 1962 à 1963	21	14. De vermeerdering van de rijksontvangsten ten opzichte van de vermeerdering van het bruto nationaal produkt van 1962 tot 1965	21
15. La réforme du régime de la taxe de transmission. Incidence sur les prix	22	15. De hervorming van de regeling voor de overdrachtsbelasting. — Terugslag op de prijzen	22
16. Contrôle des dépenses et plus particulièrement des parastataux	23	16. Controle op de uitgaven en meer in het bijzonder op de parastatale lichamen	23
17. Politique régionale	23	17. Regionale politiek	23
18. La programmation	24	18. Programmatie	24
19. Financement par la Banque nationale d'une partie de la contribution de la Belgique au Fonds monétaire international	24	19. Financiering door de Nationale Bank van een deel van de Belgische bijdrage in het Nationaal Monetair Fonds	24
20. La réforme du régime des coefficients bancaires, son évolution, sa répercussion sur la trésorerie de l'Etat et sur la politique d'expansion économique	25	20. De hervorming van de regeling voor de bankcoëfficiënten, de evolutie ervan, de terugslag op de staatsthesaurie en op de politiek van economische expansie	25
21. La situation sur les marchés financiers	30	21. De toestand op de financiële markten	30
22. Les tendances inflatoires	35	22. De inflatoire tendensen	35
23. Mesures prises par le Gouvernement pour enrayer les tendances inflatoires	37	23. Regeringsmaatregelen tegen de inflatoire tendensen	37
IV. Votes.	40	IV. Stemmingen.	40
Annexe — Questions et réponses	41	Bijlage — Vragen en Antwoorden	41

MESDAMES, MESSIEURS,

**I. COMMENT SE PRESENTE LE BUDGET
POUR L'EXERCICE 1964 ?****Exposé du Ministres des Finances.**

Le Ministre des Finances introduit la discussion par un exposé rappelant comment fut exécuté le budget pour l'exercice 1963 et comment se présente le projet de budget pour l'exercice 1964.

Cet exposé étant la répétition du discours qu'il prononça à la Chambre des Représentants, il plaira sans doute à l'Assemblée de s'y référer.

Votre rapporteur croit, toutefois, utile d'en dégager ici l'essentiel, en ce qui concerne le budget *ordinaire*, à savoir :

1° les recettes et les dépenses ordinaires sont présentées en équilibre au niveau de 148,7 milliards, soit une augmentation de 5,5 % par rapport au montant des recettes de 1963 qui, elles, atteindront probablement 140,9 milliards.

2° les prévisions de *recettes* pour 1964 reposent sur la supputation d'un accroissement du produit national brut à concurrence de 4 % à prix constants et à 6 % à prix courants.

Le Ministre considère que cet accroissement est modéré.

3° les prévisions de *dépenses* marquent une augmentation de 8,6 milliards par rapport au budget initial de 1963 et d'environ 5 milliards par rapport aux prévisions d'exécution de ce budget.

Le rapport fait par M. Scheyven au nom de la Commission du budget à la Chambre des Représentants contient, à la page 6, une liste des principaux postes qui sont en accroissement et cela pour un montant total de 8,2 milliards.

Le Ministre des Finances croit devoir compléter cette liste, par l'indication d'une augmentation de 300 millions de francs résultant de l'accroissement du nombre des pensionnés et de l'allongement de la durée de la vie et d'une augmentation de 300 millions de francs résultant d'une majoration de 3 % à partir du 1^{er} janvier 1961 pour les pensions de retraite et de survie à charge de l'Etat, en vertu de la loi du 2 août 1962.

Ainsi le total de ces augmentations ressort-il à 8,8 milliards au lieu de 8,2 milliards. Selon le Ministre, ces augmentations sont inévitables soit en raison de leur caractère technique, telles les charges de la dette publique, des pensions et de l'éducation nationale, soit en raison de leur incompressibilité d'ordre légal telles l'amélioration des pensions, la dotation de l'Etat aux communes, la revalorisation de la fonction publique, soit en raison enfin de la politique délibérée du Gouvernement et du Parlement dont elles sont l'expression et qui se traduisent dans les lois nouvelles ou en projet, telle la réforme de l'assurance maladie-invalidité, le projet de loi relatif aux hôpitaux.

La montée des dépenses a pu être contenue, toutefois, à 8,6 milliards par rapport au budget initial de

DAMES EN HEREN,

**I. HOE ZIET DE BEGROTING VOOR HET
DIENSTJAAR 1964 ER UIT ?****Uiteenzetting van de Minister van Financiën.**

De Minister van Financiën leidt de bespreking in met een betoog waarin hij eraan herinnert hoe de begroting voor het dienstjaar 1963 werd uitgevoerd en hoe de ontwerp-begroting voor het dienstjaar 1964 er uit ziet.

Daar deze uiteenzetting een herhaling is van de redevoering die hij voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft gehouden, zij het ons veroorloofd de Vergadering daarnaar te verwijzen.

Uw verslaggever acht het evenwel dienstig hier de hoofdzaak ervan in het licht te stellen, wat de *gewone* begroting betreft :

1° de gewone ontvangsten en de gewone uitgaven worden in evenwicht ingediend, op een bedrag van 148,7 miljard, dat maakt een verhoging van 5,5 % ten opzichte van het bedrag der ontvangsten van 1963 die vermoedelijk 140,9 miljard zullen belopen.

2° de ramingen van de *ontvangsten* voor 1964 berusten op het vermoeden dat het Bruto Nationaal Produkt met 4 % zal toenemen tegen constante prijzen en met 6 % tegen courante prijzen.

De Minister acht zulks een matige stijging.

3° de ramingen van de *uitgaven* vertonen een verhoging van 8,6 miljard ten aanzien van de oorspronkelijke begroting voor 1963 en van ongeveer 5 miljard ten opzichte van de ramingen betreffende de uitvoering van deze begroting.

In het verslag dat namens de Kamercommissie voor de Begroting door de heer Scheyven werd uitgebracht, is op blz. 6 een lijst opgenomen van de belangrijkste posten die gestegen zijn, en zulks voor een totaal bedrag van 8,2 miljard.

De Minister van Financiën is van oordeel dat hij deze lijst moet aanvullen door te wijzen op een verhoging van 300 miljoen frank als gevolg van de toename van het aantal gepensioneerd en van de langere levensduur, alsmede op een verhoging van 300 miljoen frank ingevolge een vermeerdering van de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Staat, die krachtens de wet van 2 augustus 1962 met ingang van 1 januari 1961 met 3 % worden verhoogd.

Deze gezamenlijke verhogingen bereiken dus 8,8 miljard in plaats van 8,2 miljard. Volgens de Minister zijn zij onvermijdelijk, hetzij wegens hun technisch karakter, zoals de lasten van de Rijksschuld, van de pensioenen en van de Nationale Opvoeding, hetzij omdat zij krachtens de wet niet kunnen beperkt worden, zoals de verbetering van de pensioenen, de dotation van de Staat aan de gemeenten, de herwaardering van het openbaar ambt, hetzij wegens het wel overwogen beleid van de Regering en van het Parlement waarvan zij de weergave zijn en dat tot uiting komt in nieuwe wetten of in ontwerpen, zoals de hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en het ontwerp van wet op de ziekenhuizen.

De toestemming van de uitgaven kon evenwel worden beperkt tot 8,6 miljard ten opzichte van de oor-

1963, grâce à des réductions sur divers postes budgétaires.

Quant au budget *extraordinaire* pour 1964, il se monte à 19.464 millions.

Il présente deux caractéristiques. D'une part, priorité est accordée à un certain nombre de travaux déterminés (routes et ports). D'autre part, les crédits globaux sont étalés : 4 milliards sont reportés au premier semestre 1964 et sur des projets d'engagement de 1964 (augmentés des 4 milliards reportés susdits), 7 milliards sont reportés sur le premier semestre de 1965. Cette mesure a pour but de restreindre les tentances inflationnistes, particulièrement dans le domaine de la construction.

De l'ensemble des données ci-dessus, il apparaît que *l'impasse budgétaire* consiste exclusivement dans le découvert du budget extraordinaire se chiffrant à 19,8 milliards.

Afin de déterminer l'accroissement *net* de la dette publique, il importe d'en soustraire les amortissements de la Dette publique en 1964 se montant à 11,3 milliards, soit un accroissement net du chef des opérations budgétaires proprement dites de 8,5 milliards.

Certes, *le recours à l'emprunt* pour les besoins du Trésor ne pourra se limiter à cette somme. Il y a lieu d'y ajouter 4,5 milliards pour le Fonds des Routes, 2,5 milliards pour garanties au Congo et 1 milliard au titre du Fonds de tiers, soit un accroissement de la Dette publique pour 1964 évalué à 16,5 milliards. Ce chiffre ne comporte pas, évidemment, les besoins éventuels des parastataux et autres établissements ayant un caractère public.

Faisant l'autocritique de son budget, le Ministre déclare qu'il se rend parfaitement compte des difficultés auxquelles il aura à faire face pour maintenir la Dette publique dans les limites rigoristes qu'il a exposées et qu'exige la continuation de l'assainissement financier.

Sa tâche sera rendue d'autant plus difficile que la Trésorerie aura à supporter l'arrière-fait de la politique financière de gouvernements précédents, qui n'avaient pas assortis d'un amortissement annuel ou n'avaient assortis que d'un amortissement insuffisant deux emprunts importants, datant de 12 et 6 ans, qui viendront à échéance en 1964.

Il espère, néanmoins, pouvoir réemprunter une partie des capitaux qui font l'objet de ces remboursements.

II. ASPECTS PARTICULIERS DU BUDGET.

Exposé du Ministre, Adjoint aux Finances.

1. Revalorisation de la Fonction publique.

Une action publique cohérente n'est possible, dit le Ministre, que si l'Etat dispose d'un corps de fonctionnaires compétents, dynamiques et intègres. C'est le motif pour lequel l'objectif premier de tout gouvernement doit être d'améliorer sans cesse la qualité de son corps de fonctionnaires.

spronkelijke begroting voor 1963, dank zij verminderingen op diverse begrotingsposten.

Wat de *buitengewone* begroting voor 1964 betreft, zij bedraagt 19.464 miljoen.

Zij vertoont twee kenmerken. Enerzijds de voorrang die wordt verleend aan een aantal welbepaalde werken (wegen en havens). Anderzijds de spreiding van de globale kredieten : 4 miljard worden overgedragen op het eerste kwartaal 1964 en op vastleggingsontwerpen voor 1964 (vermeerderd met de voornoemde overgedragen 4 miljard), 7 miljard worden overgedragen op het eerste semester van 1965. Deze maatregel beoogt de inflatietendens tegen te gaan, bijzonder voor het bouwbedrijf.

Uit de gezamenlijke bovenstaande gegevens blijkt dat het *begrotingsstekort* uitsluitend bestaat in het tekort van de buitengewone begroting, dat 19,8 miljard bereikt.

Om de *netto*-aangroei van de Rijksschuld te bepalen dienen de aflossingen van de Rijksschuld in 1964 ervan te worden afgetrokken, namelijk 11,3 miljard, dat maakt een netto-vermeerdering van 8,5 miljard ingevolge de eigenlijke begrotingsverrichtingen.

De leningen ten behoeve van de Thesaurie zullen natuurlijk niet tot deze som kunnen worden beperkt. Hierbij dient te worden gevoegd 4,5 miljard voor het Wegenfonds, 2,5 miljard voor waarborgen aan Kongo en 1 miljard als derdengelden, dat maakt een stijging van de Rijksschuld voor 1964 die op 16,5 miljard wordt geraamd. Dit cijfer omvat natuurlijk niet de eventuele behoeften van de parastatale instellingen en van de andere inrichtingen met een openbaar karakter.

De Minister, die zelf zijn begroting aan een kritisch onderzoek onderwerpt, verklaart dat hij zich volkomen rekenschap geeft van de moeilijkheden die hij zal te overwinnen hebben om de Rijksschuld binnen de strakke grenzen te houden die hij heeft aangegeven en die noodzakelijk zijn om de sanering van de financiën te kunnen voortzetten.

Zijn taak zal des te meer worden bemoeilijkt daar de Schatkist de weerslag zal ondergaan van het financieel beleid van de vorige regeringen, die niet hadden voorzien in een jaarlijkse aflossing of die slechts in een ontoereikende aflossing hadden voorzien voor twee belangrijke leningen welke respectievelijk 12 en 6 jaar geleden werden aangegaan en in 1964 zullen komen te vervallen.

Hij hoopt evenwel opnieuw een gedeelte van de terug te betalen kapitalen te kunnen lenen.

II. ENKELE BIJZONDERE ASPECTEN VAN DE BEGROTING.

Uiteenzetting van de Minister, Adjunct voor Financiën.

1. Herwaardering van het Openbaar Ambt.

Een samenhangend overheidsbeleid is slechts mogelijk, aldus de Minister, als de Staat over een bevoegd, dynamisch en onkreukbaar ambtenarenkorps beschikt. Daarom moet elke regering in de eerste plaats er naar streven de kwaliteit van het ambtenarenkorps voortdurend te verbeteren.

Cette action se déroule sur trois plans :

- l'organisation des services;
- la formation professionnelle des agents;
- les rémunérations.

En ce qui concerne l'aspect rémunération, il faut éviter que ne se creuse un écart trop important entre les salaires dans le secteur privé et les traitements du secteur public.

Sous le signe de la coopération avec les grandes organisations syndicales, diverses mesures ont été prises :

- la revalorisation des échelles de traitement;
- la revision du régime des allocations de foyer et de résidence;
- la revalorisation du pécule de vacances;
- la péréquation des pensions.

Le coût de ces mesures peut être estimé à $\pm$ 13 milliards en 2 1/2 ans, dont 5,1 milliards à charge de l'exercice 1963 et 5,1 milliards à charge de l'exercice 1964.

2. Politique sociale dans le secteur privé.

Elle s'est manifestée de façon particulièrement sensible dans les domaines ci-après :

a) Le marché de l'emploi.

Le plein emploi est réalisé, grâce à l'expansion économique qu'a encouragée le Gouvernement.

b) La réforme du F.N.A.M.I.

Elle se traduira par les avantages sociaux suivants :

- la gratuité des soins hospitaliers en faveur de certaines catégories sociales;
- la gratuité des soins aux pensionnés;
- l'extension et l'amélioration des prestations assurées aux bénéficiaires du régime;
- l'extension du régime aux indépendants, agents du secteur public, étudiants, travailleurs domestiques, etc...

Le coût de la réforme exigera 1,2 milliard de crédits nouveaux qui sont inscrits au présent projet de budget.

c) La réforme des hôpitaux.

La réforme du F.N.A.M.I. sera prolongée par celle des hôpitaux. Voté par le Sénat, le projet déposé à cette fin par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, vient d'être transmis à la Chambre des Représentants. Son coût est déjà pris en charge par le projet de budget pour 1964, à concurrence de 400 millions de francs.

Il convient de signaler que ce projet allégera indirectement les finances communales, en diminuant le déficit des C.A.P. en provenance des hôpitaux.

d) Le financement des pensions.

Les crédits nécessaires à ce financement sont sensiblement majorés :

- pour le régime des ouvriers, le crédit est porté de $\pm$ 1.700 millions en 1962 à 2.250 millions en 1964;
- pour le régime des indépendants, de $\pm$ 1.200 millions en 1962 à 1.492 millions en 1964;
- pour le régime ouvrier-mineur, de $\pm$ 4.819 millions en 1962 à 5.083 millions en 1964.

Dat streven komt op drie vlakken tot uiting :

- de organisatie van de diensten;
- de beroepsopleiding van de ambtenaren;
- de bezoldiging.

Wat betreft de bezoldiging moet worden vermeden dat een te grote kloof ontstaat tussen de lonen in de particuliere sector en de wedden in de overheidssector.

In samenwerking met de grote vakverenigingen werden verscheidene maatregelen genomen :

- de herwaardering van de weddeschalen;
- de herziening van de regeling betreffende de haard- en de standplaatsvergoeding;
- de aanpassing van het vakantiegeld;
- de perekwatie van de pensioenen.

Die maatregelen kosten naar schatting $\pm$ 13 miljard in twee en een half jaar, d.w.z. 5,1 miljard voor het dienstjaar 1963 en 5,4 miljard voor het dienstjaar 1964.

2. Sociaal beleid in de particuliere sector.

Dit beleid is vooral tot uiting gekomen op de volgende gebieden :

a) Tewerkstelling.

De tewerkstelling is volledig, dank zij de economische expansie die door de Regering werd bevorderd.

b) Hervorming van de Z.I.V.

De volgende sociale voordelen zijn verleend :

- kosteloosheid van de ziekenhuisverpleging voor sommige sociale categorieën;
- kosteloze verzorging van de gepensioneerden;
- verruiming en verbetering van de uitkeringen aan de betrokkenen;
- uitbreiding van de regeling tot de zelfstandigen, het overheidspersoneel, de studenten, het huispersoneel, enz.

De hervorming zal 1,2 miljard kosten aan nieuwe kredieten die uitgetrokken zijn op het ontwerp van begroting.

c) Hervorming van het ziekenhuiswezen.

De hervorming van de Z.I.V. zal worden doorgetrokken op het vlak van het ziekenhuiswezen. Goedgekeurd door de Senaat, is het ontwerp dat de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin heeft ingediend, onlangs overgezonden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers. De kostprijs ervan is reeds ten bedrage van 400 miljoen frank uitgetrokken op het ontwerp van begroting voor 1964.

Op te merken valt dat het ontwerp de gemeentefinanciën zijdelings zal verlichten, doordat het tekort van de C.O.O. dat voortkomt van de ziekenhuizen, zal worden verminderd.

d) Financiering van de pensioenen.

De kredieten voor de financiering daarvan zijn aanzienlijk verhoogd :

- voor de arbeiders is het krediet van $\pm$ 1.700 miljoen frank in 1962 vermeerderd tot 2.250 miljoen in 1964;
- voor de zelfstandigen, van $\pm$ 1.200 miljoen in 1962 tot 1.492 miljoen in 1964;
- voor de mijnwerkers, van $\pm$ 4.819 miljoen in 1962 tot 5.083 miljoen in 1964.

e) L'aménagement social de l'impôt.

Soucieux de diminuer la charge qui pèse sur les petits revenus, le Gouvernement a déposé un projet de loi qui poursuit un double but : le relèvement du minimum exonéré et l'aménagement du barème et des forfaits.

3. *La politique scolaire et la recherche scientifique.*

Les crédits budgétaires ont été augmentés pour 1964 de 1,3 milliard, revalorisation non comprise.

Cet accroissement résulte de l'application du Pacte scolaire ainsi que du programme d'extension de l'enseignement et de la recherche scientifique. Il porte surtout sur les degrés suivants d'enseignement : le moyen, le technique, le supérieur.

Il s'explique par :

- la prolongation de la scolarité;
- la démocratisation des études;
- l'expansion de la recherche scientifique, qui est devenue l'un des moteurs essentiels du progrès économique.

Le Ministre souligne la nécessité de faciliter, plus que jamais, l'accès à l'enseignement supérieur et à l'université. Trop souvent encore, cet accès est fermé à des éléments de valeur, par la modicité des revenus de leurs parents. Il s'agit là d'un investissement intellectuel capital pour l'avenir du pays.

4. *Le problème des finances communales.*

Le Ministre, Adjoint aux Finances rappelle que, comme l'Etat, les communes se trouvent devant une extension des services à rendre à la population. Dans son essence, le problème financier se pose pour les communes et pour l'Etat dans les termes comparables. L'accroissement des charges communales ne doit donc pas être condamné, mais il doit rester à la mesure des moyens disponibles.

Etant donné cette position du problème, un double effort s'imposait au Gouvernement :

Sur le plan fiscal d'abord; sur le plan budgétaire ensuite.

a) sur le plan fiscal, les communes ont été dotées de pouvoirs accrus :

- 5 % sur l'impôt des personnes physiques;
- 5 % sur l'impôt des sociétés;
- 10 % sur la taxe de circulation.

Ces mesures étaient inéluctables, les charges nouvelles devant être compensées par des recettes adéquates.

b) sur le plan budgétaire : la dotation pour 1964 a été accrue de 400 millions; il faut y ajouter l'effet indirect des lois relatives au F.N.A.M.I. et aux hôpitaux (environ 400 millions), les trois problèmes étant étroitement liés.

5. *Le contrôle budgétaire.*

Le Ministre termine son exposé en rappelant les principes qui sont à la base du contrôle budgétaire : orienter les dépenses vers des objectifs productifs, éliminer les abus, veiller au respect des règles de clarté et d'honnêteté financières. Ce contrôle, déclare-t-il, est un travail de patience et

e) Sociale aanpassing van de belasting.

Met het oog op de vermindering van de last die op de kleine inkomsten weegt, heeft de Regering een ontwerp van wet ingediend dat een tweevoudig doel nastreeft, namelijk de verhoging van het vrijgestelde minimum en de aanpassing van de belastingschalen en de forfaitaire bedragen.

3. *Schoolpolitiek en wetenschappelijk onderzoek.*

De begrotingskredieten zijn voor 1964 gestegen met 1,3 miljard, herwaardering niet inbegrepen.

Die stijging is het gevolg van de toepassing van het Schoolpact en van de uitbreiding van het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek. Zij heeft vooral betrekking op het middelbaar, het technisch en het hoger onderwijs.

Zij is het gevolg van :

- het verlengde schoolbezoek;
- de democratisering van de studiën;
- de expansie van het wetenschappelijk onderzoek dat een wezenlijke stuwkracht is van de economische vooruitgang.

De Minister wijst op de noodzakelijkheid om meer dan ooit de toegang tot het hoger onderwijs en de universiteit te vergemakkelijken. Nog al te dikwijls is de toegang aan goede krachten ontzegd omdat de inkomsten van de ouders te krap zijn. Het is een intellectuele belegging van kapitaal belang voor de toekomst van het land.

4. *Het probleem van de gemeentefinanciën.*

De Minister, Adjunct voor Financiën, wijst erop dat de gemeenten, zoals de Staat, voor een uitbreiding staan van de diensten die aan de bevolking moeten worden verstrekt. Op de keper beschouwd vertoont het financieel probleem voor de gemeenten en voor de Staat overeenkomstige aspecten. De vermeerdering van de gemeentelasten mag dus niet worden veroordeeld, maar zij moet binnen de perken van de beschikbare middelen blijven.

Een en ander heeft tot gevolg dat de Regering een tweevoudige inspanning moet leveren :

— ten eerste, op het fiscale vlak en ten tweede, op het vlak van de begroting.

a) op het fiscale vlak hebben de gemeenten grotere bevoegdheid gekregen :

- 5 % op de personenbelasting;
- 5 % op de vennootschapsbelasting;
- 10 % op de verkeersbelasting.

Die maatregelen waren onafwendbaar omdat tegenover de nieuwe lasten passende ontvangsten moeten worden gesteld.

b) op het vlak van de begroting : de dotatie voor 1964 is vermeerderd met 400 miljoen; daarbij komt nog de zijdelingse weerslag van de wetten betreffende de Z.I.V. en de ziekenhuizen (ongeveer 100 miljoen), want de drie problemen zijn nauw verbonden.

5. *De begrotingscontrole.*

De Minister besluit zijn uiteenzetting met te wijzen op de beginselen die ten grondslag liggen aan de begrotingscontrole : de uitgaven richten naar produktieve doeleinden, de misbruiken uitroeien, klaarheid en eerlijkheid op financieel gebied. Die controle, aldus de Minister, vraagt geduld

porte ses fruits. Il a été amélioré par la mise en œuvre d'un nouvel outil en 1963 : « le budget control » qui consiste dans l'établissement de relevés faisant tous les deux mois le point dans l'exécution du budget. Quant à la réforme de la comptabilité publique faisant l'objet de la loi du 28 juin 1963, elle entrera en application en 1965 : les arrêtés d'exécution sont prêts et seront publiés incessamment.

III. DISCUSSION.

La discussion a porté d'abord sur quelques postes importants du budget. Elle s'est déroulée ensuite et surtout autour des grands principes directeurs qui doivent présider à la poursuite d'une saine politique financière.

Afin de mieux mettre en relief l'importance des questions soulevées, votre rapporteur a cru bien faire, en regroupant par problèmes spécifiques les diverses observations qui furent formulées et en indiquant ensuite, problème par problème, la position prise par le Gouvernement à leur endroit.

1. L'exécution du budget de 1963 et l'assainissement des finances publiques.

Un commissaire critique l'exécution du budget de 1963. Des crédits supplémentaires ont dû être demandés en cours d'exercice pour des montants considérables, ce qui prouve bien que la promesse d'équilibre annoncée au moment où le budget de 1963 fut soumis au Parlement fut un leurre. Il en sera vraisemblablement de même pour les prévisions de l'exercice 1964.

D'autre part, plusieurs commissaires regrettent que rien n'a été fait en 1963 pour assainir les finances de l'Etat. Ils estiment que pour rétablir un climat de confiance, nécessaire plus que jamais au succès des emprunts, il importe avant tout de freiner les dépenses publiques de consommation.

Réponse du Ministre des Finances.

Le budget pour l'exercice 1963 s'exécute conformément aux prévisions.

Si, d'une part, des crédits supplémentaires ont été proposés au Parlement, à concurrence de 4,6 milliards pour l'exercice 1963 (revalorisation de la Fonction Publique, Dette Publique et charges exceptionnelles dues à l'hiver rigoureux) et de 1,3 milliard pour les exercices antérieurs, soit au total 5,9 milliards, par contre, d'autre part, en fin d'exercice, des crédits tomberont en annulation pour $\pm$ 2,5 milliards (pour l'exercice 1962, les annulations ont atteint 3 milliards) et les recettes accuseront des plus-values par rapport aux prévisions initiales (les plus-values des recettes fiscales pour les 10 premiers mois s'élèvent à 2.150 millions).

En fin de compte, le budget de 1963 se clôturera dans les limites prévues, la marge d'écart étant inférieure à 1 % au maximum.

En ce qui concerne l'évolution de la Dette Publique, un résultat certain est acquis. Alors que de 1958 à 1960 la Dette Publique s'est accrue au rythme de 22 à 23 milliards par an, depuis lors, l'augmentation a été

en draagt vruchten. Hij is reeds verbeterd door de invoering van een nieuwe maatregel in 1963, nl. de « budget control », die hierin bestaat dat staten worden opgemaakt die om de twee maanden de stand van de uitvoering van de begroting te zien geven. De hervorming van de rijkscomptabiliteit, die het voorwerp vormt van de wet van 28 juni 1963, zal toegepast worden in 1965; de uitvoeringsbesluiten zijn klaar en zullen eerlang worden bekendgemaakt.

III. BESPREKING.

De bespreking had in de eerste plaats betrekking op enkele belangrijke begrotingsposten en kristalliseerde zich vervolgens vooral rond de grote beginselen die aan de voortzetting van een gezond financieel beleid ten grondslag moeten liggen.

Ten einde het belang van de ter sprake gebrachte problemen beter in het licht te stellen heeft uw verslaggever het beter geacht verschillende opmerkingen per probleem te groeperen en vervolgens het standpunt dat de Regering daarover inneemt, probleem per probleem weer te geven.

1. Tenuitvoerlegging van de begroting voor 1963 en gezondmaking van de openbare financiën.

Een lid hekelt de tenuitvoerlegging van de begroting voor 1963. In de loop van het dienstjaar zijn aanzienlijke bijkredieten gevraagd moeten worden wat wel bewijst dat de belofte om de begroting sluitend te houden, welke belofte is afgelegd bij de bespreking van de begroting voor 1963 in het Parlement, een begoocheling is. Dit zal waarschijnlijk ook het geval zijn wat betreft de ramingen voor het dienstjaar 1964.

Aan de andere kant betreuren verscheidene leden het dat in 1963 niets is gedaan met het oog op de gezondmaking van de rijksfinanciën. Zij zijn van oordeel dat, met het oog op het herstel van het vertrouwen dat meer dan ooit noodzakelijk is voor het succes van de leningen, in de eerste plaats de openbare verbruiks-uitgaven moeten worden besnoeid.

Antwoord van de Minister.

De begroting voor het dienstjaar 1963 wordt overeenkomstig de ramingen uitgevoerd.

Zo er, enerzijds, bijkredieten aan het Parlement voorgesteld worden ten belope van 4,6 miljard voor het dienstjaar 1963 (herwaardering van het Openbaar Ambt, Staatsschuld en aan de strenge winter te wijten uitzonderlijke lasten) en van 1,3 miljard voor de vorige dienstjaren, zegge in het totaal 5,9 miljard, zullen er daarentegen, anderzijds, op het einde van het dienstjaar voor $\pm$ 2,5 miljard kredieten geannuleerd worden (voor het dienstjaar 1962 bereikten de annuleringen 3 miljard) en zullen de ontvangsten ten opzichte van de oorspronkelijke ramingen meer opbrengsten aangeven (de meeropbrengsten van de fiscale ontvangsten voor de eerste tien maand bedragen 2.150 miljoen).

Per slot van rekening zal de begroting van 1963 binnen de voorziene grenzen afgesloten worden, daar het maximumverschil kleiner dan 1 % is.

Wat de evolutie van de Staatsschuld betreft, werd een ontwijfelbaar resultaat bekomen. Terwijl de Staatsschuld van 1958 tot 1960 met een ritme van 22 tot 23 miljard per jaar toenam, werd de stijging sinds-

ramenée, abstraction faite des opérations de tirage par des pays étrangers sur le Fonds Monétaire International, à 18,5 milliards en 1961 et à 12,1 milliards en 1962.

Sans doute, la haute conjoncture économique a aidé à la réussite de la politique gouvernementale en matière d'assainissement des finances publiques. Mais l'évolution conjoncturelle n'explique pas à elle seule les résultats atteints, car les années 1960 et 1961 avaient bénéficié, elles aussi, d'une vigoureuse reprise de l'activité économique.

En plus du freinage du rythme annuel de l'endettement de l'Etat, il faut encore souligner que la structure du découvert financé par l'emprunt s'est modifié; depuis 1961, plus de 9 milliards de dépenses figurant antérieurement au budget extraordinaire ont été réincorporés au budget ordinaire et les dépenses d'investissement (budget extraordinaire et Fonds des Routes) se sont accrues dans une mesure importante. L'accroissement actuel de la Dette de l'Etat trouve une contrepartie, pour un montant beaucoup plus important, dans le renforcement de notre infrastructure. Alors que de 1958 à 1960 la dette s'est accrue de 22 à 23 milliards pour couvrir seulement 15 milliards de dépenses réelles extraordinaires et du Fonds des Routes, en 1964 la dette s'accroîtra d'environ 16,5 milliards pour financer 24,5 milliards de réelles dépenses extraordinaires et du Fonds des Routes. Les rapports entre le rythme d'augmentation de la Dette et celui des dépenses d'investissement s'est donc totalement renversé.

Une autre comparaison éclaire les résultats acquis sur le plan de l'assainissement des finances publiques.

Les prévisions du premier programme d'expansion économique en matière de finances publiques reposaient sur l'objectif suivant : l'accroissement des dépenses courantes de l'Etat de 1959 à 1965 ne doit pas dépasser 31,3 % et celui des recettes devrait atteindre 49,1 % pour la même période, de manière à consacrer 18,1 % des recettes à l'assainissement des finances publiques. Or, dès 1964, cet objectif sera atteint et même dépassé car la part de l'accroissement des recettes affecté à cet assainissement atteindra 25,4 % au lieu des 18,1 % prévus.

Enfin, on peut encore matérialiser l'amélioration réalisée, en citant les chiffres suivants : de 1950 à 1960, la proportion des dépenses ordinaires et extraordinaires couvertes par l'emprunt a atteint 19 %; ce pourcentage a été ramené à 12,1 % en 1962 et, sur base du budget déposé pour 1964, il atteindra 11,5 %.

2. Estimation des recettes et des dépenses ordinaires pour 1964.

Plusieurs commissaires prétendent que d'une part, les dépenses ont été sous-estimées et que, d'autre part, les recettes ont été surévaluées.

L'un d'eux cite toute une série de chiffres indiquant des omissions ou des surestimations.

D'autres membres regrettent que le budget ne comporte aucune marge de sécurité, malgré les nombreux

dien tot 18,5 miljard in 1961 en tot 12,1 miljard in 1962 teruggebracht, afgezien van de trekkingsverrichtingen door vreemde landen op het Internationaal Muntfonds.

De economische hoogconjunctuur heeft ongetwijfeld tot het welslagen van de regeringspolitiek inzake de sanering van de openbare financiën bijgedragen. De bekomen resultaten worden echter niet uitsluitend door de conjunctuurevolutie verklaard, vermits de jaren 1960 en 1961 eveneens een krachtige heropleving van de economische activiteit gekend hebben.

Benevens het vertragen van het jaarlijks ritme van het schulden maken door de Staat, dient nog onderstreept dat de structuur van het door de lening gefinancierd tekort gewijzigd werd; sinds 1961 werden meer dan 9 miljard uitgaven, die voorheen op de buitengewone begroting voorkwamen, terug in de gewone begroting opgenomen en de investeringsuitgaven (buitengewone begroting en wegenfonds) stegen in belangrijke mate. De huidige toename van de Staatsschuld vindt een tegenwaarde, voor een veel belangrijker bedrag, in de versteviging van onze infrastructuur. Terwijl de schuld van 1958 tot 1960 met 22 tot 23 miljard toenam om slechts 15 miljard werkelijke buitengewone uitgaven en uitgaven van het Wegenfonds te dekken, zal de schuld in 1964 met ongeveer 16,5 miljard aangroeien om 24,5 miljard werkelijke buitengewone uitgaven en uitgaven van het Wegenfonds te financieren. De verhouding tussen het stijgingsritme van de Schuld en dat van de investeringsuitgaven werd dus volledig omgekeerd.

Een andere vergelijking licht de resultaten toe die op het gebied van de sanering der openbare financiën bereikt worden.

De ramingen van het eerste programma voor economische expansie inzake openbare financiën steunden op het volgende doel : de toename van de lopende uitgaven van de Staat mag 31,3 % niet overschrijden van 1959 tot 1965, en die van de ontvangsten zou voor dezelfde periode 49,1 % moeten bereiken, om 18,1 % van de ontvangsten aan de sanering van de openbare financiën te besteden. Welnu dit doel zal van 1964 af reeds bereikt zijn en zelfs voorbijgestreefd, vermits het gedeelte van de stijging der ontvangsten, dat voor die sanering bestemd werd 25,4 % zal belopen in de plaats van de geraamde 18,1 %.

Tenslotte kan de bereikte verbetering nog veruiterlijkt worden door volgende cijfers aan te halen : van 1950 tot 1960 bereikte de verhouding van de door de lening gedekte gewone en buitengewone uitgaven 19 %; dit percentage werd in 1962 tot 12,1 % teruggebracht en zal, op grond van de voor 1964 ingediende begroting, 11,5 % bereiken.

2. Schatting van de gewone ontvangsten en uitgaven voor 1964.

Verscheidene leden zijn van oordeel dat, enerzijds, de uitgaven zijn onderschat en, anderzijds, de ontvangsten zijn overschat.

Een van hen noemt een reeks cijfers waaruit blijkt dat uitgaven zijn overgeslagen en ontvangsten overschat.

Andere leden betreuren het dat de begroting in geen veiligheidsmarge voorziet niettegenstaande talrijke

impôts et les plus-values fiscales considérables encaissés au cours des derniers exercices, en sorte que si la haute conjoncture venait à se renverser ou même simplement à plafonner, le Gouvernement se trouverait devant des difficultés sérieuses.

Réponse du Ministre des Finances.

Les prévisions de recettes sont traditionnellement mises en cause lors de la discussion des budgets.

Pour l'exercice 1962, les prévisions initiales inscrites dans le projet de budget des Voies et Moyens s'élevaient à 131,8 milliards; elle ont atteint à la clôture de l'exercice 132,3 milliards, soit une plus-value de 500 millions.

Pour l'exercice 1963, après 10 mois d'exécution, la plus-value, par rapport aux prévisions initiales, atteint 2,1 milliards et il est probable qu'elle se maintiendra à cette hauteur jusqu'à la clôture de l'exercice.

Les prévisions pour l'exercice 1964 ont été établies sur les bases suivantes :

D'une part, elles ont été calculées, en août 1963, à partir des recettes évaluées pour 1963, lesquelles, à ce moment, semblaient ne permettre d'escompter qu'une plus-value de 1,2 milliard seulement; il vient d'être dit que cette plus-value atteindrait très vraisemblablement 2 milliards.

D'autre part, le taux d'accroissement des recettes fiscales en 1964, par rapport à 1963, atteint 5,5 % alors que les prévisions que l'on pouvait faire en août-septembre 1963 en ce qui concerne le taux de croissance du Produit National Brut étaient de 6 % à prix courants.

On doit donc conclure, comme il a été dit déjà que les prévisions de recettes pour 1964 sont établies sur des bases très modérées et qu'elles laissent même une marge pour des plus-values, comme ce fut le cas pour les budgets de 1962 et de 1963.

3. Les cent milliards de plus-values de recettes depuis 1960.

Un commissaire prétend que l'Etat a réalisé des plus-values de 100 milliards depuis 1960 et demande quelles ont été les contreparties de cet accroissement de recettes.

Réponse du Ministre des Finances.

1. Par plus-value on entend d'ordinaire les excédents de recettes effectives par rapport aux prévisions. A ce titre, les plus-values et moins-values suivantes ont été réalisées depuis 1960 (en milliards) :

Exercice.	Prévisions.	Réalisations.	Différences.
—	—	—	—
1961	122,9	120,3	— 2,6
1962	131,8	132,4	+ 0,4
1963	139,7	141,7	+ 2,—
1964	148,7	148,7	—
			— 0,2

belastingen worden geheven en de de belastingen gedurende de jongste dienstjaren aanzienlijk meer hebben opgebracht; indien de hoogconjunctuur mocht komen om te slaan of zich eenvoudig maar niet verder doorzet, zou de Regering voor ernstige moeilijkheden komen te staan.

Antwoord van de Minister van Financiën.

De ontvangstenramingen worden traditiegetrouw in het geding gebracht tijdens de bespreking van de begrotingen.

Voor het dienstjaar 1962, beliepen de in het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting opgenomen oorspronkelijke ramingen 131,8 miljard; bij het afsluiten van het dienstjaar bereikten zij 132,3 miljard, zegge een meeropbrengst van 500 miljoen.

Voor het dienstjaar 1963, na 10 maanden uitvoering, bereikt de meeropbrengst 2,1 miljard, ten opzichte van de oorspronkelijke ramingen, en waarschijnlijk zal zij zich op deze hoogte handhaven tot bij de afsluiting van het dienstjaar.

De ramingen voor het dienstjaar 1964 werden op volgende grondslag vastgesteld :

Enerzijds werden zij berekend, in augustus 1963, uitgaande van de geraamde ontvangsten voor 1963, die het op dat tijdstip schenen te veroorloven slechts een meeropbrengst van 1,2 miljard te verwachten; zopas werd gezegd dat deze meeropbrengst zeer waarschijnlijk 2 miljard zou bereiken.

Anderzijds, bereikt het verhogingspercentage van de fiscale ontvangsten in 1964 in vergelijking met 1963, 5,5 t.h., terwijl de ramingen die men in augustus-september 1963 kon doen, wat het stijgingspercentage van het Bruto Nationaal Produkt betreft, 6 t.h. bedroegen tegen werkelijke prijzen.

Men moet dus besluiten, zoals in antwoord op voorgaande vraag gezegd werd, dat de ontvangstenramingen voor 1964 op zeer matige grondslagen opgemaakt zijn en dat zij zelfs een speelruimte voor meeropbrengsten laten, zoals dit het geval was voor de begrotingen van 1962 en 1963.

3. De 100 miljard meerontvangsten sinds 1960.

Een lid beweert dat de Staat sinds 1960 100 miljard meer ontvangen heeft en vraagt wat daarmee is gebeurd.

Antwoord van de Minister van Financiën.

1. Onder meerontvangsten wordt gewoonlijk verstaan het verschil in meer tussen de werkelijke ontvangsten en de ramingen. Wat dit betreft is er sinds 1960 meer ontvangen en minder ontvangen wat volgt (in miljarden frank) :

Dienstjaar.	Ramingen.	Werkelijke ontvangsten.	Vershil.
—	—	—	—
1961	122,9	120,3	— 2,6
1962	131,8	132,4	+ 0,4
1963	139,7	141,7	+ 2,—
1964	148,7	148,7	—
			— 0,2

Il résulte donc de ce tableau que globalement, pour les quatre exercices considérés, les plus-values et les moins-values se sont pratiquement compensées.

2. Si l'on donne au mot « plus-value » la signification qui lui est donnée dans la question posée, c'est-à-dire si l'on additionne les accroissements cumulés de recettes réalisées de 1961 à 1964 par rapport aux recettes comptabilisées de l'exercice 1960, on obtient les résultats suivants :

Exercice	Recettes.	Accroissement par rapport à l'exercice 1960.
1960	109,7	—
1961	120,3	+ 10,6
1962	132,4	+ 22,7
1963 (prévision)	141,7	+ 32,—
1964 (prévision)	148,7	+ 39,—
		+ 104,3

Il convient de noter que ces accroissements de recettes ont été obtenus sans renforcement de la fiscalité, autre que celui résultant de la loi unique.

Affectation des « plus-values » de 104 milliards.

1. Pour plus de la moitié, ces recettes supplémentaires ont été affectées à *l'assainissement des finances publiques* :

a) le déficit du budget ordinaire qui s'élevait en 1960 à 6,2 milliards, a été ramené successivement à 4,5 milliards en 1961, à 1,7 milliards en 1962, à 1,5 milliards en 1963 (prévision) à zéro en 1964 (prévision) ; le total des recettes affectées à la résorption du déficit atteint, en les cumulant, 17,2 milliards.

b) en outre, ces résultats ont été obtenus malgré la réincorporation au budget ordinaire des dépenses qui étaient inscrites en dehors de ce budget et qui s'élevaient en 1960 à quelque 9 milliards (dont la moitié environ pour l'assistance au Congo et au Rwanda-Burundi) ; le total cumulé pour les quatre exercices de 1961 à 1964 atteint 36 milliards.

Total des recettes supplémentaires cumulées affectées à l'assainissement du budget ordinaire :

17,2 milliards + 36 milliards = 53,2 milliards.

2. Augmentation du budget de la Dette Publique.

Montant en 1960 : 19,9 milliards.

Ce budget ayant évolué comme suit :

22,7 milliards en 1961 ;
23,6 milliards en 1962 ;
25,9 milliards en 1963 ;
27,3 milliards en 1964.

Uit deze tabel blijkt dus dat de meerontvangsten en de minderontvangsten over de vier betrokken dienstjaren, globaal gesproken, praktisch even groot zijn geweest.

2. Verstaat men onder « meerwaarde » wat in de gestelde vraag wordt bedoeld of met andere woorden telt men op wat van 1961 tot 1964 meer is ontvangen tegenover de geboekte ontvangsten voor het dienstjaar 1960, dan komt men tot het volgende resultaat :

Dienstjaar	Ontvangsten	Verhoging tegenover het dienstjaar 1960
1960	109,7	—
1961	120,3	+ 10,6
1962	132,4	+ 22,7
1963 (ramingen)	141,7	+ 32,—
1964 (ramingen)	148,7	+ 39,—
		+ 104,3

Op te merken valt dat die verhoogde ontvangsten verkregen zijn zonder verzwarend van de belastingen, met uitzondering van die bepaald in de eenheidswet.

Aanwending van de meerontvangsten ten bedrage van 104 miljard.

1. Die hogere ontvangsten zijn voor meer dan de helft aangewend voor de *gezondmaking van de openbare financiën* :

a) het tekort op de gewone begroting, dat in 1960 6,2 miljard bedroeg, is achtereenvolgens verminderd tot 4,5 miljard in 1961, 1,7 miljard in 1962, 1,5 miljard in 1963 (schatting) en tot 0 in 1964 (schatting) ; de gezamenlijke ontvangsten die aangewend zijn voor het delgen van het tekort bedragen in totaal 17,2 miljard.

b) die resultaten zijn bereikt niettegenstaande sommige uitgaven die niet op de gewone begroting waren uitgetrokken en die in 1960 nagenoeg 9 miljard bedroegen (waarvan de helft ongeveer bestemd was als hulpverlening voor Congo en Rwanda-Burundi) opnieuw op de gewone begroting zijn gebracht ; het totaal hiervan bedraagt 36 miljard voor de vier dienstjaren van 1961 tot 1964.

De hogere ontvangsten aangewend voor de gezondmaking van de gewone begroting belopen dus in totaal 17,2 miljard + 36 miljard = 53,2 miljard.

2. Stijging van de begroting van de Rijksschuld.

Bedrag in 1960 : 19,9 miljard.

Die begroting bedroeg achtereenvolgens :

22,7 miljard in 1961 ;
23,6 miljard in 1962 ;
25,9 miljard in 1963 ;
27,3 miljard in 1964.

Le total cumulé des recettes supplémentaires affectées aux accroissements des charges de la Dette a atteint 20 milliards, dont 5,2 milliards pour les augmentations des crédits affectés aux amortissements d'emprunts antérieurs.

3. Budget de l'Education Nationale.

Montant en 1960 : 19,5 milliards.

Evolution :

20,7 milliards en 1961;
21,2 milliards en 1962;
27,0 milliards en 1963;
28,2 milliards en 1964.

Le total cumulé des recettes supplémentaires affectées aux accroissements des charges de ce budget atteint 22 milliards, dont $\pm$ 4 milliards au titre de revalorisation de la fonction enseignante reprise ci-après dans le poste global de la revalorisation de la fonction publique.

Reste donc, pour l'Education Nationale : 18 milliards.

4. Revalorisation de la Fonction Publique.

400 millions en 1961;
2,9 milliards en 1962;
5,5 milliards en 1963;
5,8 milliards en 1964.
Total cumulé : 14,6 milliards.

5. Incidence de l'index.

1,0 milliard en 1962;
2,8 milliards en 1963;
3,0 milliards en 1964.
Total cumulé : 6,8 milliards.

Ces cinq postes, à eux seuls, expliquent, et même bien au-delà puisqu'ils totalisent 112,6 milliards, l'utilisation qui a été faite des plus-values de recettes au cours des quatre exercices 1961 à 1964.

C'est dire que pour tout le reste du budget, des économies nettes ont été réalisées pour un montant cumulé de 8,3 milliards, les accroissements étant plus que contrebalancés par des réductions plus élevées.

**

On obtiendrait un résultat assez analogue quoique plus significatif si l'on comparait les deux exercices 1960 et 1961.

(en milliards de francs.)

Recettes 1964 :	148,7
Recettes 1960 :	109,7
Accroissement :	39,0

Het totaal van de hogere ontvangsten aangewend voor de gestegen rijksschuld bedraagt 20 miljard, waarvan 5,2 miljard zijn aangewend voor de delging van vroegere leningen.

3. Begroting van Nationale Opvoeding.

Bedrag in 1960 : 19,5 miljard.

Ontwikkeling :

20,7 miljard in 1961;
24,2 miljard in 1962;
27,0 miljard in 1963;
28,2 miljard in 1964.

Het totaal van de hogere ontvangsten aangewend voor de gestegen lasten van die begroting bedraagt 22 miljard, waarvan ca 4 miljard gediend heeft voor de herwaardering van de wedden van het onderwijzend personeel, welk bedrag hierna is overgenomen in het totaal van de herwaardering van het openbaar ambt.

Voor Nationale Opvoeding is dus aangewend : 18 miljard.

4. Herwaardering van het openbaar ambt.

400 miljoen in 1961;
2,9 miljard in 1962;
5,5 miljard in 1963;
5,8 miljard in 1964.
Totaal : 14,6 miljard.

5. Weerslag van het indexcijfer.

1,0 miljard in 1962;
2,8 miljard in 1963;
3,0 miljard in 1964.
Totaal : 6,8 miljard.

Die vijf posten alleen al verklaren, en zelfs meer dan dat, aangezien zij gezamenlijk 112,6 miljard bedragen, welk gebruik is gemaakt van de hogere ontvangsten gedurende de vier dienstjaren van 1961 tot 1964.

Dit betekent dat voor alle overige posten van de begroting netto-besparingen zijn gedaan voor een gezamenlijk bedrag van 8,3 miljard met dien verstande dat de vermeerderingen meer dan gecompenseerd zijn door grotere verminderingen.

**

Men zou tot een vrij overeenkomstig hoewel sprekkender resultaat komen indien men de dienstjaren 1960 en 1964 zou vergelijken.

(in miljarden frank).

Ontvangsten 1964 :	148,7
Ontvangsten 1960 :	109,7
Vermeerdering :	39,0

<i>Affectation :</i>		<i>(en milliards de francs.)</i>
1. Assainissement des finances publiques :		
a) résorption du déficit	6,2	
b) couverture des charges réincorporées au budget ordinaire	9,0	
		15,2
2. Budget Dette Publique :		
27,3 milliards — 19,9 milliards =		7,4
dont 2,7 milliards d'accroissement des crédits pour amortissements des em- prunts antérieurs.		
3. Education Nationale :		
28,2 milliards — 19,5 milliards =		
8,7 milliards, dont il faut déduire envi- ron 2 milliards pour la revalorisation des fonctions; reste		6,7
4. Revalorisation de la Fonction Publique		
		5,8
5. Incidence index		
		3,0
		38,1

Encore une fois, ces chiffres prouvent qu'en dehors des suppléments de ressources affectées à l'assainissement des finances publiques, l'accroissement des recettes a permis de faire face à des accroissements inévitables de dépenses : Dette Publique, Education Nationale, revalorisation de la Fonction Publique et index, et que pour l'ensemble des quatre postes du budget, augmentations et réductions se sont compensées.

**

4. L'incidence de l'indice des prix sur le budget.

Un membre fait remarquer que le projet de budget est d'ores et déjà en déséquilibre, étant donné que dans son élaboration, il n'a pas été tenu compte de l'incidence de l'index des prix pour l'évaluation des dépenses publiques.

Réponse du Ministre des Finances.

L'augmentation des dépenses et des recettes en liaison avec l'évolution récente de l'index ne pouvait être actée dans les projets de budget pour 1964; en effet, c'est à la fin du mois de septembre, alors que les budgets étaient arrêtés et en cours d'impression, que s'est produite la hausse de l'index des prix de détail qui, ayant été confirmée par l'index de fin octobre, doit déclencher à partir du 1^{er} décembre 1963 et probablement pendant toute l'année 1964, une hausse de 2,5 % des dépenses de traitements, de pensions et de dotations, liées à l'index.

Cette circonstance n'est toutefois pas de nature à modifier les conditions de l'équilibre du budget ordinaire pour 1964, et ce, pour les raisons suivantes :

1° les évaluations de recettes fiscales pour 1964 ont été établies sur des bases très modérées; leur accroissement par rapport aux prévisions de 1963 est de

<i>Aanwending :</i>		<i>(in miljarden frank).</i>
1. Gezondmaking van de overheidsfinanciën.		
a) Opslorping van het tekort	6,2	
b) Posten die opnieuw op de gewone begroting zijn uitgetrokken	9,0	
		15,2
2. Begroting Rijksschuld.		
27,3 miljard — 19,9 miljard =		7,4
waarvan 2,7 miljard meer kredieten voor de delging van vroegere leningen.		
3. Nationale Opvoeding.		
28,2 miljard—19,5 miljard = 8,7 miljard waarvan ca 2 miljard moet worden afgetrokken voor de herwaardering van de ambten wat een overschot geeft van		6,7
4. Herwaardering van het openbaar ambt		
		5,8
5. Weerslag van het indexcijfer		
		3,0
		38,1

Die cijfers bewijzen andermaal dat de meerontvangsten aangewend zijn voor de gezondmaking van de openbare financiën, maar het bovendien ook mogelijk hebben gemaakt het hoofd te bieden aan de onafwendbare stijging van sommige uitgaven : rijksschuld, nationale opvoeding, herwaardering van het openbaar ambt en indexcijfer en dat, wat de gezamenlijke andere begrotingsposten betreft, de vermeerderingen ongeveer even groot zijn als de verminderingen.

**

4. Weerslag van het indexcijfer van de prijzen op de begroting.

Een lid merkt op dat het ontwerp van begroting nu reeds een tekort vertoont omdat bij de voorbereiding ervan geen rekening is gehouden met de weerslag van het indexcijfer op de openbare uitgaven.

Antwoord van de Minister van Financiën.

De verhoging der uitgaven en ontvangsten in verband met de jongste evolutie van het indexcijfer kon in de begrotingsontwerpen voor 1964 niet worden opgetekend; de stijging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen deed zich inderdaad voor op het einde van de maand september, toen de begrotingen reeds waren vastgesteld en men met de druk ervan was begonnen. Deze stijging, die door het indexcijfer van einde oktober werd bevestigd, zal van 1 december 1963 af en waarschijnlijk voor gans het jaar 1964, een stijging van 2,5 % van de aan het indexcijfer gekoppelde uitgaven voor wedden, pensioenen en dotaties teweegbrengen.

Deze omstandigheid is nochtans niet van dien aard dat zij de evenwichtsvoorwaarden van de gewone begroting voor 1964 zou wijzigen, en dit om volgende redenen :

1° de ramingen van de belastingontvangsten voor 1964 werden op zeer gematigde grondslagen gevestigd; hun aangroei tegenover de voorziene cijfers voor

5,5 % alors que l'augmentation du Produit National Brut en 1961 est estimé à 4 % en volume, donc à prix constants, et à 6 % à prix courants; il en résulte donc que les prévisions laissent une marge de plus-values certaines;

2° en outre, l'accroissement des dépenses liées à l'évolution de l'index entraîne automatiquement un accroissement de recettes fiscales; l'expérience permet de dire que la récupération de recettes atteint, à court terme, les 2/3 environ de l'accroissement des dépenses.

Ces deux éléments joints font que l'on peut affirmer que l'influence du jeu de l'index n'altère pas l'équilibre fondamental du budget ordinaire pour 1964.

**

5. L'incidence de la péréquation cadastrale.

Un membre demande quelle est l'incidence de la péréquation cadastrale sur les prévisions budgétaires.

Réponse du Ministre des Finances.

La péréquation cadastrale a surtout entraîné des recettes supplémentaires au profit des communes. En ce qui concerne l'Etat, elle a entraîné en 1962 une moins-value de recettes de 200 millions au titre de l'impôt foncier.

En 1963, par contre, l'impôt complémentaire personnel aurait bénéficié, de ce chef, d'une plus-value d'environ 400 millions mais à la suite d'amendements apportés au projet initial du Gouvernement, au cours de la discussion parlementaire, la plus-value a été ramenée à 250 millions.

**

6. Les dépenses à l'Education nationale.

Plusieurs membres suggèrent que l'inspection des finances accentue son contrôle au Département de l'Education Nationale et demandant quelles mesures de rationalisation ont été prises en matière de dépenses.

Réponse du Ministre, Adjoint aux Finances.

Le Gouvernement est conscient de la nécessité de réduire au minimum les dépenses improductives, mais il convient de reconnaître, en toute objectivité, que la loi de 1958 constituait une législation nouvelle qu'il a fallu mettre progressivement en vigueur. Peut-être y a-t-il eu des faiblesses, mais une réorganisation est en cours et tout permet d'espérer qu'elle conduira à des résultats positifs. Sans doute le budget de l'Education Nationale traduit-il encore pour 1961 une progression par rapport à celui de 1963 initial, mais cette progression résulte principalement de l'incidence de la revalorisation de la fonction publique et, d'autre part, de l'augmentation du nombre des élèves. Il s'agit là de facteurs à la fois inéluctables et heureux en soi. D'au-

1963 bedraagt 5,5 %, terwijl de verhoging van het Bruto Nationaal Produkt in 1961 wordt geschat op 4 % in volume, dus tegen constante prijzen, en op 6 % tegen lopende prijzen; daaruit volgt dus dat de ramingen een verzekerd bedrag aan meerwaarden overlaten;

2° bovendien veroorzaakt de verhoging van de aan de evolutie van het indexcijfer gekoppelde uitgaven een automatische verhoging van belastingontvangsten; door ervaring kan men zeggen dat de teruggewonnen ontvangsten op korte termijn ongeveer 2/3 van de uitgavenverhoging bedragen.

Deze beide elementen samen maken het mogelijk te verzekeren dat het fundamentele evenwicht van de gewone begroting voor 1964 door de invloed van de indexbeweging niet wordt benadeeld.

**

5. Weerslag van de kadastrale pérékwatie.

Een lid vraagt wat de weerslag van de kadastrale pérékwatie is op de begrotingsramingen.

Antwoord van de Minister.

De kadastrale pérékwatie heeft vooral ten bate van de gemeenten aanvullende ontvangsten medegebracht. Wat de Staat betreft, heeft de kadastrale pérékwatie in 1962 in hoofde van de grondbelasting een minderontvangst van 200 miljoen tot gevolg gehad.

In 1963 daarentegen, zou de aanvullende personele belasting, uit dien hoofde, een meerwaarde van ongeveer 400 miljoen hebben genoten, maar ingevolge amendementen die tijdens de parlementaire bespreking op het oorspronkelijk ontwerp van de Regering werden aangebracht, werd de meerwaarde tot 250 miljoen herleid.

**

6. Uitgaven voor Nationale Opvoeding.

Verscheidene leden geven in overweging dat de inspectie van financiën scherper toezicht zou uitoefenen op het Departement van Nationale Opvoeding en vragen welke rationalisatiemaatregelen met betrekking tot de uitgaven zijn genomen.

Antwoord van de Minister, Adjunct voor Financiën.

De Regering is zich bewust van de noodzakelijkheid om de improductieve uitgaven tot een minimum te beperken, maar in alle objectiviteit moet worden toegegeven dat de wet van 1958 een nieuwe regeling inhoudt die geleidelijk ten uitvoer gebracht diende te worden. Er is misschien een zekere zwakheid geweest, maar de reorganisatie is aan de gang en de hoop mag worden gekoesterd dat zij positieve resultaten zal opleveren. Weliswaar geeft de begroting van Nationale Opvoeding voor 1964 nog een stijging te zien tegenover de oorspronkelijke begroting voor 1963, maar die stijging is hoofdzakelijk het gevolg van de herwaardering van het openbaar ambt en van het gestegen aantal leerlingen. Dit zijn onafwendbare maar op zich zelf beschouwd ook gelukkige factoren. Aan de andere

étude les mesures de rationalisation. Il est probable que celles-ci pourront entrer en vigueur au 1^{er} septembre 1964.

*
**

7. La politique sociale en général.

Un commissaire se réjouit des avantages sociaux accordés aux travailleurs ainsi que des dégrèvements annoncés pour les impôts sur les revenus modestes. Il estime cependant qu'une bonne programmation économique ne se conçoit pas sans programmation financière et il regrette que rien n'aboutisse dans le domaine de cette programmation financière. Que va-t-on faire des résultats de la Commission De Voghel ?

Réponse du Ministre, Adjoint aux Finances.

Le Ministre, Adjoint aux Finances, note avec plaisir que des membres de la Commission apprécient favorablement les avantages sociaux nouveaux qui ont été accordés ou sont en projet. Ils influenceront fatalement, tant le volet des recettes de l'Etat que celui des dépenses.

En ce qui concerne les dégrèvements fiscaux projetés, leur incidence se chiffrera à 400 millions environ. Le Gouvernement ne peut, pour des raisons budgétaires, aller au-delà; mais, il importe immédiatement de remarquer que les mesures prises profiteront aux contribuables les plus modestes.

Quant à l'observation selon laquelle la programmation économique devrait être nécessairement accompagnée d'une vraie programmation financière et aux travaux de la Commission présidée par M. De Voghel, Vice-Gouverneur de la Banque Nationale, il y a lieu de se reporter à l'inventaire consigné à la page 13 du rapport de M. Scheyven sur les Voies et Moyens. Les problèmes en suspens sont à l'ordre du jour du Comité ministériel de coordination économique et sociale et seront examinés dans les prochaines semaines.

*
**

8. La politique du logement.

Un commissaire déplore que l'on doive freiner la construction. Il regrette que l'on soit acculé à recourir à des salaires extra-conventionnels dans ce secteur. Il constate que ni dans une période de haute conjoncture ni dans une période de dépression, on n'arrive à trouver des solutions valables pour promouvoir les constructions sociales.

Réponse du Ministre, Adjoint aux Finances.

Le Gouvernement est sensible au problème des salaires extra-conventionnels dans le secteur de la construction. Deux mesures sont susceptibles de lutter contre cette pratique. C'est ainsi que le Gouvernement, tout en gardant son programme initial de travaux, a procédé à un certain étalement de ce programme en repoussant du 2^e semestre 1963 à l'année 1964 et de l'année 1964 à l'année 1965, des volumes de travaux à concurrence respectivement de 1 milliards et de 7 milliards.

kant bestudeert de vaste commissie van het schoolpacht bepaalde rationalisatiemaatregelen die waarschijnlijk op 1 september 1964 in werking zullen kunnen treden.

*
**

7. Het sociaal beleid in 't algemeen.

Een lid verheugt zich om de sociale voordelen die aan de werknemers zijn verleend en om de belastingverminderingen die aangekondigd zijn voor de bescheiden inkomens. Hij is evenwel van oordeel dat een goede economische programmering niet denkbaar is zonder financiële programmering en hij betreurt het dat op het gebied van die financiële programmering niets tot stand komt. Wat is men van plan met de besluiten van de Commissie De Voghel ?

Aantwoord van de Minister, Adjunct voor Financiën.

De Minister, Adjunct voor Financiën, merkt met genoegen op dat de leden van de Commissie de nieuwe sociale voordelen die verleend zijn of in overweging worden genomen, op prijs stellen. Zij hebben uiteraard een weerslag zowel op de ontvangsten als op de uitgaven van de Staat.

De voorgenomen belastingverminderingen zullen circa 400 miljoen kosten. De Regering kan op grond van begrotingsoverwegingen niet verder gaan; maar men dient hieraan onmiddellijk toe te voegen dat de genomen maatregelen ten goede zullen komen aan de meest bescheiden belastingplichtigen.

Wat betreft de opmerking dat de economische programmering noodzakelijkerwijze een echte financiële programmering onderstelt en de belangstelling voor de werkzaamheden van de Commissie voorgezeten door de heer De Voghel, Vice-Gouverneur van de Nationale Bank, moet worden verwezen naar de inventaris op blz. 43 van het verslag van de heer Scheyven nopens de Rijksmiddelenbegroting. De hangende problemen zijn aan de orde in het ministerieel Comité voor economische en sociale Coördinatie en zullen de eerstvolgende weken worden behandeld.

*
**

8. Huisvestingsbeleid.

Een lid zou het jammer vinden dat de woningbouw moet worden geremd. Hij betreurt het dat men verplicht is in die sector extra-conventionele lonen te betalen. Hij stelt vast dat in tijden van hoogconjunctuur zowel als in tijden van depressie geen bruikbare oplossingen worden gevonden om de sociale woningbouw te bevorderen.

Antwoord van de Minister, Adjunct voor Financiën.

Het probleem van de extra-conventionele lonen in het bouwbedrijf bekommert de Regering. Daartegen kunnen twee maatregelen worden genomen. Daarom heeft de Regering, onder handhaving van haar aanvankelijk werkenprogramma, besloten tot een zekere spreiding ervan en heeft zij een aantal werken ten belope van 4 miljard en 7 miljard respectievelijk van het tweede semester 1963 naar het jaar 1964 en van het jaar 1964 naar het jaar 1965 overgeheveld.

Dans le même ordre d'idées, il poursuit une politique active de l'emploi, en favorisant la formation accélérée des travailleurs et en faisant appel à la main-d'œuvre étrangère.

Par ces différentes mesures, il espère réduire la tension de l'emploi qui existe dans le domaine de la construction.

Par ailleurs, le Ministre des Finances précise que l'étalement des programmes prévus au budget extraordinaire de l'Etat et au budget du Fonds des Routes, a porté sur les crédits relatifs à la construction des bâtiments publics. Pour les constructions sortant du cadre des constructions sociales, des mesures sont à l'étude pour éviter un emballement des prix dans ce secteur.

Quant aux constructions sociales, les programmes prévus ont été maintenus et seront exécutés.

Toutefois, le Ministre des Finances fait remarquer qu'il existe une possibilité d'accroître les moyens financiers à mettre à la disposition des sociétés agréées du logement. Celles-ci possèdent un patrimoine immobilier très important (120.000 maisons). Si ces sociétés faisaient un usage plus grand de la faculté qui leur est ouverte, en vertu de leurs statuts, de vendre les maisons actuellement louées aux occupants qui le désirent — et ceux-ci ne manquent pas, — ces sociétés pourraient disposer de sommes disponibles pour des investissements supplémentaires.

**

9. Les pensions.

Un membre signale que des initiatives restent à prendre en matière de pensions.

D'autre part, un effort de coordination s'impose en ce domaine.

Ce commissaire demande notamment où en sont les travaux de la Commission des 33.

Un autre commissaire regrette que, dans le secteur public, les femmes ne puissent plus prendre leur pension avant l'âge de 65 ans, alors qu'elles le peuvent à 60 ans dans le secteur privé. Il demande aussi que soit revu le problème du cumul des pensions pour ouvriers et employés.

Un membre se dit profondément déçu par le retard apporté au paiement des pensions des indépendants.

Réponse du Ministre, Adjoint aux Finances.

Le budget des Pensions accuse une augmentation sensible des crédits. Pour 1964, il est supérieur de 1 milliard 300 millions au budget initial de 1963 et de 900 millions au budget ajusté de 1963.

Les crédits afférents aux différents secteurs sont tous en accroissement.

Le secteur des pensions civiles, militaires et ecclésiastiques est influencé dans le sens de la hausse par l'augmentation du nombre des pensionnés et par les effets de la loi du 2 août 1962 (majoration de 3 % des pensions au 1^{er} janvier 1964).

Celui des pensions de guerre prend en considération l'incidence du projet de loi gouvernemental relatif aux victimes du devoir patriotique.

In dezelfde zin voert zij een actief tewerkstellingsbeleid door de versnelde beroepsopleiding van de werknemers te bevorderen en een beroep te doen op vreemde arbeidskrachten.

Zij hoopt door die verschillende maatregelen de huidige spanning op de arbeidsmarkt in het bouwbedrijf te verminderen.

Aan de andere kant verklaart de Minister van Financiën dat de spreiding van de programma's bepaald in de buitengewone Rijksbegroting en in de begroting van het Wegenfonds betrekking heeft op de kredieten voor openbare gebouwen. Maatregelen zijn in studie genomen om in de andere sectoren van het bouwbedrijf dan de sociale woningbouw het op drift slaan van de prijzen te verhinderen.

De programma's inzake sociale woningbouw worden gehandhaafd en zullen uitgevoerd worden.

De Minister van Financiën merkt evenwel op dat de erkende maatschappijen voor volkswoningen over meer financiële middelen zouden kunnen beschikken. Zij bezitten immers zeer veel onroerende goederen (120.000 huizen). Zouden zij dus ruimer gebruik maken van de bevoegdheid die zij krachtens hun statuten bezitten om de thans verhuurde huizen te verkopen aan de huurders, die ze wensen te kopen — en deze zijn talrijk —, dan zouden zij over middelen beschikken om nieuwe investeringen te doen.

**

9. De pensioenen.

Een lid wijst erop dat nog initiatieven genomen moeten worden inzake pensioenen.

Aan de andere kant moet op dit gebied een coördinatie tot stand komen.

Het lid vraagt met name naar de stand van de werkzaamheden in de Commissie van de 33.

Een ander lid betreurt het dat de vrouwen in overheidssdienst niet meer met pensioen kunnen gaan vóór hun 65^e jaar, hoewel zij dit in de particuliere sector kunnen doen op 60-jarige leeftijd. Hij vraagt dat ook het probleem van de cumulatie van de pensioenen voor werklieden en bedienden te herzien.

Een ander lid zegt diep ontgoocheld te zijn door de vertraging in de uitbetaling van de pensioenen voor zelfstandigen.

Antwoord van de Minister, Adjunct voor Financiën.

De begroting van Pensioenen is sterk gestegen. Voor 1964 bedraagt zij 1 miljard 300 miljoen meer dan de aanvankelijke begroting voor 1963 en 900 miljoen meer dan de aangepaste begroting voor 1963.

De kredieten voor de verschillende sectoren zijn gestegen.

De sector van de burgerlijke, militaire en kerkelijke pensioenen geeft een stijgende tendens te zien als gevolg van de verhoging van het aantal gepensioneerd en van de wet van 2 augustus 1962 (verhoging van de pensioenen met 3 % op 1 januari 1964).

Inzake oorlogspensioenen is rekening gehouden met de weerslag van het ontwerp van wet betreffende de slachtoffers van de vaderlandsliefde.

Enfin, celui des pensions de vieillesse comprend des dotations majorées en faveur des différents régimes et notamment en faveur des pensions des ouvriers et des indépendants.

Quant à la Commission des 33, elle siège à la Prévoyance Sociale et certains arrêtés pourront être pris incessamment.

En ce qui concerne le régime des pensions des femmes travaillant dans le secteur public, le Gouvernement étudie, à l'heure actuelle, des mesures susceptibles de répondre à l'évolution sociale, en permettant aux agents féminins de n'effectuer que des prestations incomplètes.

Le problème du cumul des pensions, devra, lui, trouver sa solution dans la limite des ressources des régimes intéressés, le budget des pensions ne faisant que verser des dotations à ces régimes.

En réponse à l'observation faite au sujet du retard constaté dans le paiement des pensions des indépendants, le Ministre rend la Commission attentive aux difficultés qui surgissent fréquemment au cours de l'instruction de leur demande quant à la preuve de la carrière.

**

10. *La revalorisation de la fonction publique.*

Un membre s'élève contre certains articles de presse qui affirment que les petits traitements ont été revalorisés pour des raisons démagogiques et réclament une revalorisation plus substantielle des traitements des hauts fonctionnaires. Il demande au Gouvernement d'éclairer le public à ce sujet, en indiquant notamment la répartition des grades revalorisés et le nombre de fonctionnaires et agents appartenant à chacun de ces grades.

Un autre commissaire constate que si la revalorisation a eu lieu sur le plan des traitements et de la détermination des cadres, rien n'a été fait pour mettre l'administration à la hauteur des exigences de la vie financière et économique, telle qu'elle évolue aujourd'hui. Dans cette optique, il conviendrait de valoriser aussi la compétence et le dévouement. Cet aspect important a été perdu de vue.

Réponse du Ministre, Adjoint aux Finances.

La 1^{re} phase de l'action gouvernementale en ce domaine a consisté à revaloriser, à « monétariser » comme a dit un commissaire, les rémunérations des agents des services publics. Il s'agissait d'une œuvre de justice sociale nécessaire, pour combler le fossé qui s'était creusé entre les rémunérations des secteurs public et privé.

Dans une deuxième phase, il conviendra de mettre en œuvre une réforme statutaire et de procéder à la rationalisation indispensable.

**

11. *Le Fonds agricole.*

Un commissaire constate que le budget des Voies et Moyens reste muet sur les intentions du Gouvernement et sur les moyens financiers dont il dispose ou désire disposer pour renflouer le Fonds agricole.

Ten slotte is voor de ouderdomspensioenen voorzien in verhoogde dotaties voor de verschillende regelingen en met name de pensioenen voor werklieden en zelfstandigen.

Wat betreft de Commissie van de 33, zij vergadert op Sociale Voorzorg; sommige besluiten zullen eerlang genomen kunnen worden.

Met betrekking tot de pensioenregeling voor de vrouwen in overheidsdienst bestudeert de Regering op dit ogenblik maatregelen om gelijke tred te houden met de sociale ontwikkeling, door de vrouwelijke ambtenaren in staat te stellen part-time arbeid te verrichten.

Het probleem van de cumulatie van de pensioenen moet worden opgelost met de middelen van de betrokken regelingen, aangezien de begroting van Pensioenen aan die regelingen slechts dotaties stort.

Wat betreft de vertraging bij de uitbetaling van de pensioenen voor zelfstandigen vestigt de Minister de aandacht van de Commissie op de moeilijkheden inzake het bewijs van de loopbaan die dikwijls rijzen gedurende het onderzoek van de aanvragen.

**

10. *De herwaardering van het Openbaar Ambt.*

Een commissielid komt op tegen bepaalde artikelen in de pers waarin beweerd wordt dat de kleine wedden om demagogische redenen werden geherwaardeerd en waarin een aanzienlijke herwaardering van de wedden der hogere ambtenaren wordt gevraagd. Hij verzoekt de Regering het publiek hierover in te lichten en onder meer de verdeling aan te geven van de geherwaardeerde graden alsmede het aantal ambtenaren van elke graad.

Een ander commissielid stelt vast dat wel de wedden en de kaders werden geherwaardeerd maar dat niets werd gedaan om de administratie in staat te stellen te voldoen aan de eisen van het financiële en economische leven zoals dat zich thans ontwikkelt. Met dit doel dienen ook de bevoegdheid en de toewijding te worden gevaloriseerd. Dit belangrijk aspect werd evenwel uit het oog verloren.

Antwoord van de Minister, Adjunct voor Financiën.

De eerste fase van de regeringsactie terzake bestond erin de bezoldiging van het personeel der openbare diensten te herwaarderen of, zoals een commissielid gezegd heeft, te « hermunten ». Het was een noodzakelijk werk van sociale rechtvaardigheid om de afstand te overbruggen die ontstaan was tussen de bezoldigingen van de overheidssector en die van de privé-sector.

In een tweede fase dient een statutaire hervorming te worden uitgevoerd en moet worden overgegaan tot de absoluut noodzakelijke rationalisatie.

**

11. *Het Landbouwfonds.*

Een commissielid stelt vast dat de Rijksmiddelenbegroting niets zegt over de bedoelingen van de Regering noch over de financiële middelen waarover zij beschikt of wenst te beschikken om het Landbouwfonds weer op gang te helpen.

Le Gouvernement a garanti, cependant, que ce Fonds serait en mesure de remplir son rôle décisif dans sa politique agricole.

Il y aurait 395 millions d'arriéré administratif de paiements. Encore faut-il se demander s'il a été tenu compte dans ce chiffre, des primes de compensation restant dues pour 1962/1963.

La réponse faite par le Ministre à la Commission des Finances de la Chambre des Représentants, manque de précision sur ce point.

Réponse du Ministre des Finances.

Le Ministre des Finances répond que l'encours administratif des liquidations en instance à fin décembre 1962 s'élevait à 465 millions de francs. Selon les prévisions, l'excédent eût atteint à fin décembre 1963, le montant de 615 millions. Mais, l'Etat a accordé au cours de l'année 1963 une aide exceptionnelle de 220 millions qui a dégagé la trésorerie du Fonds, si bien qu'à fin décembre 1963, on prévoit que l'encours administratif des liquidations en instance sera ramené à 395 millions, soit pour l'année 1963 et grâce à l'aide accordée, une résorption de l'arriéré à concurrence de 70 millions.

Le Ministre des Finances fait encore remarquer que son Département n'a pas de responsabilité directe ni dans l'élaboration du budget du Fonds agricole, ni dans son exécution, le Parlement ayant lui-même écarté, à l'époque de la discussion de la loi créant le Fonds agricole, tout droit de regard utile du Ministre des Finances sur la gestion de ce Fonds, sur ses engagements comme sur ses ressources.

**

12. La Dette publique et la Trésorerie.

Plusieurs membres font part de leurs inquiétudes au sujet du montant et de la structure de la dette publique. L'un d'eux s'en est expliqué longuement.

La progression de la dette publique déclare-t-il se présente comme suit depuis 1950 :

fin 1950 : 219 milliards;
fin 1955 : 312 milliards;
fin 1960 : 396 milliards;
fin 1961 : 411 milliards;
fin 1962 : 423 milliards;
fin 1963 : 442 milliards (chiffre probable);
fin 1964 : 458,5 milliards (chiffre probable).

Du train où l'on va, le cap des 500 milliards sera atteint dans 3 ou 4 ans.

Mais en marge du budget extraordinaire, qui prévoit des crédits de paiement pour 19 milliards 400 millions, 5,5 milliards seront dépensés par le Fonds des Routes; un financement spécial de 2 milliards est prévu pour l'autoroute E 3; des subventions de l'Etat à concurrence de 1.200 millions pour l'exécution de travaux des pouvoirs locaux seront empruntés sous le nom du Crédit Communal; 350 millions, à consacrer

De Regering heeft evenwel gewaarborgd dat dit Fonds in staat zal zijn een beslissende rol te spelen in haar landbouwbeleid.

De administratieve achterstand in de betalingen zou 395 miljoen bedragen. Bovendien moet men zich afvragen of in dit cijfer werd rekening gehouden met de compensatiepremies die voor 1962-1963 verschuldigd blijven.

Het antwoord dat de Minister gegeven heeft aan de Kamercommissie voor de Financiën is op dit punt niet duidelijk genoeg.

Antwoord van de Minister van Financiën.

De Minister van Financiën antwoordt dat het administratieve beloop van de in behandeling zijnde uitbetalingen op het einde van december 1962, 465 miljoen frank was. Volgens de ramingen zou het tekort eind december 1963, 615 miljoen bereikt hebben. Maar de Staat heeft in de loop van 1963 een uitzonderlijke hulp van 200 miljoen toegekend waardoor het Fonds weer over kasmiddelen beschikte, zodat men verwacht dat eind december 1963 het administratieve beloop van de uitbetalingen, tot 395 miljoen zal terugvallen. Voor het jaar 1963 worden de achterstallige uitbetalingen dus met 70 miljoen vermindert, dank zij de toegestane hulp.

De Minister van Financiën merkt nog op dat zijn Departement geen rechtstreekse verantwoordelijkheid draagt noch in het opmaken van de begroting van het Landbouwfonds noch in de uitvoering ervan. Want toen de wet tot instelling van het Landbouwfonds werd besproken, heeft het Parlement zelf de Minister van Financiën ieder recht van toezicht op het beheer van het Fonds geweigerd, zowel wat de verbintenissen als de inkomsten betreft.

**

12. Rijksschuld en Thesaurie.

Verscheidene commissieleden geven uiting aan hun bezorgdheid omtrent het bedrag en de structuur van de Rijksschuld. Een van hen heeft hierover lang uitgeweid. De toeneming van de Rijksschuld, zo zegt hij, ziet er sedert 1950 uit als volgt :

eind 1950 : 219 miljard;
eind 1955 : 312 miljard;
eind 1960 : 396 miljard;
eind 1961 : 411 miljard;
eind 1962 : 423 miljard;
eind 1963 : 442 miljard (vermoedelijk bedrag);
eind 1964 : 458,5 miljard (vermoedelijk bedrag).

Als men zo voortgaat zal de kaap van de 500 miljard over 3 of 4 jaar bereikt zijn.

Maar buiten de buitengewone begroting, die voorziet in betalingskredieten voor 19 miljard 400 miljoen, zal 5,5 miljard worden uitgeven voor het Wegenfonds; er is voorzien in een bijzondere financiering van 2 miljard voor de autoweg E3; voor de uitvoering van de werken der plaatselijke instanties zullen op naam van het Gemeentekrediet rijkstoelagen ten belope van 1.200 miljoen worden geleend; 350 miljoen voor de

à la construction de la Cité Européenne, seront financés par la Caisse des Pensions du personnel du Congo.

Au total, environ 9 milliards viendront s'ajouter au budget extraordinaire.

En résumé, on présente au Parlement un budget extraordinaire de 19 milliards. Il s'agit en réalité d'un montant approchant 30 milliards.

Pauvre trésorerie, déclare le commissaire, qui devra à nouveau se battre les flancs pour trouver les fonds nécessaires au financement d'une impasse de plus en plus lourde, dans un marché de capitaux désaxé et essoufflé.

La dette extérieure belge qui était de 16 milliards fin 1950, atteint fin septembre 1963 plus de 45 milliards. C'est surtout la structure de la dette extérieure qui laisse à désirer. La part placée en court terme — engagement dangereux entre tous — avait atteint 31 milliards 600 millions en mai 1961. Le Ministre des Finances avait réussi progressivement à ramener ce chiffre à 12 milliards à la fin de 1962.

Hélas ! Depuis lors, le chiffre de la dette extérieure à court terme est remonté à 19 milliards fin octobre 1963, accroissant ainsi le danger des demandes de remboursement aux échéances et injectant 6 milliards de francs supplémentaires dans le stock monétaire déjà pléthorique et auquel il faut ajouter environ 5 milliards en devises empruntés par les banques belges à l'étranger, en vue de la souscription de certificats de trésorerie libellés en francs belges. C'est de l'inflation.

C'est d'ailleurs l'avis de la Banque Nationale; dans son dernier rapport sur l'année 1962, page 82, il est écrit qu'une dette en devises entraîne toujours une création de monnaie.

Certes, la difficulté de trouver des capitaux nécessaires sur le marché intérieur en est la cause. C'est la rançon d'un budget général exagéré et d'une trésorerie démunie de toute réserve.

Toutefois, le commissaire estime qu'il n'y a pas de danger monétaire; l'encaisse or de la Banque Nationale de Belgique est de plus de 68 milliards de francs or, auxquels il faut ajouter 22 milliards d'avoirs à l'étranger, prêts à servir au remboursement de la dette à court terme de l'Etat à l'étranger.

Il n'y a donc pas de problème de change, mais il y a un grave problème de trésorerie en francs belges. Si le marché international venait à se rétrécir et exigeait le remboursement de la dette extérieure à court terme, l'Etat ne pourrait le faire qu'en crevant le plafond de 10 milliards qui serait augmenté d'un chiffre équivalent au remboursement de la dette extérieure.

Il y a donc là une situation très vulnérable.

A propos de la Banque Nationale, du 31 décembre 1951 au 31 décembre 1960, soit pendant une période de 10 ans, la circulation fiduciaire n'a augmenté en moyenne que de 2 milliards 900 millions par an; c'était normal. En 1961 la majoration a été de 5 milliards 800 millions; en 1962 de 5 milliards et, de fin octobre 1962 à fin octobre 1963, de 11 milliards 600 millions.

bouw van de Europawijk zullen worden gefinancierd door de Pensioenkas van het personeel van Kongo.

In het totaal zullen ongeveer 9 miljard bij de buitengewone begroting worden gevoegd.

Kortom, men legt het Parlement een buitengewone begroting van 19 miljard voor, maar in feite gaat het om een bedrag van ongeveer 30 miljard.

Arme Schatkist — aldus dit commissielid —, die opnieuw ontzaglijke inspanningen zal moeten doen om het nodige geld te vinden voor de financiering van een steeds groeiend tekort, en dit op een ontwrichte en uitgeputte kapitaalmarkt.

De Belgische buitenlandse schuld die eind 1950 16 miljard bedroeg, bereikte eind september 1963 ruim 45 miljard. Vooral de structuur van de buitenlandse schuld laat te wensen over. Het gedeelte dat op korte termijn geplaatst is — een uitermate gevaarlijke verbintenis — beliep 31 miljard 600 miljoen in mei 1961. De Minister van Financiën was er eind 1962 in geslaagd dit cijfer geleidelijk terug te brengen tot 12 miljard.

Helaas, sindsdien is het cijfer van de buitenlandse schuld op korte termijn eind oktober 1963 weer tot 19 miljard gestegen, waardoor het gevaar toeneemt dat de terugbetaling zal worden gevraagd op de vervaldagen en waardoor er nog 6 miljard frank bijkomt in de monetaire voorraad die reeds zo overvloedig is en waaraan nog ongeveer 5 miljard in deviezen moet worden toegevoegd die door de Belgische banken in het buitenland werden geleend om in te schrijven op de Schatkistcertificaten in Belgische franken. Dat is inflatie.

Ook de Nationale Bank is die mening toegedaan; in haar laatste verslag over 1962 staat op blz. 82 te lezen dat een schuld in deviezen altijd het scheppen van geld tot gevolg heeft.

Zulks is natuurlijk te wijten aan de moeilijkheid om de nodige kapitalen op de binnenlandse markt te vinden. Het is de loosprijs voor een overdreven algemene begroting en voor een Schatkist zonder reserves.

Het commissielid is evenwel van oordeel dat er geen gevaar voor de munt bestaat: de goudvoorraad van de Nationale Bank van België bedraagt meer dan 68 miljard goudfrank waarbij een tegoed van 22 miljard in het buitenland komt, die dadelijk kunnen dienen voor de terugbetaling van de kortlopende schuld in het buitenland.

Er bestaat dus geen wisselprobleem, maar wel een ernstig probleem van kasmiddelen in Belgische franken. Indien de internationale markt over minder middelen zou komen te beschikken en de terugbetaling eiste van de buitenlandse schuld op korte termijn, zou de Staat zijn verplichtingen slechts kunnen naleven door het plafond van 10 miljard te doorboren, dat zou worden verhoogd met een bedrag dat overeenstemt met de terugbetaling van de buitenlandse schuld.

Dit is dus een zeer wankel toestand.

Wat de Nationale bank betreft, van 31 december 1951 tot 31 december 1960, dus in tien jaar tijd, is de geldomloop gemiddeld slechts met 2 miljard 900 miljoen per jaar toegenomen. Dat was normaal. In 1961 bedroeg de aangroei 5 miljard 800 miljoen; in 1962 5 miljard en, eind oktober 1962 tot eind oktober 1963, 11 miljard 600 miljoen. Dat is te veel.

Le même commissaire évoque ensuite la hausse récente des prix et salaires. Il a l'impression que nous sommes à la veille d'entrer dans la dangereuse spirale de la hausse des prix et salaires, dont la pression inflationniste commence à se faire sentir.

En résumé, poursuit-il, il y a deux mauvais symptômes qui se manifestent dans l'examen des finances belges, qui souffrent d'anémie.

Premier symptôme inquiétant : l'augmentation exagérée de 19 milliards de la dette publique belge en 1963, et cela malgré les dotations d'amortissement de 11 milliards figurant au budget ordinaire. Dès à présent le Gouvernement évalue à 16 milliards et demi, l'accroissement de la dette publique en 1964.

C'est plus que le marché financier peut normalement procurer.

Deuxième symptôme inquiétant : la reprise de la dette à court terme en devises étrangères, qui après avoir atteint 31 milliards, était heureusement descendue à 12 milliards pour remonter actuellement à 19 milliards et entraînant de l'inflation.

Le Gouvernement a donc perdu du terrain en 1963. Il faut à tout prix éviter que l'anémie financière ne devienne une anémie pernicieuse, causée par l'inflation et ses inéluctables conséquences, la dangereuse spirale de la hausse des prix entraînant à son tour la hausse des salaires.

Comparant le budget de la Belgique avec ceux des autres pays du Benelux et de la C.E.E., un commissaire conclut que notre pays supporte la charge la plus élevée en ce qui concerne les amortissements de la dette publique.

Le poids de celle-ci atteint, déclare-t-il, le double de celui que supporte la Hollande.

Un autre membre exprime sa crainte que les emprunts à court terme en devises étrangères, auxquels l'Etat recourt trop facilement depuis quelque temps, soit cause d'inflation.

Un commissaire souligne que, si le rythme d'accroissement de la Dette Publique a pu être réduit en 1962, cela est dû à deux causes : la haute conjoncture qui s'est d'ailleurs maintenue depuis 1962 (mais dont on ne peut espérer qu'elle se maintiendra indéfiniment) et la loi dite « unique » du 14 février 1961. Il rend hommage au Ministre qui, comme Ministre de la Coördination Economique du Gouvernement de 1960, a défendu cette œuvre d'assainissement, en permettant le transfert de quelque 9 milliards de dépenses dites « extraordinaires » au budget ordinaire et a fourni au Trésor quelque 9 milliards de ressources fiscales supplémentaires. Une opération chirurgicale comme la loi unique ne peut, cependant, se répéter tous les ans ou tous les cinq ans !

Réponse du Ministre des Finances.

Il importe tout d'abord de rappeler que la structure des moyens de financement des dépenses publiques en Belgique repose sur un double postulat : équilibre du budget ordinaire et couverture par l'emprunt du budget extraordinaire.

L'assainissement réalisé depuis 1961 a consisté à ramener dans le cadre du budget ordinaire toutes les

Hetzelfde commissielid handelt vervolgens over de recente stijging van prijzen en lonen. Hij heeft de indruk dat wij binnenkort in de gevaarlijke spiraal van de stijging van prijzen en lonen zullen geraken, waarvan de inflatiedruk zich begint te laten voelen.

Alles te zamen genomen, zo verklaart hij, treden er bij het onderzoek van de Belgische financiën, die aan bloedarmoede lijden, twee ernstige symptomen aan het licht.

Eerste onrustwekkend symptoom : de overdreven verhoging van de Belgische Rijksschuld met 19 miljard in 1963, ondanks de delgingsdotaties van 11 miljard die op de gewone begroting zijn uitgetrokken. Thans reeds raamt de Regering de toeneming van de Rijksschuld in 1964 op 16, 5 miljard.

Dat is meer dan de financiële markt normaal kan verschaffen.

Tweede onrustwekkend symptoom : de toeneming van de schuld op korte termijn in buitenlandse deviezen, die eerst 31 miljard bereikte, daarna gelukkig weer daalde tot 12 miljard, maar thans opnieuw stijgt tot 19 miljard en een inflatie veroorzaakt.

In 1963 heeft de Regering dus terrein verloren. Men moet tot elke prijs vermijden dat de financiële bloedarmoede een kwaadaardig karakter krijgt, als gevolg van de inflatie en haar onvermijdelijke nasleep, want de gevaarlijke spiraal van de stijging der prijzen leidt tot de verhoging der lonen.

Een commissielid vergelijkt de begroting van België met die van de andere Benelux- en E.E.G.-landen en hij komt tot het besluit dat ons land de zwaarste last draagt inzake de delging van de Rijksschuld.

Het gewicht hiervan is dubbel zo groot als in Nederland, aldus dit commissielid.

Een ander commissielid is bang dat de leningen op korte termijn in buitenlandse deviezen waartoe de Staat sedert enige tijd al te gemakkelijk zijn toevlucht neemt, inflatie teweegbrengen.

Een commissielid wijst erop dat de bespreking van het grocitempo van de Rijksschuld in 1962 aan twee factoren te wijten is : de hoogconjunctuur die sedert 1962 aanhoudt (maar waarvan men niet mag verwachten dat zij altijd zal blijven duren) en de zogenaamde eenheidswet van 14 februari 1961. Hij brengt hulde aan de Minister die, als Minister voor de Economische Coördinatie in de Regering van 1960 dit saneringswerk heeft verdedigd en de overdracht heeft mogelijk gemaakt van ongeveer 9 miljard zogenaamde « buitengewone » uitgaven naar de gewone begroting en die de Schatkist van ongeveer 9 miljard bijkomende fiscale inkomsten heeft voorzien. Een ingreep als de eenheidswet kan evenwel niet om het jaar, noch om de vijf jaar worden herhaald !

Antwoord van de Minister van Financiën.

Voorerst dient eraan herinnerd dat de structuur van de financieringsmiddelen van de openbare uitgaven in België op een dubbel postulaat berust : evenwicht van de gewone begroting en dekking van de buitengewone begroting door leningen.

De sanering die sedert 1961 werd verwezenlijkt, bestond erin alle lopende uitgaven van de Staat, met

dépenses courantes de l'Etat, en ce compris l'amortissement des emprunts, de manière telle que l'accroissement annuel de la dette publique reste notablement inférieur à la charge annuelle nouvelle qu'entraînent les dépenses extraordinaires couvertes par l'emprunt.

La charge des dépenses à financer par voie d'emprunt ayant augmenté par suite de l'accroissement des investissements prévus au budget extraordinaire et au budget du Fonds des Routes, il est inévitable que la dette publique continue à s'accroître d'année en année.

Il est toutefois inexact et vain de calculer le rythme annuel d'accroissement en se basant sur les résultats d'un mois ou d'une période déterminée de l'année. C'est un fait bien connu, constaté depuis longtemps, que les quatre premiers mois de l'année sont particulièrement déficitaires et qu'aucune transposition valable ne peut se faire en partant de cette seule période; il en est de même traditionnellement du mois d'octobre en particulier, dont les échéances sont particulièrement lourdes.

C'est pourquoi l'accroissement constaté à fin octobre 1963, soit 19,1 milliards par rapport à la situation au 31 décembre 1962, représente un chiffre très probablement supérieur à l'accroissement final qui sera acté au 31 décembre 1963. A fin octobre 1962, l'augmentation de la dette atteignait un chiffre qui a dépassé de 1,3 milliard l'accroissement final afférent à toute l'année 1962.

Comparé à d'autres pays européens qui nous entourent, la situation en matière de dette publique n'est peut-être pas très enviable. Les Pays-Bas, en particulier, ont traditionnellement financé la presque totalité de leur budget, dépenses courantes et dépenses d'investissement, par les seules ressources que procurent au Trésor les produits de la fiscalité. Une évolution est toujours en cours dans ces pays. Mais si ce résultat a pu être atteint, ce n'est pas du fait que leurs dépenses totales soient moins élevées que chez nous, mais bien parce que les recettes fiscales rapportent au Trésor hollandais quelque 35 milliards de plus que chez nous, alors que le revenu national de ce pays n'est pas plus élevé que le nôtre.

Si d'autres pays, telles la France ou l'Allemagne, ont pu alléger le volume de leur dette publique, c'est au prix de sacrifices de dévaluations radicales que nos concitoyens n'envieront sans doute pas.

En conclusion, notre situation en matière de dette publique, au stade actuel, lequel, rappelons-le, comporte un accroissement annuel de la dette qui représente environ les 2/3 des dépenses d'investissement, semble constituer une position raisonnable. Elle marque, en tout cas un progrès incontestable par rapport à la situation qui a prévalu entre 1958 et 1960.

Considérant ensuite l'évolution probable de la Dette publique en 1964, le Ministre fait observer que de 1950 à 1960, le Trésor belge a dû couvrir 19 % du total des dépenses ordinaires et extraordinaires par le recours à l'emprunt. Par suite de l'assainissement réalisé en matière de finances publiques depuis cette époque, ce

inbegrip van de afschrijving van de leningen, in het kader van de gewone begroting terug te brengen, zodanig dat de jaarlijkse toename van de openbare schuld merkbaar lager blijft dan de nieuwe jaarlijkse last die de buitengewone uitgaven, welke door lening gedekt worden, met zich brengen.

Daar de last van de uitgaven die door middel van een lening moeten gefinancierd worden, verhoogd is tengevolge van de toename van de investeringen die in de buitengewone begroting en in de begroting van het Wegenfonds voorzien zijn, is het onvermijdelijk dat de openbare schuld van jaar tot jaar toeneemt.

Het is echter onjuist en nutteloos het jaarlijks groeitempo te berekenen op grond van de uitslagen van één maand of van één bepaalde periode van het jaar. Het is een algemeen bekend en sedert vele jaren vastgesteld feit, dat vooral de eerste vier maanden van het jaar een tekort aanwijzen en dat geen enkele geldige transponering op basis van deze ene periode kan geschieden. Dit is traditioneel eveneens het geval voor de maand oktober, waarvan de vervaldagen bijzonder zwaar zijn.

Dit is de reden waarom de toename die einde oktober 1963 vastgesteld werd, zegge 19,1 miljard ten overstaan van de toestand op 31 december 1962, een cijfer aangeeft dat zeer waarschijnlijk hoger ligt dan de uiteindelijke toename die op 31 december 1963 zal geboekt worden. Einde 1962 bereikte de verhoging van de schuld een cijfer dat de uiteindelijke toename voor het ganse jaar 1962 met 1,3 miljard overtrof.

Vergeleken met andere Europese buurlanden is de toestand op het gebied van de Rijksschuld misschien niet benijdenswaardig. Nederland, in het bijzonder, heeft traditiegetrouw haast zijn gehele begroting, lopende uitgaven en investeringsuitgaven alleenlijk gefinancierd met de inkomsten welke de opbrengsten van de fiscaliteit aan de Schatkist opleveren. Een evolutie is nog steeds aan de gang in dat land. Maar indien dit resultaat kon bereikt worden is dit niet te danken aan het feit dat de totale uitgaven daar minder hoog liggen dan bij ons, maar wel omdat de fiscale ontvangsten aan de Nederlandse Schatkist ongeveer 35 miljard meer opbrengen dan bij ons, alhoewel het nationaal inkomen van dat land niet hoger ligt dan het onze.

Indien andere landen, zoals Frankrijk of Duitsland, het volume van hun openbare schuld hebben kunnen verlichten, dan is het ten koste van radicale devaluaties die onze medeburgers zeker niet zullen benijden.

Tot besluit schijnt onze toestand inzake Staatsschuld in het huidige stadium, dat, herinneren wij eraan, een jaarlijkse toename van de schuld omvat welke ongeveer 2/3 van de investeringsuitgaven vertegenwoordigt, een redelijke positie en in elk geval een onbetwistbare vooruitgang te betekenen ten opzichte van de toestand die tussen 1958 en 1960 gold.

De Minister handelt vervolgens over de vermoedelijke evolutie van de Rijksschuld in 1964 en merkt op dat de Belgische Schatkist van 1950 tot 1960 door middel van leningen 19 % heeft moeten dekken van de totale gewone en buitengewone uitgaven. Ingevolge de sanering die sedertdien inzake overheidsfinanciën

taux de financement par l'emprunt a été ramené à 12,1 % en 1962; sur base des prévisions pour 1964, il descendra encore jusqu'à 11,5 % en 1964.

Mais le problème en 1964 n'est pas du côté de l'impasse budgétaire ou de l'évolution de la dette publique, car d'importantes dotations — 11,3 milliards — sont prévues à charge du budget ordinaire pour l'amortissement de la dette en cours.

Par contre, en 1964, le Ministre se trouvera confronté avec des remboursements massifs d'emprunts qui viennent à échéance : 5,6 milliards sur un emprunt de 8,9 milliards émis en 1952 et dont une partie seulement était amortissable, et 7,5 milliards d'un emprunt émis en 1957 sans aucune dotation d'amortissement.

La solution à ce problème des échéances sera facilitée par le fait que les remboursements en question apporteront au marché des capitaux, de l'argent frais disponible pour de nouveaux emprunts; de même, les 11,3 milliards d'amortissements réalimenteront également le marché en disponibilités dont le réinvestissement n'est pas de nature à créer de pression additionnelle sur le marché.

**

13. *L'appel probable au marché des capitaux en 1964.*

Un commissaire pose la question de savoir quelle sera l'appel probable du secteur public au marché des capitaux en 1964 ?

Réponse du Ministre des Finances.

L'appel au marché des capitaux en 1961 se montera à 27 milliards environ au titre de l'impasse budgétaire (ce chiffre comprenant 11 milliards d'amortissement du budget ordinaire), plus 13 milliards d'emprunts à rembourser par la trésorerie sans crédits budgétaires, soit donc au total 40 milliards de francs pour l'Etat.

De ces 40 milliards, 21 milliards seront restitués, comme exposé ci-dessus, au marché par le Trésor par voie d'amortissements et de remboursements, si bien que l'appel net se limitera à 16 milliards.

Quant à l'appel des parastataux, il se chiffre bon an mal entre 8 et 10 milliards de francs et varie suivant le succès des émissions « au robinet ».

**

11. *L'augmentation des recettes de l'Etat par rapport à celle du Produit National Brut de 1962 à 1963.*

Un membre pose la question de savoir quelle est l'augmentation des recettes de l'Etat par rapport à celle du revenu national brut de 1962 à 1963.

Réponse du Ministre des Finances.

Le Ministre des Finances donne les précisions ci-dessous.

is uitgevoerd, werd dit financieringspercentage in 1962 tot 12,1 % verminderd; op grond van de ramingen voor 1964 mag worden gesteld dat het in 1964 nog tot 11,5 % zal dalen.

Maar de moeilijkheden die zich in 1964 zullen voordoen zijn niet te wijten aan het begrotingstekort noch aan de evolutie van de Rijksschuld, want er is voorzien in belangrijke dotaties — 11,3 miljard — ten laste van de gewone begroting voor de aflossing van de lopende schuld.

In 1964 zal de Minister daarentegen geconfronteerd worden met massale terugbetalingen van leningen die komen te vervallen : 5,6 miljard op een lening van 8,9 miljard, uitgegeven in 1952 en waarvan slechts een gedeelte aflosbaar was, en 7,5 miljard van een lening zonder enige aflossingsdotatie uitgegeven in 1957.

De oplossing van dit vraagstuk van de vervaldagen zal worden vergemakkelijkt door het feit dat de bedoelde terugbetalingen nieuwe middelen op de kapitaalmarkt zullen brengen die voor nieuwe leningen beschikbaar worden; ook de 11,3 miljard van de aflossingen zullen de markt van liquide middelen voorzien waarvan de wederinvestering wel een bijkomende druk op de markt zal uitoefenen.

**

13. *Vermoedelijk beroep op de geldmarkt in 1964.*

Een commissielid vraagt voor welk bedrag de overheidssector in 1964 vermoedelijk een beroep zal doen op de geldmarkt.

Antwoord van de Minister van Financiën.

In 1961 zal op de geldmarkt een beroep worden gedaan voor circa 27 miljard tot dekking van de begrotingsimpasse (in welk cijfer 11 miljard is begrepen voor de aflossing van de gewone begroting), plus 13 miljard leningen voor de Thesaurie zonder begrotingskredieten terug te betalen, zijnde dus in totaal 40 miljard frank voor de Staat.

Van die 40 miljard zal, zoals hiervoren toegelicht, 21 miljard door de Thesaurie aan de geldmarkt worden teruggeven bij wege van aflossingen en terugbetalingen, zodat het eigenlijk netto-beroep op de geldmarkt beperkt wordt tot 16 miljard.

Wat de parastatale instellingen betreft, schommelt dit bedrag tussen 8 en 10 miljard frank per jaar, naar gelang van het succes van de leningen « aan de lopende hand ».

**

11. *Stijging van de Rijksontvangsten ten opzichte van de stijging van het Bruto Nationaal Produkt van 1962 tot 1963.*

Een lid informeert naar de stijging van de Rijksontvangsten ten opzichte van de stijging van het bruto nationaal inkomen van 1962 tot 1963.

Antwoord van de Minister van Financiën.

De Minister van Financiën verstrekt de hiernavolgende ophelderingen.

Recettes		Prod. Nat. Brut	
(Source : Min. Fin.)		(Source : Office Nat. de Statistique)	
1962	132,4	637,2	
1963	141,7	680,8	+ 43,6
	= + 7 %		= + 6,8 %
1961	120,3	601,2	
1962	141,7	680,8	+ 79,6
	= + 17 %		= + 13 %

L'aggravation résulte de l'application, à partir de 1962, pour l'ensemble de l'année, de l'intégralité des dispositions fiscales de la loi unique.

**

15. *La réforme du régime de la taxe de transmission. — Incidence sur les prix.*

Un commissaire s'élève contre le fait qu'est rendue définitive l'augmentation de deux décimes des taxes assimilées au timbre, augmentation que la loi unique considérait comme temporaire. Il estime d'autre part, que l'intention du Gouvernement de remplacer, à titre d'expérience, le régime actuel de la taxe de transmission en cascade par une taxe forfaitaire pour les secteurs de la sidérurgie et des industries métalliques, se traduira par un alourdissement de la charge grévante les produits. Le taux forfaitaire de 13 % qui est envisagé, est, prétend-il, excessif, le Gouvernement voulant s'assurer par là un supplément de recettes.

Un autre commissaire regrette que la Commission ne soit mise au courant qu'incidemment de l'économie de l'ensemble des modifications envisagées en matière d'impôts indirects. Il souhaite qu'elle soit informée de façon systématique en ce domaine.

Il reconnaît, toutefois, que le but poursuivi — celui de l'harmonisation au sein de la C.E.E. — est louable. Mais, il pose la question de savoir s'il est bien indiqué, tout en convenant que la chose soit légale, de transformer progressivement toute la législation des impôts indirects par de simples arrêtés royaux.

Réponse du Ministre des Finances.

Le passage du régime de la taxe en cascade au régime de la taxe forfaitaire répond à un double objectif à caractère économique : d'une part, la taxe forfaitaire doit corriger certains handicaps de la taxe en cascade qui contrarie une rationalisation du secteur de la production et de celui de la distribution; d'autre part, elle doit permettre, en matière d'exportations, une détaxation des stades antérieurs, situation dont bénéficient les industries exportatrices d'autres pays voisins.

En ce qui concerne son incidence sur les prix intérieurs, il est clair que si le taux de la taxe forfaitaire est calculé de manière à maintenir la charge fiscale au même niveau que celle qui résulte du système actuel de la taxe en cascade, il ne doit en résulter aucune incidence sur les prix. Tel est l'objectif du projet gouvernemental.

Ontvangsten		Bruto nationaal inkomen	
(Herkomst : Min. Fin.)		(Herkomst : Nat. Dienst voor de Statistiek).	
1962	132,4	637,2	
1963	141,7	680,8	+ 43,6
	= + 7 %		= + 6,8 %
1961	120,3	601,2	
1962	141,7	680,8	+ 79,6
	= + 17 %		= + 13 %

De verzwaring vloeit voort uit het feit dat, van 1962 af, al de fiscale bepalingen van de eenheidswet voor het gehele jaar werden toegepast.

**

15. *Hervorming van het stelsel van de overdrachtsbelasting. — Weerslag op de prijzen.*

Een commissielid protesteert tegen het feit dat de verhoging met 2 decimes van de met het zegel gelijkgestelde taxes, welke de eenheidswet als een tijdelijke verhoging beschouwde, definitief is geworden. Hij is verder van oordeel dat het voornemen van de Regering om bij wijze van proef, het huidige stelsel van de trapsgewijze overdrachtsbelasting te vervangen door een forfaitaire belasting voor de sector van de ijzer- en staalindustrie en de metaalverwerkende bedrijven er zal neerkomen op een verzwaring van de last die op deze produkten drukt. Het voorgenomen forfaitair percentage van 13 % is, naar zijn bewering, overdreven, en de Regering wil door dit middel bijkomende ontvangsten boeken.

Een ander commissielid betreurt dat de Commissie slechts af en toe op de hoogte wordt gebracht van het geheel der inzake indirecte belastingen voorgenomen wijzigingen. Hij wenst dat de Commissie terzake stelsmatig wordt voorgelicht.

Hij geeft nochtans toe dat het nagestreefde doel, met name de harmonisatie in de schoot van de E.E.G., lofwaardig is. Hij vraagt evenwel of het wel past, de ganse wetgeving op de indirecte belastingen geleidelijk bij wege van eenvoudige koninklijke besluiten te wijzigen, hoewel hij toegeeft dat deze werkwijze wettelijk is.

Antwoord van de Minister van Financiën.

De overgang van het stelsel der trapsgewijze taxatie naar het stelsel van de forfaitaire taxatie beantwoordt aan een dubbel oogmerk van economische aard : enerzijds moet de forfaitaire taxatie sommige handicaps temperen van de trapsgewijze taxatie die een rationalisatie van de produktie- en distributiesector hindert; anderzijds moet zij, inzake uitvoer, een detaxatie der vorige stadia toelaten, toestand waarvan de uitvoerijverheid van andere naburige landen geniet.

Wat de weerslag op de binnenlandse prijzen betreft, is het duidelijk dat indien het forfaitaire taxatiepercentage derwijze wordt berekend dat de fiscale last op hetzelfde peil blijft als deze die uit het huidige stelsel van trapsgewijze taxatie voortspruit, dit geen enkele weerslag op de prijzen mag hebben. Dit is het doel van het regeringsontwerp.

Toutefois, par secteur, des situations différentes peuvent se présenter : dans un circuit court, la taxe forfaitaire peut constituer un alourdissement tandis que pour les produits dont le cycle de fabrication est soumis à un circuit long, comportant de multiples transactions, la taxe forfaitaire unique constitue un allègement. Globalement, la réforme doit rester neutre en matière de prix.

Force est toutefois de constater qu'il y a un problème psychologique et que la tendance à l'augmentation des prix peut, dans la psychose actuelle de pré-inflation, l'emporter sur l'objectif de stabilisation. C'est pourquoi le Ministre estime que le passage au régime de la taxe forfaitaire ne pourra être réalisé que si le Gouvernement a l'assurance que la réforme pourra se faire dans une atmosphère normalisée en ce qui concerne les prix.

**

16. *Contrôle des dépenses et plus particulièrement des parastataux.*

Un membre demande au Gouvernement s'il n'a pas de renseignements plus précis à donner au sujet du contrôle des dépenses et plus spécialement du contrôle des parastataux que ceux qui sont contenus dans le rapport de M. le député Scheyven.

Réponse du Ministre, Adjoint aux Finances.

Le Gouvernement a réorganisé le contrôle administratif et budgétaire par un arrêté du 5 octobre 1961.

Cette réorganisation se traduit par un renforcement du cadre de l'inspection des Finances qui permettra un contrôle plus sévère des organismes parastataux, et par une meilleure coordination de l'activité des inspecteurs des Finances d'une part et des Commissaires du Gouvernement et délégués du Ministre des Finances d'autre part.

Par ailleurs, la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat permettra une présentation plus adéquate et plus claire des données budgétaires.

**

17. *Politique régionale.*

Un membre pose à ce sujet un ensemble de questions.

Nous aurons bientôt, déclare-t-il, des S.R.I. et des sociétés d'expansion économique régionales. On oublie que les initiatives régionales sont nées du marasme économique d'il y a quelques années. Que pourront faire dans la situation actuelle les S.R.I. ? Avons-nous un marché régional des capitaux ? Ne va-t-on pas profiter des expériences hollandaises et françaises en matière régionale ? Allons-nous recommencer les expériences parfois décevantes de nos voisins ? Il est question de créer une société pour Anvers-Limbourg-Louvain. Or, cet ensemble ne constitue pas une région économique. Quels sont les critères pour décréter qu'une région constitue un ensemble économique ? Les gouvernements ont fait beaucoup d'efforts pour la politi-

Nochtans kunnen zich, per sector, verschillende toestanden voordoen : in een korte omloop kan de forfaitaire taxe een verzwarende betekenen terwijl de forfaitaire taxe voor de produkten wier fabricagecyclus aan een lange omloop, waarin meerdere transacties voorkomen, onderworpen is, een ontlastende betekent. Globaal gezien mag de hervorming, inzake prijzen, geen invloed uitoefenen.

Men moet echter tot de vaststelling komen dat er een psychologisch probleem bestaat en dat, in de huidige psychose van pre-inflatie, de tendens tot prijsverhoging het overwicht kan behalen op het stabilisatieobjectief. Dit is de reden waarom de Minister meent dat de overgang naar het stelsel van de forfaitaire taxe slechts zal kunnen verwezenlijkt worden, indien de Regering de verzekering heeft dat de hervorming zal kunnen geschieden in een genormaliseerde atmosfeer wat de prijzen betreft.

**

16. *Controle op de uitgaven en meer bepaald op de parastatale instellingen.*

Een lid vraagt aan de Regering of zij omtrent de controle op de uitgaven en meer bepaald op de parastatale instellingen geen nadere gegevens kan verstrekken dan die welke voorkomen in het verslag van de h. Scheyven, volksvertegenwoordiger.

Antwoord van de Minister, Adjunkt voor Financiën.

De Regering heeft de administratieve en budgettaire controle bij een besluit van 5 oktober 1961 gereorganiseerd.

Deze reorganisatie komt tot uiting in een versterking van het kader van de inspectie van Financiën, waardoor een strengere controle van de parastatale instellingen mogelijk wordt en in een betere coördinatie van de werkzaamheden van de inspecteurs van Financiën, eensdeels, en van de Regeringscommissarissen en vertegenwoordigers van de Minister van Financiën, anderdeels.

Verder zal het met de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscapabiliteit mogelijk worden de begrotingsfactoren beter en duidelijker voor te stellen.

**

17. *Streekbeleid.*

In dit verband stelt een lid verschillende vragen.

Eerlang zullen wij, verklaart hij, gewestelijke investeringsmaatschappijen (G.I.M.) en gewestelijke maatschappijen voor economische expansie hebben. Er wordt uit het oog verloren dat de gewestelijke initiatieven gegroeid zijn uit de economische warboel van enkele jaren geleden. Wat kunnen de G.I.M.'s in de huidige stand van zaken doen ? Hebben wij een gewestelijke geldmarkt ? Zal men de proefnemingen in Nederland en Frankrijk gedaan op het vlak van het streekgebied niet ten nutte maken ? Gaan wij de proefnemingen herhalen welke in onze buurlanden op een slecht resultaat zijn uitgelopen ? Er is spraak van de oprichting van een maatschappij voor Antwerpen-Limburg-Leuven. Dit gebied

que régionale, mais les résultats ne sont pas toujours ceux qu'on attendait.

N'y a-t-il pas d'autres moyens d'atteindre les résultats souhaités ?

**

18. La programmation.

Un membre s'intéresse plus particulièrement à la programmation économique et sociale.

En ce qui concerne la programmation *sociale*, il estime que l'on ne peut travailler par petits paquets où certains groupes (par exemple le bâtiment) poussent leurs revendications à tel point que cela entraîne une désorganisation totale de toute la politique salariale.

Dans le cadre de la programmation *économique*, il faut insister davantage sur la politique des revenus qui doit viser une répartition équitable et intelligente des bénéfices, sans mettre en danger les revenus réels. Les leaders syndicaux et les chefs d'industries sont préoccupés par cet aspect de la programmation. Comment peut-on arriver à une discipline indispensable à cet égard ? D'autre part, pouvons-nous continuer la politique actuelle des subsides ? Enfin, peut-on continuer à laisser dans le secteur agricole une main-d'œuvre peut-être trop abondante dans certains sous-secteurs ? Ne doit-on pas profiter de la situation actuelle pour y procéder à des reconversions ?

**

19. Financement par la Banque Nationale d'une partie de la contribution de la Belgique au Fonds Monétaire International.

Un commissaire s'étonne que la Banque Nationale a pris en charge une partie de la contribution de la Belgique au Fonds Monétaire International, en surplus du crédit de 10 milliards qu'elle consent au Trésor.

Réponse du Ministre des Finances.

C'est à l'occasion des mesures prises en 1959, dans le cadre de la réforme du marché monétaire, qu'il a été convenu entre le Trésor et la Banque Nationale que cette dernière prendrait à sa charge 26 % de la contribution belge au F.M.I., soit la partie du quota acquittée en or (25 %) et celle payable en francs belges (1 %). Les 71 % restants ont été acquittés par le Trésor belge sous forme de cession de certificats du Trésor libellés en francs belges; ces certificats sont repris dans la situation mensuelle de la Dette Publique.

L'exercice du droit de tirage par un Etat membre entraîne la fourniture de francs belges au Fonds Monétaire. C'est la Banque Nationale qui en assure la livraison; en compensation le F.M.I. restitue au Trésor des certificats pour une valeur correspondante; cette opération se traduit par une diminution du chiffre nominal de la Dette Publique.

vormt nochtans geen economisch geheel. Op grond van welke criteria wordt uitgemaakt of een streek een economisch geheel vormt ? De regeringen hebben veel inspanningen gedaan op het stuk van het streekbeleid, doch de resultaten beantwoorden niet steeds aan wat men ervan verwachtte.

Zijn er geen betere middelen om tot de gewenste uitslag te komen ?

**

18. De programmatie.

Een lid interesseert zich meer in het bijzonder voor de economische en sociale programmatie.

Wat de *sociale* programmatie betreft, meent hij dat men niet met stukken en brokken mag te werk gaan, zodat bepaalde groepen (b.v. het bouwbedrijf) hun eisen zover opdrijven dat het gehele loonbeleid in de war wordt gestuurd.

In het kader van de *economische* programmatie moet meer de nadruk worden gelegd op het inkomstenbeleid, en dit dat behoort te streven naar een billijke en verstandige verdeling van de winsten, zonder de reële inkomsten in gevaar te brengen. De vakbondleiders en de bedrijfsleiders zijn met dit aspect van de programmatie begaan. Hoe dan terzake de nodige tucht worden bereikt ? Kunnen wij het huidige beleid van de toelagen blijven voeren ? En ten slotte, is het gewenst in sommige bijsectoren van de landbouw een wellicht te overvloedige arbeidskracht in stand te houden ? Dient men de huidige stand van zaken niet te baat te nemen om aldaar tot een omschakeling over te gaan ?

**

19. Financiering door de Nationale Bank van een gedeelte der Belgische bijdrage in het Internationaal Monetair Fonds.

Een commissielid spreekt zijn verwondering uit over het feit dat de Nationale Bank een deel van de Belgische bijdrage voor het Internationaal Monetair Fonds te haren laste heeft genomen, buiten het krediet van 10 miljard, dat die bank aan de Thesaurie verleent.

Antwoord van de Minister van Financiën.

Het is ter gelegenheid der maatregelen, in 1959 getroffen in het kader van de hervorming der geldmarkt, dat er overeengekomen werd tussen de Schatkist en de Nationale Bank, dat deze laatste 26 % der Belgische bijdrage aan het I.M.F., hetzij het gedeelte van het quotum voldaan in goud (25 %) en het gedeelte betaalbaar in Belgische franken, te haren laste zou nemen (1 %). De overige 74 % werden voldaan door de Belgische Schatkist onder vorm van cессie van Schatkistbons in Belgische franken; deze bons zijn opgenomen in de maandelijkse toestand der Openbare Schuld.

Het uitoefenen van het trekkingsrecht door een lidstaat brengt de levering van de Belgische franken aan het Monetair Fonds met zich. Het is de Nationale Bank die er de levering van verzekert. Als tegenwaarde reikt het I.M.F. aan de Schatkist bons uit voor een equivalente waarde; deze bewerking geeft aanleiding tot een verlaging van het nominaal bedrag der Openbare Schuld. Het feit der terugbetaling der sommen die het

L'opération de remboursement des sommes ayant fait l'objet du droit de tirage, donne lieu aux mouvements inverses : remboursement à la Banque Nationale des francs belges avancés — restitution par le Trésor des certificats — accroissement du chiffre nominal de la Dette Publique.

L'intervention de l'Institut d'émission dans le financement partiel de la quote-part belge au F.M.I., système qui est appliqué également dans d'autres pays, a été justifié en 1959, par les raisons suivantes qui ont conservé toute leur pertinence. Le F.M.I. a été créé dans le but d'aider les Etats membres rencontrant des difficultés temporaires dans leur balance de paiements; or ces problèmes sont bien de la compétence des Instituts d'émission car ce sont eux qui, en cas d'excédent ou de déficit de la balance des paiements, encaissent ou fournissent l'or et les devises.

Dans le cadre du régime antérieur de l'Union Européenne des paiements, c'était également la Banque Nationale qui finançait les accords bilatéraux, et ensuite multilatéraux, de paiements.

**

20. *La réforme du régime des coefficients bancaires, son évolution, sa répercussion sur la trésorerie de l'Etat et sur la politique d'expansion économique.*

Un membre ayant souhaité être renseigné sur l'évolution du régime des coefficients bancaires et sur les répercussions qui en résultent sur la trésorerie de l'Etat et sur les investissements, le Ministre des Finances a fourni la note technique ci-dessous du service d'Etudes du Ministère des Finances et l'a accompagnée de commentaires personnels qui y font suite.

A. *Note technique sur l'histoire des coefficients bancaires et de ses répercussions sur le Trésor.*

L'histoire des coefficients bancaires et en particulier des coefficients de couverture comprend 6 stades.

voorwerp hebben uitgemaakt van het trekkingsrecht, geeft aanleiding tot tegenovergestelde bewegingen : terugbetaling aan de Nationale Bank der voorgeschooten Belgische franken — teruggave door de Schatkist der bons — verhoging van het nominaal bedrag der Openbare Schuld.

De tussenkomst van het emissie-instituut in de gedeeltelijke financiering van het Belgisch aandeel bij het I.M.F., werkwijze die eveneens in andere landen toegepast wordt, werd in 1959 door volgende redenen, die tot op heden hun juistheid bewaard hebben, gerechtvaardigd. Het I.M.F. werd opgericht met het doel de lidstaten die met tijdelijke moeilijkheden in hun betalingsbalans te kampen hebben, te helpen; deze vraagstukken vallen zeker onder de bevoegdheid der emissie-instituten, want het zijn deze die, in geval van overschot of deficit der betalingsbalans, het goud en de deviezen inkasseren of ter beschikking stellen.

In het kader van het vroegere regime der Europese Betalingsunie was het eveneens de Nationale Bank die de bilaterale en vervolgens de multilaterale betalingsovereenkomsten financierde.

**

20. *De hervorming van het stelsel van de bankcoëfficiënten, de evolutie ervan, de terugslag op de Staatsthesaurie en op de economische expansie.*

Een lid vroeg inlichtingen over de ontwikkeling van het stelsel van de bankcoëfficiënten en de weerslag ervan op de Rijksthesaurie en de investeringen. De Minister van Financiën heeft daaromtrent aan de verslaggever de hierna volgende technische nota verstrekt van de Studiedienst van het Ministerie van Financiën en daaraan de volgende persoonlijke commentaar vastgeknoopt :

A. *Technische nota over de historie van de bankcoëfficiënten en de weerslag ervan op de Schatkist.*

De historie van de bankcoëfficiënten, en in 't bijzonder de dekkingscoëfficiënten, omvat 6 stadia.

Stades dates d'entrée	Dispositions	Répercussion sur le Trésor
	<i>Préambule.</i> Pendant l'occupation les banques avaient placé, à défaut de placement au profit de l'économie, en certificats de trésorerie la grosse partie des moyens que leur procuraient les dépôts. L'intérêt bonifié était faible : — certificats à 4 mois : 1 5/16 % (la grosse partie) — certificats à 12 mois : 1 15/16 %. A la libération du pays, en 1944, pour éviter au Trésor le danger d'une demande de remboursement en masse des certificats et en même temps pour éviter que la monétisation brusque de cette masse de certificats ne désorganise la politique d'assainissement monétaire, le Gouvernement avait d'abord décidé, à titre provisoire, une prorogation générale de ces certificats. Ce système de prorogation fut remplacé, début 1946, par le régime des coefficients bancaires.	A fin 1944, le portefeuille des banques en bons du Trésor s'élevait à 39 milliards dont 35 milliards à court terme.

Stades dates d'entrée	Dispositions	Répercussion sur le Trésor
I. Janvier 1946	<i>Instauration du régime des coefficients de couverture bancaires.</i> Obligation pour les banques de placer en certificats de trésorerie (max. 1 an) un certain pourcentage de leurs dépôts (à vue et jusqu'à 2 ans): 50 % pour les banque régionales et les banques spécialisées; 60 % pour les banque de moyenne circulation; 65 % pour les banques de grande circulation.	Cette disposition impliquait donc que 50 à 65 % des dépôts bancaires seraient placés en certificats de trésorerie; il en était de même pour tout nouvel accroissement de dépôt.
II. Octobre 1949	<i>Modification du régime des coefficients bancaires de 1946.</i> Cette modification consistait à remplacer le règlement de 1946 par des dispositions mieux adaptées à l'économie nationale. La grande nouveauté était l'instauration d'un coefficient distinct pour la couverture du passif exigible à vue et à un mois au plus, d'une part, et du passif exigible à plus d'un mois, d'autre part. Pour cette dernière catégorie les titres de couvertures pouvaient être à plus longue échéance (max. 5 ans) donc à rendement plus élevé.	Cette mesure ne modifiait pas la situation existante, les coefficients n'étant pas modifiés. Le seul effet pour le Trésor concerne la charge budgétaire des effets placés chez les banques étant donné qu'une partie des effets en portefeuille pouvait être à plus longue échéance, donc à l'intérêt plus élevé.
III. Novembre 1957	<i>Création des certificats A et B. Intervention du Fonds des Rentes.</i> Par suite de la diminution des dépôts bancaires en 1957 le Trésor se trouva confronté avec le problème du remboursement partiel des certificats de la couverture obligatoire. Le régime des coefficients de couverture fut modifié pour prémunir le Trésor contre les suites d'une diminution des dépôts. Les certificats de la couverture obligatoire furent remplacés par des certificats A à 1 an à 1 15/16 % (20 milliards) et des certificats B à 4 mois (8,9 milliards) à un taux légèrement inférieur au taux d'escompte de la B.N.B. Pour assurer au Trésor le placement permanent de ces 28,9 milliards de certificats, il fut fait appel au Fonds des Rentes. En cas d'augmentation des dépôts, les banques souscrivent à des certificats à 4 mois du Fonds des Rentes (même taux que les certificats B). En cas de diminution des dépôts, les banques se débarrassent en premier lieu des certificats du Fonds des Rentes, puis des certificats B. Ceci constitue donc la fin du crédit automatique des banques au Trésor, le Fonds des Rentes étant placé entre les banques et le Trésor. D'autres mesures de moindre importance, tendant e.a. à améliorer la rentabilité des banques, furent également prises.	La réforme de novembre 1957 signifie pratiquement la fin du crédit automatique au Trésor. Les coefficients de couverture restèrent pourtant inchangés; dorénavant en cas d'augmentation des dépôts, les banques sont tenues de souscrire aux certificats du Fonds des Rentes.

Stades dates d'entrée	Dispositions	Répercussion sur le Trésor
IV. Novembre 1959	<i>Organisation du « call » garanti à l'occasion de la réforme du marché monétaire de novembre 1959.</i> Pratiquement ceci signifie que le « call », s'il est garanti, entre en ligne de compte pour la trésorerie et la couverture obligatoire, aussi bien de la banque qui prête (nouveau) que de celle qui emprunte.	Pratiquement sans répercussion sur le régime en vigueur.
V. Janvier 1962	<i>Réforme du régime des coefficients bancaires et de la méthode de fixation des taux d'intérêt.</i> A partir de janvier 1962 les banques sont dispensées de souscrire à de nouveaux effets publics lorsque leurs dépôts augmentent. Elles doivent toutefois garder en portefeuille un volume d'effets publics en rapport avec la moyenne de leurs dépôts de la période janvier-octobre 1961 et calculé sur base des anciens coefficients de couverture (le plancher). Elles obtiennent la liberté de composer ce volume avec comme seule restriction, l'obligation de garder en portefeuille les certificats A. Instauration d'un coefficient de réserve monétaire (n'a pas été mis en service jusqu'à présent). <i>Suppression des dernières obligations en matière de couverture.</i>	Ceci met fin à l'obligation de souscrire automatiquement à des certificats du Fonds des Rentes à raison de 50 à 65 % de tout accroissement des dépôts. Le « crédit automatique » au Trésor, remplacé en 1957 par le « crédit automatique » au Fonds des Rentes est supprimé. Les banques disposent librement de leurs nouvelles ressources. Seule obligation quantitative restante: le plancher.
VI. Janvier 1963	A partir de janvier 1963 l'obligation de garder un « plancher » d'effets publics et l'obligation de détenir les certificats A sont supprimées. Les certificats A sont convertis en titres d'un emprunt spécial à rendement plus élevé et remboursables suivant un programme d'amortissement.	Les banques recouvrent l'entière liberté dans l'octroi de leurs crédits : secteur public ou privé. Pour la répercussion chiffrée, voir le tableau ci-joint).

Stadia ingangsdata	Beschikkingen	Weerslag op de Schatkist
	<i>Inleiding</i> Gedurende de bezetting hadden de banken, bij gebrek aan andere beleggingsmogelijkheden ten bate van het bedrijfsleven, de grote massa van hun middelen, waarover ze via de deposito's beschikten, belegd in schatkistcertificaten. De vergoede interest was gering : — certificaten op 4 maand : 1 5/16 % (de grote meerderheid); — certificaten op 12 maand : 1 15/16 % Bij de bevrijding van het land, in 1944, om de Schatkist te vrijwaren voor de gevaren van een massieve terugbetaling van deze certificaten en tevens om te beletten dat de plotselinge monetisatie van dit enorme volume aan certificaten de monetaire saneringspolitiek in de war zou sturen, had de Regering aanvankelijk besloten de vervaldagen van deze certificaten voorlopig te verlengen. Dit stelsel van verlenging der vervaldagen werd, begin 1946, door het regime der bankcoëfficiënten vervangen.	Einde 1944 bedroeg de portefeuille der banken aan schatkistcertificaten 39 miljard, waarvan 35 miljard op korte termijn.

Stadia ingangsdata	Beschikkingen	Weerslag op de Schatkist
I. Januari 1946	<i>Invoering van het stelsel der dekkingscoëfficiënten bij de banken.</i> Verplichting voor de banken een bepaald percentage van hun deposito's (op zicht en op max. 2 jaar) te beleggen in schatkistcertificaten (max. 1 jaar) : 50 % voor de regionale en gespecialiseerde banken; 60 % voor de banken met middelgrote circulatie; 65 % voor de banken met grote circulatie.	Deze beschikking behelst dus dat 50 à 65 % van de bankdeposito's in schatkistcertificaten moeten belegd worden; dit geldt tevens voor elke verdere toeneming der deposito's.
II. October 1949	<i>Wijziging aan het stelsel der bankcoëfficiënten van 1946.</i> Deze wijziging bestond in het vervangen van het regement van 1946 door aan 's lands geëvolueerde economie beter aangepaste beschikkingen. De grote nieuwigheid was de invoering van een afzonderlijk coëfficiënt voor de passiva op zicht en op max. 1 maand enerzijds en voor de op meer dan 1 maand (tot 2 jaar) opvraagbare passiva anderzijds. Voor deze laatste passiva mocht het dekkingspapier op langere termijn zijn (max. 5 jaar), dus met een beter rendement.	De bestaande toestand wordt door deze maatregel niet gewijzigd gezien de coëfficiënten dezelfde blijven. De enige weerslag voor de Schatkist betreft de begrotingslast van de bij de banken ondergebrachte effecten vermits een deel ervan op langere termijn mag zijn d.w.z. dus tegen een hogere rentevoet.
III. Januari 1962	<i>Invoering van de certificaten A en B. Inschakeling van het Rentenfonds.</i> Ingevolge de daling van de deposito's in 1957 zag de Schatkist zich geplaatst voor het probleem van de gedeeltelijke terugbetaling van de certificaten der verplichte dekking. Het regime der dekkingscoëfficiënten werd derhalve gewijzigd teneinde de Schatkist te beveiligen tegen de gevolgen van een vermindering der deposito's. De certificaten der verplichte dekking werden vervangen door certificaten A op 1 jaar tegen 1 15/16 % (20 miljard) en certificaten B op 4 maand (8,9 miljard) tegen een rentevoet een weinig lager dan de discontovoet van de N.B.B. Om de bestendige plaatsing van deze 28,9 miljard certificaten aan de Schatkist te verzekeren werd op het Rentenfonds beroep gedaan. In geval de deposito's verhogen, onderschrijven de banken certificaten op 4 maand van het Rentenfonds (zelfde rentevoet als certificaten B). In geval de deposito's verminderen, ontdoen de banken zich vooreerst van de certificaten van het Rentenfonds en eerst daarna van de certificaten B. Dit betekent dus het einde van de automatische kredietverlening van de banken aan de Schatkist, het Rentenfonds zodoende geplaatst zijnde tussen de banken en de Schatkist. Andere van minder belang zijnde maatregelen werden genomen, er o.m. toe strekkende de rentabiliteit van de banken te verhogen.	De hervorming van november 1957 betekent praktisch het einde van het automatisch krediet aan de Schatkist. De dekkingscoëfficiënten blijven evenwel ongewijzigd; voortaan moeten de banken ingeval van stijging der deposito's intekenen op certificaten van het Rentenfonds.

Stadia ingangsdata	Beschikkingen	Weerslag op de Schatkist
IV. november 1959.	<i>Inrichting van de gewaarborgde «call» bij gelegenheid van de hervorming van de geldmarkt van november 1959.</i> Praktisch betekende dit dat de « call », indien hij gewaarborgd is, in rekening mocht gebracht voor de thesaurie en de verplichte dekking, zowel voor de bank die uitleent (nieuw) als de bank die ontleent.	Praktisch zonder weerslag op het in voege zijnde regime.
V. januari 1962	<i>Hervorming van het regime van de bankcoëfficiënten en van de methode van de vaststelling der rentevoeten.</i> Vanaf januari 1962 worden de banken ontheven van de verplichting op nieuwe openbare titels in te schrijven wanneer hun deposito's verhogen. Zij moeten nochtans in hun portefeuille een zeker volume van openbare titels behouden in verhouding met het gemiddelde van hun deposito's tijdens de periode januari-oktober 1961 en berekend op basis van de oude dekkingscoëfficiënten (de « plancher »). Zij mogen dit volume vrij samenstellen met als enige beperking de verplichting de certificaten A in hun portefeuille te behouden. Invoering van een muntreservecoëfficiënt (is nog niet in werking getreden).	Dit heft de verplichting op automatisch certificaten van het Rentenfonds te onderschrijven ten bedrage van 50 tot 65 % van iedere verhoging van deposito's. Het « automatisch krediet » aan de Schatkist in 1957 door het « automatisch krediet » aan het Rentenfonds vervangen, wordt opgeheven. De banken beschikken <i>vrij</i> over hun nieuwe middelen. Enige overblijvende kwantatieve verplichting : de « plancher ».
VI. januari 1963	<i>Afschaffing van de laatste verplichtingen inzake dekking.</i> Vanaf januari 1963 wordt de verplichting een « plancher » van openbare titels aan te houden en de verplichting van certificaten A te behouden, afgeschaft. De certificaten A werden omgezet in titels van een speciale lening met hoger rendement en terugbetaalbaar volgens een delgingsplan.	De banken herkrijgen de volledige vrijheid inzake het verlenen van kredieten : openbare of privésector. Voor de becijferde weerslag zie bijgevoegde tabel.

Situation globale des banques.

	Crédits au secteur public			Crédits au secteur privé		
	Volume en milliards	Différence par rapport à l'année antérieure		Volume en milliards	Différence par rapport à l'année antérieure	
Fin juin 1951	35,8			29,9		
» 1952	40,6	+ 4,8		32,9	+ 3	
» 1953	43,2	+ 2,6		35,5	+ 2,6	
» 1954	47,7	+ 4,5		38,1	+ 2,6	
» 1955	50,6	+ 2,9		42,5	+ 4,4	
» 1956	53,6	+ 3		46,3	+ 3,8	
» 1957	55,8	+ 2,2		47,3	+ 1	
» 1958	56,4	+ 0,6		48,8	+ 1,5	
» 1959	67,8	+ 11,4		50,8	+ 2	
» 1960	74,6	+ 6,8		56,6	+ 5,8	
» 1961	90	+ 15,4		64,7	+ 8,1	
» 1962	92,3	+ 2,3		81,2	+ 16,5	
» 1963	97,8	+ 5,5		100,2	+ 19	
Fin septembre 1963	98	+ 0,2		104	+ 3,8	
		par rapport à fin juin 1963			par rapport à fin juin 1963	

Globale toestand der banken .

	Kredieten aan de overheidssector			Kredieten aan particuliere sector		
	Volume in miljarden	Vershil ten overstaan van het vorig jaar		Volume in miljarden	Vershil ten overstaan van het vorig jaar	
Einde juni 1951	35,8			29,9		
» 1952	40,6	+ 4,8		32,9	+ 3	
» 1953	43,2	+ 2,6		35,5	+ 2,6	
» 1954	47,7	+ 4,5		38,1	+ 2,6	
» 1955	50,6	+ 2,9		42,5	+ 4,4	
» 1956	53,6	+ 3		46,3	+ 3,8	
» 1957	55,8	+ 2,2		47,3	+ 1	
» 1958	56,4	+ 0,6		48,8	+ 1,5	
» 1959	67,8	+ 11,4		50,8	+ 2	
» 1960	74,6	+ 6,8		56,6	+ 5,8	
» 1961	90	+ 15,4		64,7	+ 8,1	
» 1962	92,3	+ 2,3		81,2	+ 16,5	
» 1963	97,8	+ 5,5		100,2	+ 19	
Einde september 1963	98	+ 0,2		104	+ 3,8	
		ten opzichte van einde juni 1963			ten opzichte van einde juni 1963	

B. Commentaires du Ministre des Finances.

Le premier pas sur la voie du dégagement des banques en matière d'obligations vis-à-vis du Trésor, a été accompli en novembre 1957. Mais, ainsi qu'il résulte de la note technique reproduite ci-dessus, la réforme réalisée à cette époque tendrait bien plus à prévenir le Trésor contre les conséquences d'une diminution des dépôts bancaires, consécutives au resserrement des liquidités.

Les banques restaient d'ailleurs soumises au système des coefficients de couverture, et si ce n'était plus le Trésor qui devait bénéficier directement des accroissements des dépôts bancaires, c'était en tout cas encore un organisme du secteur public, le Fonds des Rentes, qui recevait les souscriptions de certificats correspondant à ces augmentations des dépôts bancaires. Les banques restaient donc soumises à un régime de placement de leurs dépôts, en effets publics.

Les réformes réalisées en janvier 1962 et ensuite en janvier 1963 constituent des étapes décisives :

— en janvier 1962, les banques recouvrent leur complète liberté en matière de placement des dépôts bancaires au-delà d'un chiffre plancher;

— en janvier 1963, une solution est apportée au problème de l'amortissement de la dette obligatoire antérieure résultant des placements en effets publics.

Les chiffres publiés ci-dessus qui retracent l'évolution des crédits au secteur public d'une part et au secteur privé, d'autre part, sont particulièrement éloquentes. Ils révèlent clairement :

— que jusqu'à fin juin 1961, le secteur public avait, dans une mesure notablement plus large que le secteur privé, bénéficié de l'accroissement des dépôts bancaires; en particulier de fin juin 1958 à fin juin 1961, les apports des crédits bancaires au secteur public se sont élevés à 33,6 milliards contre 15,9 milliards au profit du secteur privé pendant la même période;

— depuis fin juin 1961 à fin septembre 1963, la situation s'est totalement renversée : 8 milliards sont allés au secteur public et 39,3 milliards au secteur privé; l'évolution des 3 derniers mois est encore plus caractéristique : 200 millions pour le secteur public contre 3,8 milliards pour le secteur privé.

Il importe d'ajouter que cette évolution a été librement recherchée par le Gouvernement qui, dans le cadre de sa politique d'expansion économique a délibérément voulu réserver les disponibilités financières pour le soutien et pour le financement d'investissements privés de façon à atteindre la croissance économique prévue au programme d'expansion économique.

21. La situation sur les marchés financiers.

De nombreuses observations ont été formulées au sujet de l'allure des marchés financiers.

Certains commissaires attribuent la hausse des taux d'intérêt à la politique fiscale du Gouvernement et,

B. Commentaar van de Minister van Financiën.

Een eerste stap naar de vrijmaking van de banken inzake hun verplichtingen ten opzichte van de Schatkist werd verwezenlijkt in november 1957. Doch zoals blijkt uit de hierboven geschetste technische nota had de te dien tijde gerealiseerde hervorming veel meer tot doel de Schatkist te vrijwaren tegen de gevolgen van een vermindering van de bankdeposito's, veroorzaakt door een inkrimping van de likwiditeiten.

De banken bleven trouwens aan het stelsel van de dekkingscoëfficiënten onderworpen en indien de Schatkist niet meer rechtstreeks genoot van de toename van de bankdeposito's, dan kwam dit voordeel toch nog ten goede van een overheidsorganisme, namelijk het Rentenfonds dat de inschrijvingen ontving op certificaten, overeenkomstig met de stijging van de bankdeposito's. De banken bleven dus onderworpen aan een stelsel van belegging van hun deposito's in overheidseffecten.

De hervormingen tot stand gebracht in januari 1962 en vervolgens in januari 1963 zijn beslissende mijlpalen :

— in januari 1962 krijgen de banken hun volledige vrijheid terug inzake belegging van de bankdeposito's boven een bepaald niveau;

— in januari 1963 werd een oplossing gevonden aan het probleem van de aflossing van de schuld, destijds aangegaan ingevolge beleggingen in overheidseffecten.

De hiervoren aangehaalde cijfers, die de evolutie van de kredieten aan de overheidssector enerzijds en aan de particuliere sector anderzijds weergeven, zijn bijzonder welsprekend. Zij tonen duidelijk aan :

— dat tot einde juni 1961, de overheidssector in veel ruimere mate dan de particuliere sector genoten heeft van de toename van de bankdeposito's : meer bijzonder van einde juni 1958 tot einde juni 1961 beliepen de bankkredieten aan de overheidssector 33,6 miljard tegenover 15,9 miljard ten voordele van de particuliere sector gedurende dezelfde tijdspanne;

— van einde juni 1961 tot einde september 1963 kende de evolutie een volledige ommekeer : 8 miljard werd toegewezen aan de overheidssector en 39,3 miljard aan de particuliere sector. Het verloop van de laatste drie maanden is nog duidelijker : 200 miljoen voor de overheidssector tegenover 3,8 miljard voor de particuliere sector.

Er weze opgemerkt dat vrijwillig naar deze evolutie gestreefd werd door de Regering die, in het raam van haar economische expansiepolitiek, zelfbewust de geldmiddelen heeft willen voorbehouden tot steun en financiering van de particuliere investeringen teneinde de economische groei, voorzien in het economisch expansieprogramma, te bereiken.

21. Toestand van de geldmarkt.

Omtrent de evolutie van de geldmarkt werden een groot aantal opmerkingen gemaakt.

Sommige commissieleden schrijven de stijging van de rentevoet toe aan het fiscaal beleid van de Regering

plus particulièrement, à l'instauration d'un impôt nouveau : le précompte mobilier. A leurs yeux, si le public boude aux emprunts, c'est parce qu'il n'a plus confiance dans la politique financière du Gouvernement et qu'il entend ne souscrire qu'à un taux d'intérêt qui couvre le précompte et même, ajoute l'un d'eux, une prime de sécurité.

Le dernier emprunt émis par le Fonds des Routes qui, jadis, connaissait un grand succès, a été, prétend ce commissaire, un échec résultant de la politique susdite. Le Gouvernement a dû demander aux banquiers et aux institutions parastatales de prendre le solde non placé.

Un membre critique le rendement des dernières émissions publiques. Il signale que les obligations de certains emprunts récents peuvent être obtenus déjà au-dessous du taux de souscription et qu'il faudra deux années d'intérêt pour reconstituer le capital souscrit.

Il donne lecture d'un article d'un économiste qui critique la politique suivie par le Gouvernement en matière d'emprunts.

Un membre suggère que le Gouvernement laisse se reposer pendant quelques mois le marché des capitaux pour faire tomber la tension excessive qui s'y manifeste.

Réponse du Ministre des Finances.

Le Ministre constate tout d'abord que l'opinion publique est mal éclairée sur ces problèmes par des appréciations peu objectives et qui parfois même, bien que venant du même auteur, se contredisent à quelques mois d'intervalle. Tel publiciste qui se réjouit en mars 1963 de la baisse des taux d'intérêt survenue quelques mois plus tôt, parce qu'elle favorise la politique d'investissement (« Si le Gouvernement réussissait à accentuer cette baisse, comme il le tente en ce moment, le stimulant serait encore plus considérable ... nous attendons cette évolution avec confiance »), n'hésite pas quelques mois plus tard à prendre le contrepied de sa position antérieure (« On a voulu envers et contre tout maintenir des taux d'intérêt et un taux d'escompte trop bas... le Gouvernement a prétendu opérer une baisse autoritaire du taux ... cette tentative venait à contretemps ... »).

Ces inexactitudes, contre-vérités ou demi-vérités, répétées à longueur d'année, finissent évidemment par fausser le jugement de l'opinion publique sur ces problèmes complexes et délicats.

Le Ministre répond ensuite aux diverses observations formulées :

a) *le mouvement des taux d'intérêt* sur les marchés financiers comme sur le marché des capitaux, obéit aux impératifs de la loi de l'offre et de la demande.

Il est normal qu'en période de haute conjoncture, il y ait un resserrement du marché des capitaux et des liquidités en quête de placement; il doit en résulter inévitablement un mouvement de hausse des diverses catégories de taux d'intérêt et des taux d'escompte.

et meer bepaald aan de invoering van een nieuwe belasting, nl. de roerende voorheffing. Zo het publiek weigerig staat tegenover de leningen, dan bewijst dit, naar hun oordeel, dat het niet langer vertrouwen stelt in het financieel beleid van de Regering en dat het slechts wenst in te schrijven op leningen met een rentevoet die de voorheffing en, zoals een van deze commissieleden eraan toevoegde, zelfs een veiligheidspremie dekt.

De jongste lening van het Wegenfonds, dat vroeger altijd veel sukses had, was, naar dit commissielid beweert, een mislukking als gevolg van het hier aangeklaagde beleid. De Regering heeft de bankiers en de parastatale instellingen moeten vragen het niet ingeschreven saldo voor hun rekening te nemen.

Een lid brengt kritiek uit op de opbrengst van de jongste openbare leningen. Hij wijst erop dat de obligaties van sommige recente leningen reeds beneden de inschrijvingsprijs kunnen worden bekomen en dat voor de wedersamenstelling van het kapitaal twee jaar intrest nodig zal zijn.

Hij doet voorlezing van een artikel van een econoom waarin het regeringsbeleid inzake leningen wordt gehekeld.

Een lid stelt voor dat de Regering de geldmarkt enige maanden rust zou laten om de te grote spanning te doen afnemen.

Antwoord van de Minister van Financiën.

De Minister wijst allereerst op het feit dat de openbare opinie over deze vraagstukken slecht wordt voorlicht door beschouwingen die weinig objectief zijn en die, hoewel herkomstig uit dezelfde bron, op enige maanden tussentijd, zelfs tegenstrijdig zijn. Een publicist verheugde zich in maart 1963 over de daling van de rentevoet, die enige maanden tevoren tot stand was gekomen, omdat hierdoor de investeringspolitiek wordt bevorderd (« Mocht de regering erin slagen deze daling nog te doen toenemen, zoals zij op dit ogenblik poogt te bekomen, zou de stimulans nog groter zijn... wij zien deze evolutie vertrouwvol tegemoet »), doch aarzelt enkele maanden later niet om precies het tegengestelde standpunt in te nemen (« Men heeft tegen wil en dank een te lage rentevoet en een te lage discontovoet willen handhaven... De Regering heeft van overheidswegen een daling van het percentage willen doorvoeren... deze poging kwam ongelegen... »).

Deze onjuistheden, onwaarheden of halve waarheden, die het hele jaar door worden herhaald, vervormen ten slotte het oordeel van de openbare opinie over deze ingewikkelde en delicate vraagstukken.

Vervolgens antwoordt de Minister op de verschillende opmerkingen :

a) *de evolutie van de rentevoet* op de geldmarkt en op de kapitaalmarkt volgt de wet van vraag en aanbod.

Het is normaal dat er, in een periode van hoogconjunctuur, schaarste komt op de geldmarkt en in de liquide middelen, waarvoor naar beleggingsmogelijkheden wordt uitgezien; zulks moet onvermijdelijk leiden tot een stijging van de diverse categorieën van rente- en discontovoeten.

Les taux de rendement à la souscription, pour les emprunts d'Etat, ont varié comme suit dans le passé :

novembre	1955 : 4,50 %;
janvier	1956 : 4,63 %;
novembre	1956 : 4,87 %;
avril	1957 : 5,34 %;
octobre	1957 : 6,— %;
janvier	1958 : 6,04 %;
septembre	1958 : 5,13 %;
janvier	1959 : 4,95 %;
juin	1959 : 5,06 %;
septembre	1959 : 5,06 %;
février	1960 : 5,25 %;
avril	1960 : 5,19 %;
juin	1961 : 5,83 %;
octobre	1961 : 5,85 %.

Au cours des deux dernières années, l'évolution a été la suivante :

février	1962 : 5,66 % (après 20 ans);
juin	1962 : 5,44 % (après 20 ans);
novembre	1962 : 5,24 % (après 20 ans);
mars	1963 : 5,27 % (après 20 ans);
juillet	1963 : 5,84 % (après 20 ans);
octobre	1963 : 5,94 et 6 % (après 20 ans).

Il en est de même des taux à court terme :

Taux des adjudications des certificats de trésorerie.

	6 mois.	9 mois.	12 mois.
janvier 1961	4,862	4,925	4,956
décembre 1961	4,70	4,80	4,90
décembre 1962	3,35	3,40	3,45
octobre 1963	4,07	4,20	4,12

Taux du papier à très court terme.

	1 mois	2 mois	3 mois	4 mois
Fin décembre 1960	4	4,25	4,50	4,75
1961	3,50	3,75	4,—	4,25
1962	2,50	2,75	3,—	—
décembre 1963	3,40	3,70	4,—	—

Taux des bons de caisse et obligations émis par les parastataux.

	Fin 1960.	Fin 1961.	Fin 1962.	Fin 1963.
à 1 an	4,25	4,25	3,80	4,50
à 2 ans	4,50	4,75	4,—	4,80
à 3 ans	4,75	5,18	4,20	5,20
à 4 ans	5,—	5,25	4,40	5,40
à 5 ans	5,25	5,62	4,60	5,80
à 10 ans	5,50	5,75	5,—	5,90
à 15 ans	5,50	5,80	5,10	6,—
à 20 ans	5,75	5,84	5,25	6,087

In het verleden schommelden de rendementspercentages voor de Staatsleningen als volgt :

november	1955 : 4,50 %;
januari	1956 : 4,63 %;
november	1956 : 4,87 %;
april	1957 : 5,34 %;
oktober	1957 : 6,— %;
januari	1958 : 6,04 %;
september	1958 : 5,13 %;
januari	1959 : 4,95 %;
juni	1959 : 5,06 %;
september	1959 : 5,06 %;
februari	1960 : 5,25 %;
april	1960 : 5,19 %;
juni	1961 : 5,83 %;
oktober	1961 : 5,85 %.

In de loop van de twee jongste jaren was de evolutie als volgt :

februari	1962 : 5,66 % (na 20 jaar);
juni	1962 : 5,44 % (na 20 jaar);
november	1962 : 5,24 % (na 20 jaar);
maart	1963 : 5,27 % (na 20 jaar);
juli	1963 : 5,84 % (na 20 jaar);
oktober	1963 : 5,94 en 6 % (na 20 jaar).

Hetzelfde geldt voor de percentages van de kortlopende schuld :

Percentages van de Schatkistcertificaten.

	6 maand.	9 maand.	12 maand.
januari 1961	4,862	4,925	4,956
december 1961	4,70	4,80	4,90
december 1962	3,35	3,40	3,45
oktober 1963	4,07	4,20	4,12

Percentages van het zeer kort papier.

	1 maand	2 maand	3 maand	4 maand
Einde december 1960		4,25	4,50	4,75
1961	3,50	3,75	4,—	4,25
1962	2,50	2,75	3,—	—
december 1963	3,40	3,70	4,—	—

Percentages van de kasbons en obligaties uitgegeven door de parastatale instellingen.

	Einde 1960.	Einde 1961.	Einde 1962.	Einde 1963.
1 jaar	4,25	4,25	3,80	4,50
2 jaar	4,50	4,75	4,—	4,80
3 jaar	4,75	5,18	4,20	5,20
4 jaar	5,—	5,25	4,40	5,40
5 jaar	5,25	5,62	4,60	5,80
10 jaar	5,50	5,75	5,—	5,90
15 jaar	5,50	5,80	5,10	6,—
20 jaar	5,75	5,84	5,25	6,087

Il apparaît que l'augmentation des taux d'intérêt payés par les pouvoirs publics s'est accru depuis un an d'environ 3/4 % pour le long terme et les certificats de trésorerie à 6, 9 et 12 mois, et de 1 % pour les bons de caisse et obligations des parastataux ainsi que pour le très court terme.

Mais ces augmentations se sont ajoutées aux taux particulièrement bas de fin 1962 qui s'étaient établis à ce niveau après une baisse de 1 point.

Tous ces mouvements reflètent purement et simplement des phénomènes d'évolution et d'adaptation des marchés à l'offre et à la demande et non l'application d'une politique autoritaire. Ils restent dans les limites des variations parallèles antérieures.

Ils ne sont d'ailleurs pas propres à la Belgique : aux U.S.A. les bons du Trésor émis par la trésorerie américaine à 91 jours, ont fluctué comme suit :

2,4 % en octobre 1961;
2,93 % en décembre 1962;
3,53 % le 29 novembre 1963.

b) rendement des émissions publiques en 1964.

Les émissions d'emprunts publics sur le marché des capitaux, au cours de cette année, se sont déroulés suivant le programme arrêté au début de 1963 et leur rendement a permis d'atteindre les chiffres pronostiqués publiquement par le Ministre des Finances.

Le rendement de ces émissions peut être favorablement comparé avec celui des émissions des années économiquement comparables, ainsi qu'il résulte de l'évolution de la dette consolidée directe et indirecte.

1957 : + 4,2 Mrds;
1960 : + 20,4 Mrds;
1962 : + 16,4 Mrds;
1963 : + 11,1 Mrds.

En ce qui concerne le dernier emprunt émis par le Fonds des Routes, son produit a atteint les 2,5 Mrds prévus; en 1957, année de haute conjoncture, un même emprunt émis par ce Fonds a dû être clôturé avec un produit de 2 Mrds, alors que l'émission annoncée portait sur 2,1 Mrds.

c) cotisations des emprunts d'Etat.

L'emprunt 1963-83, 1^{re} série, était coté en bourse à 93.

L'évolution des cours pendant les 3 dernières années a été la suivante (pour un emprunt du type 20 ans).

Emprunt 1,25, 1954-1974, 1^{re} série :
Moyenne janvier 1960 : 93,125;
Moyenne décembre 1960 : 89,06;
Moyenne décembre 1961 : 90,30;
Moyenne décembre 1962 : 95,966;
Cours actuel (décembre 1963) : 90,30

Zoals blijkt, is de stijging van de door de overheid betaalde rentevoet sedert een jaar met eirea 3,4 % gestegen voor de langlopende leningen en de Schatkistcertificaten met 6, 9 en 12 maanden looptijd, en met 1 % voor de kasbons en obligaties van de parastatale instellingen, alsmede voor de leningen op zeer korte termijn.

Deze stijgingen komen nochtans bij de buitengewoon lage percentages van einde 1962, die dit peil hadden bereikt na een daling met 1 punt.

Al deze schommelingen zijn eenvoudig het gevolg van de evolutie en de aanpassing van de markt aan de wet van vraag en aanbod en geenszins van een van overheidswege gevoerde politiek. Zij blijven binnen de grenzen van de vroegere parallelle schommelingen.

Zij zijn trouwens niet eigen aan België alleen : in de V.S.A. schommelden de schatkistbons, door de Amerikaanse thesaurie uitgegeven met 91 dagen looptijd, als volgt :

2,4 % in oktober 1961;
2,93 % in december 1962;
3,53 % op 29 november 1963.

b) rendement van de openbare leningen in 1964.

De openbare leningen die in de loop van dit jaar op de geldmarkt kwamen, verliepen volgens het programma vastgesteld begin 1963 en dank zij hun rendement konden door de Minister van Financiën de in het openbaar voorspelde cijfers worden bereikt.

Het rendement van deze leningen kan de vergelijking doorstaan met de leningen uitgeschreven in de economische vergelijkbare jaren, zoals blijkt uit de evolutie van de directe en indirecte geconsolideerde schuld.

1957 : + 4,2 Mrd;
1960 : + 20,4 Mrd;
1962 : + 16,4 Mrd;
1963 : + 11,1 Mrd.

Wat de laatste lening van het Wegenfonds betreft, de opbrengst hiervan bedroeg de voorziene 2,5 miljard; in 1957, een jaar van hoogconjunctuur, moest een door dit fonds uitgeschreven lening gesloten worden met een opbrengst van 2 miljard, terwijl de aangekondigde lening 2,1 miljard vermeldde.

c) notering van de Staatsleningen.

De lening 1963-1983, eerste reeks, was ter beurs genoteerd op 93.

De evolutie van de drie jongste jaren was als volgt (voor een lening van het type 20 jaar) :

Lening 4,25, 1954-1974, eerste reeks :
Gemiddelde januari 1960 : 93,125;
Gemiddelde december 1960 : 89,06;
Gemiddelde december 1961 : 90,30;
Gemiddelde december 1962 : 95,966;
Huidige koers (december 1963) : 90,30.

d) *Statut fiscal des revenus mobiliers.*

Le Ministre rappelle que le précompte ne constitue pas un impôt nouveau, mais bien un mode de perception d'un impôt qui offre plus de garanties en ce qui concerne la lutte contre la fraude fiscale.

Un deuxième objectif de la réforme a été aussi de soumettre les revenus des capitaux sans risque sur un pied d'égalité avec les revenus des capitaux à risques.

e) *Mouvement international des capitaux.*

Le solde net des mouvements des capitaux privés (à l'exclusion du court terme) a évolué comme suit :

1957 : — 6,6 milliards;
1958 : — 4,9 milliards;
1959 : — 0,3 milliard;
1960 : — 2,7 milliards;
1961 : + 2,3 milliards;
1962 : + 1,2 milliard.

1^{er} semestre 1963 : + 0,3 milliard (d'après Bulletin B.N.B. de septembre 1963).

Une campagne de presse, basée sur des renseignements publiés par une revue d'un organisme bancaire, a été déclenchée dans certains milieux autour des prétendues exportations de capitaux. Comme on peut le voir, c'est précisément depuis 1961 que la balance des mouvements est redevenue et est restée positive. Il est sans signification de parler des seules exportations de capitaux sans prendre en considération, en même temps, les importations de capitaux. Serait-il raisonnable de considérer uniquement les exportations de marchandises pour lancer un cri d'alarme et prétendre que le pays se vide de sa substance ? C'est ce qu'a compris la revue en question qui a aussitôt apporté les rectifications nécessaires qui sont malheureusement restées sans écho du côté des publicistes qui avaient exploité malencontreusement les premières données.

Voici, à la demande du Ministre des Finances, la reproduction du texte intégral de ces rectifications publiées par la dite revue sous le titre « La Dette publique et la politique de l'intérêt » :

« Dans l'article publié sous ce titre dans notre numéro 12 du 2 novembre, nous avons relevé deux chiffres qui ne sont pas exacts. A la page 376, il est dit que pour 1962 les exportations de capitaux ont été estimées à 15,3 milliards de francs, contre un même montant en 1961 et 12,9 milliards en 1960 et que le déficit accumulé pour ce poste relatif aux transactions identifiées en valeurs mobilières s'établit à 10,4 milliards.

» En fait, les dépenses relatives à ces dernières transactions se sont élevées à 11,7 milliards en 1962 contre 15,3 milliards en 1961 et le déficit accumulé de ces transactions atteint 9,4 milliards pour les trois dernières années.

» L'accroissement des exportations de capitaux dont il est fait état dans l'article et qui résulte des mesures fiscales de fin 1962 est illustré par le fait que le déficit des transactions identifiées en valeurs mobilières

d) *Fiscaal statuut van de roerende inkomsten.*

De Minister brengt in herinnering dat de voorheffing geen nieuwe belasting is, doch een wijze van belastingheffing die meer waarborgen biedt met het oog op de strijd tegen de belastingontduiking.

De hervorming streefde tevens, in de tweede plaats, naar een gelijke belasting van het niet-risicodragend kapitaal en het risicodragend kapitaal.

e) *Internationaal kapitaalverkeer.*

Het netto-saldo van het particulier kapitaalverkeer. (met uitsluiting van dat op korte termijn) evolueerde als volgt :

1957 : — 6,6 miljard;
1958 : — 4,9 miljard;
1959 : — 0,3 miljard;
1960 : — 2,7 miljard;
1961 : + 2,3 miljard;
1962 : + 1,2 miljard;

1^{ste} halfjaar 1963 : + 0,3 miljard (volgens het Bulletin N.B.B. van september 1963).

In sommige kringen werd een perscampagne, gegrond op inlichtingen uit het tijdschrift van een bankinstelling, gevoerd rond de zogenaamde kapitaaluitvoer. Zoals men kan merken, is het juist van 1961 af dat de balans van dit verkeer opnieuw positief is geworden en gebleven is. Het heeft geen zin alleen te spreken over kapitaaluitvoer, zonder tegelijkertijd de kapitaal invoer in aanmerking te nemen. Zou het redelijk zijn uitsluitend rekening te houden met de uitvoer van koopwaren om een alarmkreet te slaken en te beweren dat het land leegloopt ? Dit werd zeer goed begrepen door bedoeld tijdschrift, dat onmiddellijk de nodige rechtzetting heeft gepubliceerd, welke jammer genoeg niet werd overgenomen door de pers, die de eerste gegevens op ongepaste wijze had geëxploiteerd.

Hierna volgt, op verzoek van de Minister van Financien, de volledige tekst van deze rechtzetting, door voornoemd tijdschrift gepubliceerd onder de titel : « De openbare schuld en het rentebeleid ».

« In het artikel, dat onder deze titel verscheen in ons nummer 12 van 2 november, hebben wij twee cijfers aangemerkt die niet juist zijn. Blz. 376 staat dat de kapitaaluitvoer voor 1962 geraamd werd op 15,3 miljard frank, tegenover eenzelfde bedrag in 1961 en 12,9 miljard in 1960 en dat het samengevoegd tekort voor deze post betreffende de in geldswaardige papieren geboekte verrichtingen 10,1 miljard belooft.

» In feite bedroegen de uitgaven betreffende laatstgenoemde verrichtingen 11,7 miljard in 1962 tegenover 15,3 miljard in 1961 en het samengevoegd tekort van deze verrichtingen belooft 9,4 miljard voor de drie jongste jaren.

» De toeneming van de kapitaaluitvoer, waarvan melding is gemaakt in het artikel en die het gevolg is van de fiscale maatregelen van einde 1962, komt tot uiting in het feit dat het tekort van de in geldswaar-

est passé de 0,8 milliard pour le premier semestre de 1962 à 1,4 milliard pour le semestre suivant. Dans l'étude annuelle consacrée à la balance des paiements, le Bulletin de la Banque Nationale souligne d'ailleurs que la demande nette de titres étrangers de la part des investisseurs belges a quelque peu augmenté à l'approche de l'entrée en vigueur de la réforme fiscale.

» Eu égard aux commentaires que notre article a suscités dans certains organes de presse, nous tenons à souligner que les montants des exportations brutes de capitaux privés, tels qu'ils apparaissent dans les dépenses afférentes aux transactions identifiées en valeurs mobilières, doivent être interprétés avec prudence. Ils subissent dans une mesure plus ou moins importante l'influence d'arbitrages et englobent, en plus des achats de titres à l'étranger par des résidents de l'U.E.B.L., les ventes par des étrangers de titres en U.E.B.L. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle, en matière de mouvements de capitaux, il est souvent préférable de citer les soldes de ceux-ci comme élément caractéristique. »

Il faut encore ajouter que les placements de fonds à l'étranger ne vont pas sans frais ni sans risques et que leur profit reste aléatoire dans la perspective de l'harmonisation des régimes fiscaux des pays de la C.E.E., dont l'étude est en cours.

**

22. Les tendances inflatoires.

Plusieurs membres se demandent si réellement l'économie belge est entrée dans une phase inflatoire.

L'un d'eux désire savoir quelles sont les responsabilités du Gouvernement dans ce processus. On accuse les dépenses de l'Etat et l'accroissement de la Dette extérieure de tout le mal. Est-ce bien exact ? Il existe, en effet, des tendances inflatoires actuellement dans tous les pays qui bénéficient d'une haute conjoncture.

Par ailleurs, quelqu'un oserait-il, poursuit ce commissaire, prétendre que nous devons pratiquer une politique déflatoire, s'il a le souci de l'expansion économique ? Peut-on défendre la thèse d'une diminution de la consommation ? Nous devons, au contraire, utiliser le plus possible les capacités de production dont le pays dispose. Nous sommes d'ailleurs condamnés au plein emploi pour permettre aux industriels d'obtenir le meilleur rendement possible des capitaux investis.

Un autre membre s'inquiète du fait que dans certains milieux, on a tendance à faire admettre que l'inflation pourrait être accélérée par les demandes déraisonnables des organisations syndicales dans le domaine des salaires. S'il y a des salaires noirs dans l'industrie du bâtiment, dit-il, ils n'ont rien à voir avec les revendications ouvrières. Ce même commissaire demande si les capitaux étrangers entrant en Belgique ne constituent pas une quantité de monnaie assez importante pour causer une préinflation, étant donné que la plus grande part de ces capitaux ne s'investit pas dans des objectifs productifs, mais entre dans le circuit de la distribution.

Réponse du Ministre des Finances.

L'économie belge est demeurée, jusqu'à la fin de l'été 1963, entièrement en dehors du mouvement

dige papiere geboekte verrichtingen van 0,8 miljard voor het eerste halfjaar 1962 gestegen is tot 1,4 miljard voor het volgend halfjaar. In de jaarbalans gewijd aan de betalingsbalans, wijst het Bulletin van de Nationale Bank er trouwens op dat de netto-vraag naar buitenlandse effecten uitgaande van de Belgische investeerders lichtjes is gestegen bij de nakende inwerkingtreding van de belastinghervorming.

« Gelet op de commentaar welke ons artikel in sommige persorganen heeft uitgelokt, willen wij er op wijzen dat het bedrag van de bruto-uitvoer van privé-kapitaal, zoals blijkt uit de uitgaven betreffende de in geldswaardige papierengeboekte verrichtingen, omzichtig dienen geïnterpreteerd te worden. In een min of meer grote mate ondergaan zij de invloed van arbitrages en omvatten zij, buiten de aankoop van effecten in het buitenland gedaan door onderdanen van de B.L.E.U., de verkoop van effecten door buitenlanders in de B.L.E.U. verricht. Dit is trouwens de reden waarom het inzake kapitaalverkeer vaak beter is de saldi hiervan als kenmerkende factor te vermelden ».

Verder dient te worden gezegd dat de beleggingen in het buitenland niet zonder kosten noch risico's gebeuren, en dat de baten hiervan wisselvallig zijn, gelet op de harmonisatie van de belastingstelsels in de E.E.G.-landen, waarvan de studie aan de gang is.

**

22. De inflatietendensen.

Verscheidene leden vragen zich af of de Belgische economie werkelijk een inflatietendens vertoont.

Een van hen wenst te weten tot op welke hoogte de Regering daarvoor verantwoordelijk is. Gezegd wordt dat de schuld daarvan geheel ligt bij de rijksuitgaven en de gestegen buitenlandse schuld. Is dat waar ? Er zijn immers op dit ogenblik inflatietendensen aanwezig in alle landen waar hoogconjunctuur heerst.

Zou iemand, die begaan is met de economische expansie, aldus dat lid, durven te beweren dat wij een deflatiebeleid moeten voeren ? Zou men een beperking van de consumptie kunnen aanprijzen ? Wij moeten, integendeel, de productiecapaciteiten van het land zoveel mogelijk benutten. Wij zijn trouwens veroordeeld tot volledige tewerkstelling ten einde de industriëlen in staat te stellen de geïnvesteerde kapitalen zoveel mogelijk te doen renderen.

Een ander lid zegt ongerust te zijn omdat sommige kringen geneigd zijn de mening te doen ingang vinden dat de inflatie kan worden versneld door de onredelijke looneisen van de vakverenigingen. De zwarte lonen die in het bouwbedrijf worden betaald, aldus dit lid, hebben niets te maken met eisen van de arbeider. Hetzelfde lid vraagt of de vreemde kapitalen die in België binnenkomen, niet een geldmassa vormen die aanzienlijk genoeg is om een inflatie te kunnen veroorzaken, daar het merendeel van die kapitalen niet produktief geïnvesteerd worden, maar in de distributieloop terecht komen.

Aantwoord van de Minister van Financiën.

De Belgische economie is tot het einde van de zomer 1963 geheel buiten de inflatietendens gebleven die

inflationaire qui s'est développé dans certains pays de la C.E.E., notamment en France et, surtout en Italie.

Certains symptômes d'une évolution se sont toutefois manifestés dans notre pays à partir de septembre. Ils procèdent de facteurs externes et internes.

Facteurs externes :

Les phénomènes inflationnaires qui se sont développés en France et en Italie ne peuvent rester entièrement sans effet sur l'économie des autres pays de la Communauté; les exportations belges à destination de ces deux pays se sont largement accrues en ces derniers temps, attirées par des prix particulièrement rémunérateurs; l'augmentation de nos exportations vers la France a été de 32,5 % au cours des 10 premiers mois de 1963, par rapport à la même période de 1962; pour l'Italie, le taux d'accroissement est de 49,3 % pour les mêmes périodes.

Facteurs internes :

1. L'hiver dernier fut particulièrement rigoureux et d'une durée exceptionnelle; il a entraîné des effets importants de ralentissement de l'activité économique, en particulier dans le secteur de la construction qui a été paralysé pendant de longs mois, à un moment où les programmes, tant publics que privés, atteignaient des volumes exceptionnellement élevés. Après la disparition des entraves accidentelles dues à l'hiver, l'activité dans le secteur de la construction a atteint un niveau record par suite des efforts de « rattrapage » des retards du premier trimestre de l'année. Cet effet, joint à la pénurie de main-d'œuvre dans ce secteur, a entraîné des hausses importantes des salaires et des coûts de production.

Le Gouvernement a déjà arrêté et appliqué un ensemble de mesures pour assainir la situation; celle-ci n'est toutefois pas telle qu'elle exige dans l'immédiat des solutions brutales. Si l'hiver prochain ne crée plus de perturbations anormales, la situation se normalisera d'elle-même en 1964.

2. L'augmentation de la circulation fiduciaire et des moyens de paiement en général est souvent citée comme cause de poussée inflationnaire et est mise en parallèle avec l'évolution de la dette à court terme en devises et avec l'évolution des dépenses publiques. A ce sujet, il importe avant tout de rechercher les causes de ce phénomène et d'en mesurer la portée. Il est clair que l'évolution de la circulation fiduciaire est inévitablement et avant tout influencée par des facteurs d'ordre économique tels que :

— l'augmentation de la production industrielle qui atteint 7 à 8 % par rapport à l'année précédente (10 % en octobre);

— le développement de nos exportations : + 18 % au 3^e trimestre 1963 par rapport à la même période de 1962;

— le gonflement des crédits bancaires : plus de 20 %.

in sommige landen van de E.E.G. en met name in Frankrijk en vooral in Italië aan de dag is getreden.

Van september af kon in ons land evenwel een verandering worden opgemerkt als gevolg van externe en interne factoren.

Externe factoren :

De inflatie in Frankrijk en Italië moest onvermijdelijk een weerslag hebben op het bedrijfsleven in de andere landen van de Gemeenschap; de Belgische uitvoer naar die twee landen is de jongste tijd zeer sterk gestegen omdat zij aangetrokken wordt door de bijzonder lonende prijzen; onze uitvoer naar Frankrijk is gedurende de tien eerste maanden van 1963 dan ook met 32,5 % gestegen tegenover dezelfde periode van 1962; voor Italië bedraagt een stijging met 49,3 % over hetzelfde tijdvlak.

Interne factoren :

1. De jongste winter was bijzonder streng en uitzonderlijk lang; hij heeft een grote vertraging in de economische activiteit tengevolge gehad in het bouwbedrijf, dat maandenlang lamgelegd was op het ogenblik waarop de openbare zowel als de particuliere programma's een uitzonderlijk hoog volume te zien gaven. Na de winter bereikte de activiteit in het bouwbedrijf een recordpeil omdat men de vertraging van het eerste kwartaal van het jaar wenste in te halen. Dat streven en mede de schaarste aan arbeidskrachten in die sector heeft geleid tot een sterke stijging van de lonen en de produktiekosten.

De Regering heeft reeds een geheel van maatregelen genomen en toegepast om de toestand te saneren; maar de stand van zaken is niet zo onrustwekkend dat onmiddellijk brutale beslissingen moeten worden getroffen. Als de eerstvolgende winter geen ongewone stoornissen verwekt, zal de toestand in 1964 vanzelf genormaliseerd worden.

2. Als oorzaken van inflatiedruk worden dikwijls ook genoemd de gestegen geldcirculatie en het toegenomen volume van de betalingsmiddelen over het algemeen, die dan naast de ontwikkeling van de buitenlandse schuld op korte termijn en de evolutie van de openbare uitgaven worden gelegd. Men dient op dit gebied allereerst na te gaan wat de oorzaken van dat verschijnsel zijn en wat de weerslag ervan is. De ontwikkeling van de geldcirculatie is uiteraard onafwendbaar en wordt hoofdzakelijk beïnvloed door economische factoren zoals :

— de stijging van de industriële produktie, die 7 tot 8 % hoger ligt dan verleden jaar (10 % in oktober);

— de ontwikkeling van onze uitvoer : 18 % meer gedurende het derde kwartaal 1963 vergeleken bij hetzelfde tijdvak in 1962;

— de opdrijving van het bankkrediet : meer dan 20 %.

Dans ce contexte général, l'évolution des dépenses de l'Etat, dont le taux d'augmentation s'établit au niveau de 6 % environ par an, suit une courbe plus modérée que l'évolution des autres facteurs de la vie économique et financière de notre pays.

Quant à l'incidence de l'augmentation de la dette à court terme en devises, qui a succédé à d'importantes contractions par remboursement et consolidation, elle devrait théoriquement avoir une répercussion.

Cependant, les chiffres comparatifs d'accroissement des moyens de paiement dans les pays du Marché Commun, depuis le début de l'année, sont assez contradictoires avec cette influence théorique :

Belgique	+ 8,5 %;
République Fédérale d'Allemagne	+ 7,7 %;
Pays-Bas	+ 10,8 %;
France	+ 15,7 %;
Italie	+ 17,1 %.

A noter au surplus que les Pays-Bas et la France ont atteint un taux d'accroissement de leurs moyens de paiement bien supérieur au nôtre, alors que ce dernier pays, non seulement n'a pas dû augmenter sa dette en devises, mais, au contraire, a procédé à des remboursements.

En conclusion, les premiers symptômes de phénomènes pré-inflatatoires qui se sont manifestés dans notre pays procèdent de facteurs à caractère économique, renforcés par des causes accidentelles (hiver rigoureux) : ils procèdent aussi d'influences extérieures auxquelles la Belgique, de plus en plus intégrée dans l'économie de l'Europe Occidentale, ne peut échapper totalement.

En tout cas, ces phénomènes n'ont revêtu qu'un caractère limité, beaucoup plus restreint que dans d'autres pays voisins, si bien que la Belgique a pu maintenir jusqu'ici la position relativement privilégiée qui est la sienne depuis ces quelques dernières années.

En complément de son exposé et pour répondre à une demande de votre rapporteur, le Ministre a transmis le tableau ci-après, qui retrace l'évolution des disponibilités monétaires depuis 1961 en tenant compte des résultats de la balance des paiements et des moyens consacrés au financement des besoins du secteur public et du secteur privé.

*
**

23. Mesures prises par le Gouvernement pour enrayer les tendances inflatoires.

Le Gouvernement n'est pas resté inactif en présence des problèmes nés de la haute conjoncture. Sur le plan financier, les mesures suivantes ont été appliquées :

— étalement des programmes de travaux publics dans le secteur de la construction;

— relèvement des taux d'escompte par des majorations diversifiées en vue d'exercer des effets sélectifs dans certains secteurs du crédit;

— recommandations au secteur public et privé de crédit en vue d'éviter une expansion excessive de leurs opérations;

Tegen die achtergrond gezien, is de stijging van de Rijksuitgaven met ca 6 % per jaar matiger dan de ontwikkeling van de andere factoren van het economisch en financieel leven in ons land.

Aan de andere kant moest de toeneming van de buitenlandse schuld op korte termijn, na de belangrijke inkrimping ervan door terugbetaling en consolidatie, theoretisch een zekere weerslag hebben.

De vergelijkende cijfers van de stijging van de betalingsmiddelen in de landen van de Gemeenschappelijke Markt sinds het begin van het jaar, zijn evenwel in tegenspraak met die theoretische weerslag :

België	: + 8,5 %
Bondsrepubliek Duitsland	: + 7,7 %
Nederland	: + 10,8 %
Frankrijk	: + 15,7 %
Italië	: + 17,1 %

Op te merken valt bovendien dat de betalingsmiddelen in Nederland en in Frankrijk heel wat hoger gestegen zijn dan in ons land, terwijl Frankrijk zijn schuld in deviezen niet heeft moeten vergroten maar integendeel buitenlandse leningen heeft terugbetaald.

Tot besluit diene, dat de eerste pre-inflatieverschijnselen in ons land het gevolg zijn van economische factoren, versterkt door toevallige omstandigheden (een strenge winter). Zij zijn ook het gevolg van buitenlandse toestanden, waarvan België, dat steeds hechter geïntegreerd is in het Westeuropese bedrijfsleven, de gevolgen niet geheel kan ongedaan maken.

In ieder geval hebben die verschijnselen slechts een beperkt karakter en zijn ze heel wat minder onrustwekkend dan in de buurstaten, zodat ons land tot nog toe zijn betrekkelijk gunstige positie van de jongste jaren heeft kunnen handhaven.

Bij wijze van aanvulling van zijn uiteenzetting heeft de Minister, op verzoek van de verslaggever, de navolgende tabel verstrekt die een beeld geeft van de ontwikkeling van de geldvoorraad sinds 1961, met inachtneming van de uitkomsten van de betalingsbalans en de middelen die aangewend zijn voor de financiering van de behoeften in de openbare en de particuliere sector.

*
**

23. Regeringsmaatregelen ter bestrijding van de inflatietendensen.

De Regering is niet passief gebleven tegenover de problemen van de hoogconjunctuur. Op het financiële vlak werden de volgende maatregelen genomen :

— spreading van de openbare werken in het bouwbedrijf;

— verhoging van de discontovoeten op zulk een wijze dat in sommige kredietsectoren een selectieve invloed tot stand komt;

— aanbevelingen aan de openbare en particuliere kredietsectoren om een overdreven expansie van hun verrichtingen te voorkomen;

—augmentation des taux d'intérêt des prêts consentis par les organismes de crédit (frein automatique);

—renforcement du caractère sélectif des mesures d'aide aux investissements privés dans le cadre des lois de juillet 1959.

D'autres mesures sont à l'étude dans le domaine de la construction (en dehors de la construction sociale et industrielle). La Commission bancaire a également été chargée d'assurer les mesures de contrôle sur les organismes de financement qui récoltent des fonds dans le public, en marge de tout contrôle officiel.

L'objectif de toutes ces mesures n'est d'ailleurs pas d'exercer une pression brutale, mais d'éviter une surchauffe excessive.

— verhoging van de rentevoet voor leningen toegestaan door de kredietinstellingen (automatische rem);

— sterkere selectieve inslag van de maatregelen tot bevordering van de particuliere investeringen binnen het raam van de wetten van juli 1959.

Andere maatregelen zijn in studie genomen met betrekking tot het bouwbedrijf (met uitzondering van de sociale woningbouw en de industriële bouwactiviteit). Ook aan de Bankcommissie is opgedragen controle te oefenen op de financieringsinstellingen die, zonder officiële controle, geld opvragen bij het publiek.

De bedoeling van al die maatregelen is trouwens niet, brutale drukking uit te oefenen, maar overbelasting te verhinderen.

[illegible]

IV. VOTES.

Les articles ainsi que l'ensemble du budget des Voies et Moyens et du budget des Recettes extraordinaires pour l'exercice 1964 ont été adoptés par 12 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. ADAM.

Le Président,
Pierre DE SMET.

IV. STEMMINGEN.

De artikelen, alsmede de Rijksmiddelenbegroting en begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor het dienstjaar 1964, in haar geheel, zijn aangenomen met 12 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. ADAM.

De Voorzitter,
Pierre DE SMET.

ANNEXES.**QUESTIONS ET REPONSES.****QUESTION N° 1.**

Que rapportera le précompte en 1963 ? Qu'espère-t-on en 1964 ?

Réponse du Ministre des Finances.

Bien que l'année 1963 ne soit pas encore écoulée, l'administration compétente espère une rentrée de 3 milliards en ce qui concerne le précompte mobilier et 1,250 milliard en ce qui concerne le complément de précompte mobilier.

Pour l'année 1964 les prévisions suivantes ont été avancées :

Précompte mobilier : 3,650 milliards.

Complément de précompte mobilier : 1,250 milliard.

QUESTION N° 2.

Quelle a été l'évolution des taux d'intérêts en 1963 :

a) Pour les emprunts ?

b) A la Caisse d'Epargne, au Crédit communal, à la S.N.C.I. ?

Réponse du Ministre des Finances.

L'évolution des taux d'intérêts en 1963 a été la suivante :

1. Emprunts d'Etat.

a) *Emprunts consolidés* (direct et indirect).

BIJLAGEN.**VRAGEN EN ANTWOORDEN.****VRAAG N° 1.**

Hoeveel zal de voorheffing in 1963 opbrengen ? Wat verwacht men voor 1964 ?

Antwoord van de Minister.

Hoewel het jaar 1963 nog niet is verstreken, raamt het ter zake bevoegde bestuur de ontvangsten op 3 miljard, wat de roerende voorheffing betreft, en op 1,250 miljard, wat de aanvullende roerende voorheffing betreft.

De ramingen voor het jaar 1964 zijn :

Roerende voorheffing : 3,650 miljard.

Aanvullende roerende voorheffing : 1.250 miljard.

VRAAG N° 2.

Hoe evolueerden de rentevoeten in 1963 :

a) Voor de leningen ?

b) Bij de Spaarkas, het Gemeentekrediet, de N.M.K.N. ?

Antwoord van de Minister van Financiën.

De evolutie van de rentevoeten in 1963 geeft het volgende beeld te zien :

1. Staatsleningen.

a) *Geconsolideerde leningen* (rechtstreekse en onrechtstreekse).

Rendement après Opbrengst na	10 ans 10 jaar	15 ans 15 jaar	20 ans 20 jaar
Emprunt 1963-1983-1 ^{re} série (mars). — <i>Lening 1963-1983-1^{re} reeks (maart)</i>	5	5,11	5,27
Emprunt 1963-1983-2 ^e série (juin-juillet). — <i>Lening 1963-1983-2^e reeks (juni-juli)</i>	5,63	5,75	5,84
Emprunt 1963-1983-3 ^e série (octobre). — <i>Lening 1963-1983-3^e reeks (oktober)</i>	5,70	5,84	5,94
Emprunt 6 % 1963-1983. — <i>Lening 6 % 1963-1983</i>	—	—	6
Emprunt Fonds des Routes (novembre). — <i>Lening Wegenfonds (november)</i>	—	—	6,09

2. Bons de Caisse : Crédit communal, S.N.C.I.**2. Kasbons : Gemeentekrediet, N.M.K.N.**

Rendement après Opbrengst na	1 an 1 jaar	2 ans 2 jaar	3 ans 3 jaar	4 ans 4 jaar	5 ans 5 jaar	10 ans 10 jaar	15 ans 15 jaar	20 ans 20 jaar
31.12.62	3,8	4	4,2	4,4	4,60	5	5,10	5,25
1.4.63	4	4,2	4,5	4,8	5,20	5,5	5,60	5,70
1.6.63	4,2	4,4	4,7	5	5,20	5,63	5,70	5,83
4.11.63	4,5	4,8	5,2	5,4	5,80	5,90	6	6,087

Caisse d'Epargne.

Spaarkas.

	Livrets d'épargne		Livrets ménagers	Comptes à terme		
	— 250.000	à partir 250.000		1 an	3 ans	5 ans
	—	—		—	—	—
	—	—	—	1 jaar	Termijnrekeningen 3 jaar	5 jaar
	— 250.000	Spaarboekjes vanaf 250.000	Huishoud- boekjes			
du 1/1 au 30/4. —	2,75 % + prime	2 % + prime. —	0,75 %	3,30	3,80	4,30
vanaf 1/1 tot 30/4 . . .	2,75 % + <i>prime</i>	2 % + <i>prime</i>				
depuis 1/5. —	3 % + prime. —					
vanaf 1/5	3 % + <i>prime</i>					
depuis 24/11. —						
vanaf 24/11.				3,9	4,40	4,90

QUESTION N° 3.

Que représente comme charge pour le Trésor l'augmentation des taux d'intérêt susdits ?

Réponse du Ministre des Finances.

La charge pour le Trésor est la suivante :

Emprunts consolidés.

VRAAG N° 3.

Hoe zwaar drukt de vermeerdering van de hierboven vermelde rentevoeten op de Schatkist ?

Antwoord van de Minister van Financiën.

De last voor de Schatkist bedraagt :

Geconsolideerde leningen.

	Capital nominal émis — Uitgegeven nominaal kapitaal	Augmentation pour la 1 ^{re} année des charges en rapport avec rendement moyen emprunt 63-83-1 ^{re} série — Vermeerdering voor het eerste jaar van de lasten met betrekking tot de gemiddelde opbrengst van de lening 63-83, 1 ^{ste} reeks
Emprunt 1963-1983-2 ^e série. — <i>Lening 1963-1983-2^e reeks</i>	5.250 millions + 0,457 % <i>miljoen</i>	+ 24,0 millions <i>miljoen</i>
Emprunt 1963-1983-3 ^e série. — <i>Lening 1963-1983-3^e reeks</i>	3.230 millions + 0,537 % <i>miljoen</i>	+ 17,3 millions <i>miljoen</i>
Emprunt 6 % 1963-1983. — <i>Lening 6 % 1963-1983</i>	4.270 millions + 0,735 % <i>miljoen</i>	+ 31,3 millions <i>miljoen</i>
Emprunt du Fonds des Routes. — <i>Lening van het Wegenfonds</i>	2.500 millions + 0,853 % <i>miljoen</i>	+ 21,3 millions <i>miljoen</i>
		93,9 millions <i>miljoen</i>

Si les questions 2 et 3 visent également la dette flottante, voici l'évolution des taux de celle-ci, ainsi que le montant des charges supplémentaires pour 1963 :

Voor zover vragen 2 en 3 ook betrekking hebben op de vlottende schuld, volgt hierna de evolutie van de rentevoeten, alsmede het bedrag van de bijkomende lasten voor 1963 :

Mois de — Maand	janv. — jan.	fév. — febr.	mars — maart	avril — april	mai — mei	juin — juni	juillet — juli	août — aug.	sept. — sept.	oct. — okt.	nov. — nov.	déc. — dec.
Très court terme. — <i>Zeer korte termijn :</i>												
1 mois — 1 maand . . .	2,5	—	—	—	—	—	2,5/2,8	—	2,85	2,9/3,25	3,30	3,40
2 mois — 2 maanden . . .	2,75	—	—	—	—	—	2,80/3,1	—	3,15	3,2/3,5	3,60	3,70
3 mois — 3 maanden . . .	3,00	—	—	—	—	—	3,10/3,4	—	3,45	3,5/3,75	3,90	4,00
Certificats 4 mois (adjudications hebdomadaires). — <i>Certificaten op 4 maanden (wekelijkse toewijzingen)</i> .	3,30	3,35	3,35	3,40	3,40	3,40	3,5/3,75	3,80	3,8/ 3,85	3,9/4,00	4,15/ 4,20	4, 25
Adjudications. — <i>Toewijzingen :</i>												
6 mois — 6 maanden . . .	3,6	3,39	3,40	3,45	3,50	3,54	3,56	3,87	3,90	4,07	—	—
9 mois — 9 maanden . . .	3,42	3,4	3,45	3,50	3,54	3,60	3,60	3,90	3,95	4,20	—	—
12 mois — 12 maanden . . .	3,45	3,45	3,50	3,55	3,58	3,65	3,67	4,00	4,03	4,12	4,50	—

Certificats B — Augmentation pour l'année 1963 des charges par rapport aux taux du 31 décembre 1962 =	+ 33 millions
Certificats très court terme et divers	+ 16 millions
Certificats adjudications	+ 20 millions
	+ 69 millions

QUESTION N° 4.

Quelle est l'évolution du portefeuille du Fonds des Rentes en valeurs congolaises et en rentes dites coloniales ? Chiffres pour 1958, 1959, 1960, 1961, 1962 ?

Pour combien le Fonds des Rentes a-t-il acheté hors bourse à divers organismes parastataux, par exemple, en 1960-1961 ?

Quels sont ces organismes ?

Réponse du Ministre des Finances.

Le portefeuille du Fonds des Rentes a évolué comme suit :

a) en valeurs congolaises :

Avoir au 31 décembre 1958 : 127 millions de francs.
Avoir au 31 décembre 1959 : 785 millions de francs.
Avoir au 31 décembre 1960 : 907 millions de francs.
Avoir au 31 décembre 1961 : 907 millions de francs.
Avoir au 31 décembre 1962 : 907 millions de francs.

b) opérations hors bourse à organismes parastataux :

Achats en 1960 : 96,3 millions.
Achats en 1961 : 67,0 millions.

Ces organismes sont le Fonds Monétaire, la Caisse d'Épargne et la Caisse de Dépôts et Consignations.

Certificats B. — Vermeerdering voor voor het jaar 1963 van de lasten in vergelijking met de rentevoeten op 31 december 1962	+ 33 miljoen
Zeër kortlopende certificaten en diversen	+ 16 miljoen
Toewijzingen	+ 20 miljoen
	+ 69 miljoen

VRAAG N° 4.

Wat is de ontwikkeling van de portefeuille van het Rentenfonds in congolese waarden en in zogenaemde koloniale renten ? Cijfers voor 1958, 1959, 1960, 1961, 1962.

Hoeveel heeft het Rentenfonds buiten de beurs gekocht bij verschillende parastatale lichamen, bijvoorbeeld in 1960-1961 ?

Wat zijn die lichamen ?

Antwoord van de Minister van Financiën.

De portefeuille van het Rentenfonds geeft de volgende ontwikkeling te zien :

a) Kongolese waarden :

Tegoed op 31 december 1958 : 127 miljoen frank.
Tegoed op 31 december 1959 : 785 miljoen frank.
Tegoed op 31 december 1960 : 907 miljoen frank.
Tegoed op 31 december 1961 : 907 miljoen frank.
Tegoed op 31 december 1962 : 907 miljoen frank.

b) Verrichtingen buiten de beurs bij parastatale lichamen :

Aankopen in 1960 : 96,3 miljoen.
Aankopen in 1961 : 67,0 miljoen.

Die lichamen zijn het Muntfonds, de Spaarkas en de Deposito- en Consignatiekas.

QUESTION N° 5.

Comment explique-t-on le déficit des chemins de fer ? Alors que l'on supprime des gares, des trains, que l'on réduit le nombre d'agents, tous les plans de réorganisation imaginés depuis près de 10 ans n'ont donc pas été efficaces ?

Réponse du Ministre, Adjoint aux Finances.

Le tableaux et les commentaires ci-joints concernant l'évolution de la situation des Chemins de fer belges expliquent comment, malgré les mesures de rationalisation, la situation financière des Chemins de fer ne s'est pas améliorée et les interventions de l'Etat ont encore augmenté.

TABLEAU I.

Evolution de la situation financière des chemins de fer. — Compte d'exploitation.
(en millions de francs).

VRAAG N° 5.

Hoe wordt het tekort van de spoorwegen verklaard ? Stations en treinen worden afgeschaft, het aantal beampten wordt verminderd; zijn alle reorganisatieplannen die sinds tien jaar werden uitgedacht, dan ondoelmatig geweest ?

Antwoord van de Minister, Adjunct voor Financiën.

De navolgende tabellen en bijbehorende commentaar betreffende de ontwikkeling van de Belgische spoorwegen verklaren hoe het komt dat de financiële toestand van de spoorwegen, niettegenstaande de rationalisatiemaatregelen, niet verbeterd is en de rijksstoelagen nog zijn toegenomen.

TABEL I.

Ontwikkeling van de financiële toestand van de spoorwegen. — Exploitatierkening.
(in miljoenen franken).

	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Provisoire 1963 <i>Voorlopig</i>	Prévisions 1964 <i>Ramingen</i>
A. Dépenses. — <i>Uitgaven</i> :									
Dépenses d'exploitation. — <i>Exploitationuitgaven</i> . . .	12.637,7	13.953,8	14.892,9	14.909,4	14.778,4	14.773,6	15.221,3	16.311,9	16.384,3
Charges financières — <i>Financiële lasten</i>	649,5	726,8	744,1	793,8	807,4	862,4	930,7	1.036,3	1.090,0
Total. — <i>Totaal</i> . . .	13.287,2	14.680,6	15.637,0	15.703,2	15.585,8	15.636,0	16.152,0	17.348,2	17.474,3
B. Recettes. — <i>Ontvangsten</i> :									
Voyageurs. — <i>Reizigers</i>	3.254,7	3.357,9	3.645,9	3.602,8	3.648,5	3.658,2	3.878,7	4.172,8	4.222,6
Marchandises. — <i>Goederen</i>	7.285,7	7.105,9	6.150,5	6.148,6	6.274,4	6.345,5	6.413,3	7.009,6	6.755,6
Divers. — <i>Varia</i>	433,0	449,9	481,6	462,3	511,3	508,8	553,0	622,9	586,5
Total. — <i>Totaal</i> . . .	10.973,4	10.913,7	10.278,0	10.213,7	10.434,2	10.512,5	10.845,0	11.805,3	11.564,7
Excédent des dépenses. — <i>Overschot van de uitgaven</i> . . .	2.313,8	3.766,9	5.359,0	5.489,5	5.151,6	5.123,5	5.307,0	5.542,9	5.909,6
Intervention de l'Etat. Compte d'exploitation. — <i>Rijksstoelagen. Exploitatierkening</i>	2.319,2	3.197,9	5.113,6	5.516,9	5.119,8	4.719,0	4.801,6	5.471,9	5.387,0
Résultat. — <i>Resultaat</i>	+ 5,4	— 569,0	— 245,4	+ 27,4	— 31,8	— 404,5	— 505,4	— 71,0	— 522,6
Intervention de l'Etat dans le déficit. — <i>Rijksbijdrage in het tekort</i>	—	480	350	300	300	—	100	—	—
Résultat final. — <i>Eindresultaat</i> . . .	+ 5,4	— 89,0	+ 104,6	+ 327,4	+ 268,2	— 404,5	— 405,4	— 71,0	— 522,6

TABLEAU II.

Evolution des interventions de l'Etat.
(en millions de francs).

TABEL II.

Ontwikkeling van de Rijkstoelagen.
(in miljoenen franken).

	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963 Provisoire — Voorlopig	1964 Prévisions — Ramingen
1. Intervention de l'Etat au compte d'exploitation. — <i>Rijksbijdrage in de exploitatierekening</i>	2.319,2	3.197,9	5.113,6	5.516,9	5.119,8	4.719,0	4.801,6	5.471,9	5.387,0
2. Intervention de l'Etat dans le déficit. — <i>Rijksbijdrage in het tekort</i>		480,0	350,0	300,0	300,0	—	100,0	—	—
3. Crédits budget extraordinaire en faveur des chemins de fer après déduction de ce qui est repris sous 1 et 2. — <i>Kredieten op de buitengewone begroting voor de spoorwegen na aftrek van de bedragen onder nr's 1 en 2</i>	455,3	582,1	812,4	2.114,7	1.254,0	269,0	486,9	1.188,6	857,8
4. Intervention dans la charge de la dette. — <i>Toelagen voor de schuldenlast</i>	543,5	610,0	578,6	540,6	525,1	512,4	632,0	714,0	710,9
Total. — <i>Totaal</i>	3.318,0	4.870,0	6.854,6	8.472,2	7.198,9	5.500,4	6.020,5	7.374,5	6.955,7

Causes de l'augmentation des dépenses.

1. Dépenses de personnel.
2. Pensions.
3. Charges financières.
4. Extension réseau autobus.
5. Evolution générale des prix.
6. Insuffisance d'adaptation des tarifs.

1. Dépenses de personnel.

	Effectifs	Dépenses (en millions)
1958	77.427	6.728,8
1959	73.088	6.446,8
1960	69.185	6.361,3
1961	66.918	6.328,0
1962	65.073	6.547,5
1963	63.064	6.460,1
1964 (prévision)	61.300	6.978,1

Par comparaison avec 1960, les effectifs ont diminué de 7.885 unités alors que les dépenses augmenteront de 616,8 millions principalement par suite de la revalorisation.

Oorzaken van de stijging van de uitgaven.

1. Personeelsuitgaven.
2. Pensioenen.
3. Financiële lasten.
4. Uitbreiding van het autobusnet.
5. Algemene ontwikkeling van de prijzen.
6. Onvoldoende aanpassing van de tarieven.

1. Personeelsuitgaven.

	Personeelssterkte	Uitgaven (in miljoenen)
1958	77.427	6.728,8
1959	73.088	6.446,8
1960	69.185	6.361,3
1961	66.918	6.328,0
1962	65.073	6.547,5
1963	63.064	6.460,1
1964 (raming)	61.300	6.978,1

Vergeleken met 1960 zijn er 7.885 personeelsleden minder, terwijl de uitgaven met 616,8 miljoen frank zijn gestegen hoofdzakelijk als gevolg van de herwaardering.

2. Pensions. Nombre.

	Retraite	Survie	Total
1958	45.689	29.548	75.237
1959	45.351	30.013	75.364
1960	44.904	30.748	75.652
1961	44.503	31.341	75.844
1962	43.767	31.710	75.477

Le nombre des pensions de retraite diminue d'année en année mais les pensions de survie continueront encore à augmenter pendant quelques années.

Evolution des dépenses de pension.

	Dépenses (en millions)
1958	3.679,2
1959	3.639,1
1960	3.779,8
1961	3.830,9
1962	4.015,6
1963	4.300,3
1964	4.466,8

Les dépenses ont surtout augmenté depuis 1962 par suite encore une fois, de la revalorisation.

3. Charges financières.

	(en millions)
1958	744,1
1959	793,8
1960	807,4
1961	862,4
1962	930,7
1963	1.040,6
1964	1.090,—

De 1958 à 1964 ces charges ont augmenté de 345,9 millions ou 46,5 %. La cause se trouve dans l'émission d'emprunts et également dans le financement du déficit par la dette à court terme (traites).

1. Extension du réseau des autobus.

	Autobus de substitution km.	Autobus de complément km.
1956	1.548	6.349
1957	2.185	5.732
1958	2.630	5.915
1959	3.090	6.235
1960	3.299	7.215
1961	3.352	8.663
1962	3.461	9.024

2. Pensioenen. Aantal.

	Rust- pensioenen	Overlevings- pensioenen	Totaal
1958	45.689	29.548	75.237
1959	45.351	30.013	75.364
1960	44.904	30.748	75.652
1961	44.503	31.341	75.844
1962	43.767	31.710	75.477

Het aantal rustpensioenen vermindert van jaar tot jaar, maar het aantal overlevingspensioenen zal nog gedurende enkele jaren blijven stijgen.

Ontwikkeling van de uitgaven voor pensioenen.

	Uitgaven (in miljoenen)
1958	3.679,2
1959	3.639,1
1960	3.779,8
1961	3.830,9
1962	4.015,6
1963	4.300,3
1964	4.466,8

De uitgaven zijn vooral gestegen sinds 1962, nogmaals als gevolg van de herwaardering.

3. Financiële lasten.

	(in miljoenen)
1958	744,1
1959	793,8
1960	807,4
1961	862,4
1962	930,7
1963	1.040,6
1964	1.090,—

Van 1958 tot 1964 zijn de lasten gestegen met 345,9 miljoen of 46,5 %. De oorzaak daarvan is de uitgifte van leningen en mede de financiering van het tekort uit de schuld op korte termijn. (wissels).

1. Uitbreiding van het autobusnet.

	Vervangingsbussen km.	Aanvullende bussen km.
1956	1.548	6.349
1957	2.185	5.732
1958	2.630	5.915
1959	3.090	6.235
1960	3.299	7.215
1961	3.352	8.663
1962	3.461	9.024

Cette extension est le corollaire de la suppression ou de la simplification du réseau ferré. En général les services d'autobus sont rentables.

5. *Augmentation générale des prix des matières et par voie de conséquence du loyer des autobus.*

L'augmentation générale des prix se retrouve évidemment dans les charges de l'exploitation. Ceci serait sans importance si le prix par unité de transport avait été augmenté dans la même mesure. Mais ce n'est pas le cas.

6. *Insuffisance d'adaptation des tarifs.*

La comparaison de l'évolution du trafic et de celle des recettes donne le résultat suivant :

a) *Transport de voyageurs.*

	(En millions)	
	Voyageurs km.	Produit
1956	8.339	3.254,7
1957	8.555	3.357,9
1958	9.057	3.645,9
1959	8.519	3.602,8
1960	8.578	3.648,5
1961	8.693	3.658,2
1962	8.958	3.878,7

Le nombre de voyageurs Km. transportés augmente légèrement d'année en année, l'année 1958 étant exceptionnelle (exposition). L'évolution des recettes est à peu près analogue et démontre que les tarifs n'ont pas suivi le mouvement général des prix.

b) *Transport de marchandises.*

	(En millions)	
	Tonnes Km.	Produit
1956	6.922	7.285,7
1957	6.586	7.105,9
1958	5.830	6.150,5
1959	6.062	6.148,6
1960	6.303	6.274,4
1961	6.455	6.345,5
1962	6.467	6.413,3

Le trafic marchandises a diminué jusqu'en 1958. A partir de cette année, il y a eu un revirement. Toutefois le niveau de 1962 reste inférieur à celui de 1956.

Quant aux recettes, elles ont diminué dans la même proportion que le trafic. Les tarifs n'ont donc pas tenu compte de l'augmentation générale des prix.

Die uitbreiding is het gevolg van de afschaffing of de vereenvoudiging van sommige lijnen. De autobusdiensten zijn over het algemeen renderend.

5. *Algemene stijging van de prijs van de grondstoffen en bijgevolg ook van de huur van de bussen.*

De algemene stijging van de prijzen heeft natuurlijk een weerslag op de exploitatiekosten. Dit zou geen belang hebben indien de prijs per transporteenheid in dezelfde verhouding gestegen was. Maar dit is niet het geval.

6. *Onvoldoende aanpassing van de tarieven.*

De vergelijking van de ontwikkeling van het verkeer met die van de ontvangsten geeft het volgende beeld te zien :

a) *Reizigersverkeer.*

	(In miljoenen)	
	Reizigers Km.	Ontvangsten
1956	8.339	3.254,7
1957	8.555	3.357,9
1958	9.057	3.645,9
1959	8.519	3.602,8
1960	8.578	3.648,5
1961	8.693	3.658,2
1962	8.958	3.878,7

Het aantal reiziger-Km. stijgt lichtjes van jaar tot jaar, maar het jaar 1958 was een uitzondering (tentoonstelling). De ontwikkeling van de ontvangsten blijft nagenoeg dezelfde, waaruit blijkt dat de tarieven de algemene prijsbeweging niet hebben gevolgd.

b) *Goederenvervoer.*

	(In miljoenen)	
	Ton Km.	Ontvangsten
1956	6.922	7.285,7
1957	6.586	7.105,9
1958	5.830	6.150,5
1959	6.062	6.148,6
1960	6.303	6.274,4
1961	6.455	6.345,5
1962	6.467	6.413,3

Het goederenvervoer daalde tot in 1958. Van dat jaar af was er een ommekeer. Toch ligt het in 1962 op een lager peil dan in 1956.

De ontvangsten zijn gedaald in dezelfde verhouding als het vervoer. In de tarieven is dus geen rekening gehouden met de algemene prijsstijging.

Mesures de rationalisation.

Ces mesures se ramènent à trois catégories principales :

1. Réduction du réseau exploité;
2. Diminution des effectifs de personnel;
3. Elimination de la traction-vapeur.

1. *Réduction du réseau.*

	Longueur totale du réseau ferroviaire - km
1956	4.894
1957	4.838
1958	4.813
1959	4.713
1960	4.632
1961	4.620
1962	4.566 (1)

La réduction est plus forte que celle qui apparaît dans les chiffres.

En effet, une partie du réseau est consacrée à l'exploitation « simplifiée », c'est-à-dire utilisée uniquement soit pour le trafic marchandises, soit pour le trafic voyageurs aux heures de pointe, le trafic normal étant assuré par des autobus dont l'utilisation augmente d'année en année.

2. *Effectif du personnel — réduction.*

	effectif total moyen	différence par année
1956	78.988	—
1957	78.546	— 442
1958	77.427	— 1.119
1959	73.088	— 4.339
1960	69.185	— 3.903
1961	66.918	— 2.267
1962	65.073	— 1.845
1963	63.064	— 2.009
	(au 1-10-1963)	

L'effectif total a diminué de 78.988 unités à 63.064 en 1963, soit une diminution globale de 15.924 unités. Toutefois, les dépenses de personnel accusent pendant la même période une augmentation par suite notamment de la revalorisation.

(1) Dont 3.042 km voyageurs et marchandises, 1.524 km pour marchandises seulement.

Rationalisatiemaatregelen.

Deze maatregelen kunnen in drie categorieën worden ingedeeld :

1. Verkleining van het geëxploiteerde net;
2. Vermindering van de personeelssterkte;
3. Uitschakeling van de stoomtractie.

1. *Verkleining van het net.*

	Totale lengte van het spoorwegin km
1956	4.894
1957	4.838
1958	4.813
1959	4.713
1960	4.632
1961	4.620
1962	4.566 (1)

De verkleining is evenwel verder doorgedreven dan blijkt uit de cijfers.

Een deel van het net dient immers voor « vereenvoudigde » exploitatie, d.w.z. dat het uitsluitend wordt gebruikt, hetzij voor goederenvervoer, hetzij voor reizigersvervoer op de spitsuren, met dien verstande dat het normale vervoer verzekerd wordt met autobussen waarvan er elk jaar meer in gebruik worden genomen.

2. *Vermindering van de personeelssterkte.*

	Gemiddelde totale personeelsbezetting	Vershil per jaar
1956	78.988	—
1957	78.546	— 442
1958	77.427	— 1.119
1959	73.088	— 4.339
1960	69.185	— 3.903
1961	66.918	— 2.267
1962	65.073	— 1.845
1963	63.064	— 2.009
	(op 1-10-1963)	

De totale personeelssterkte is van 78.988 man verminderd tot 63.064 man in 1963 of in totaal met 15.294 man. Toch zijn de personeelsuitgaven over hetzelfde tijdvak gestegen met name als gevolg van de herwaardering.

(1) Waarvan 3.042 km reizigers en goederen en 1.524 km goederen alleen.

3. *Elimination de la traction-vapeur.*

Nombre de locomotives à vapeur affectées à l'exploitation.	
1956	1.774
1957	1.542
1958	1.390
1959	1.206
1960	1.070
1961	930
1962	809
1963	± 500

L'élimination complète est prévue pour 1966. A ce moment des économies substantielles deviennent possibles par la réorganisation des ateliers et des remises. Ceux-ci doivent, en effet, rester adaptés à l'utilisation de différents moyens de traction tant qu'il subsiste des locomotives à vapeur.

N.B. — Il n'a pas été répondu aux questions suivantes :

1° Suivant les dépenses engagées, à combien s'élèvera le budget extraordinaire de la Défense Nationale en 1965, 1966, 1967 ?

2° A combien s'élèvera la dépense pour les nouveaux chars ?

A-t-on déjà arrêté un type de char ?

Sinon quand la décision sera-t-elle prise ?

Travaille-t-on en plein accord avec les Hollandais ?

Quel est l'avis de ces derniers ?

3° Où trouve-t-on les crédits pour le paiement de l'augmentation des traitements des militaires ?

La seconde tranche prévue d'augmentation, dont le paiement devait se faire le 1 janvier 1964, sera-t-elle payée à cette date ?

4° Etant donné que l'on puise dans les stocks de guerre pour les munitions d'exercice, compte-t-on reconstituer le stock initial ? Si oui, quand ?

La dépense est-elle prévue ?

5° Quand se terminera le paiement des F104 G, des fusées HAWK et NIKE ?

6° Que coûtera, même approximativement, l'application des lois linguistiques ?

3. *Uitschakeling van de stoomtractie.*

Aantal stoomlocomotieven voor de exploitatie.	
1956	1.774
1957	1.542
1958	1.390
1959	1.206
1960	1.070
1961	930
1962	809
1963	± 500

In 1966 zal de stoomtractie geheel afgeschaft zijn. Op dat ogenblik zullen grote besparingen gedaan kunnen worden door de reorganisatie van de werkplaatsen en de loodsen. Die plaatsen moeten immers uitgerust zijn voor de verschillende tractiemiddelen zolang nog stoomlocomotieven worden gebruikt.

N.B. — De Minister heeft geen antwoord gegeven op de hiernavolgende vragen :

1° Hoe hoog zal, naargelang van de vastgestelde uitgaven, de buitengewone begroting van Landsverdediging oplopen in 1965, 1966 en 1967 ?

2° Hoeveel zal men uitgeven voor de aankoop van nieuwe gevechtswagens ?

Heeft men al een type van gevechtswagen gekozen ?

Zoniet, wanneer zal de beslissing worden genomen ?

Handelt men in gemeen overleg met Nederland ?

Wat is de mening van Nederland ter zake ?

3° Waar zal men de kredieten vinden voor de uitbetaling van de weddeverhoging van de militairen ?

Zal de tweede tranche van die verhoging, die normaal op 1 januari 1964 zou moeten worden uitbetaald, werkelijk op die datum ingaan ?

4° Is men wel voornemens om de oorspronkelijke oorlogsvoorraden te herstellen, nu de oefenpatronen daaruit worden geput ? Zo ja, wanneer ?

Heeft men daartoe een krediet uitgetrokken ?

5° Wanneer zullen de vliegtuigen F104 G, de raketten HAWK en NIKE volledig betaald zijn ?

6° Wat zal de toepassing van de taalwetten, zelfs bij benadering, kosten ?